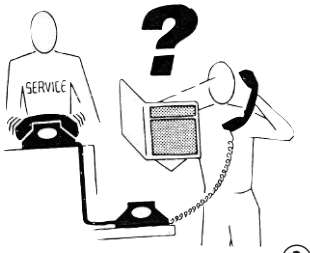
Icematic®

Fabbricatori di ghiaccio serie E - Manuale istruzioni

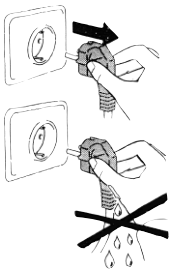
Ice makers E series - Instruction manual

E21 E25 E35 E35L E45 E50 E60 E75 E90

1



2

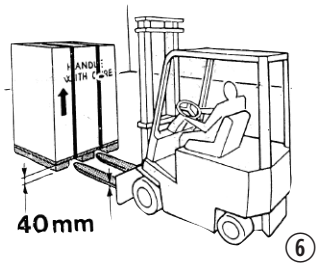


3

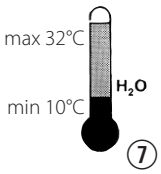
4

5

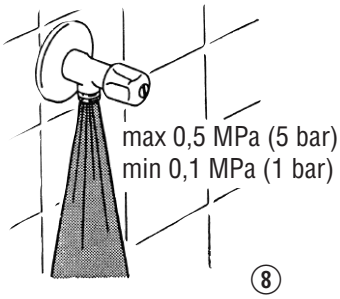
5



6



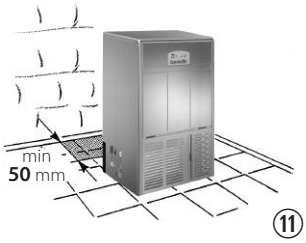
7



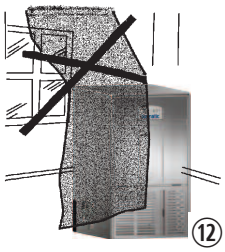
8

9

10

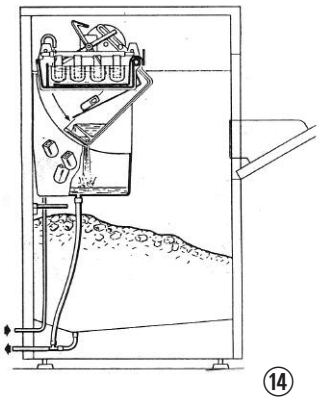


11

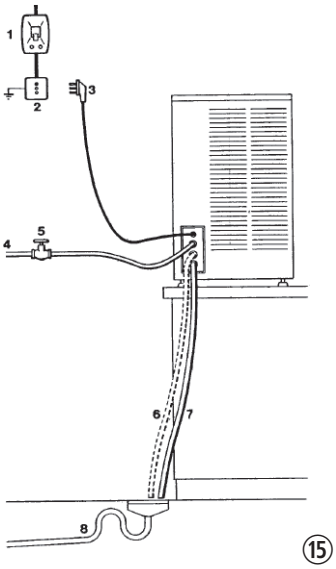


12

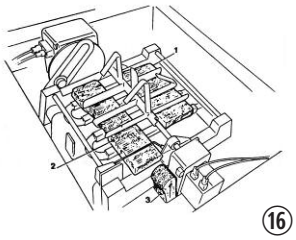
13



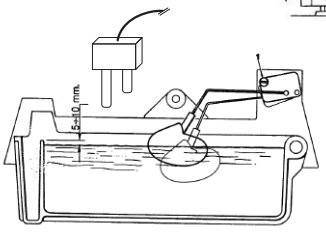
14



15

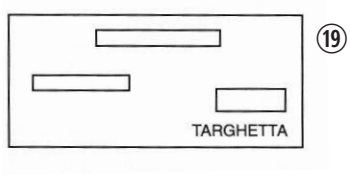


16

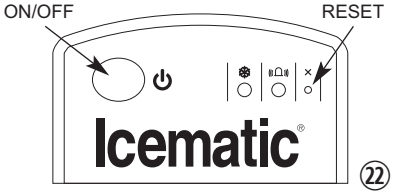


17

21

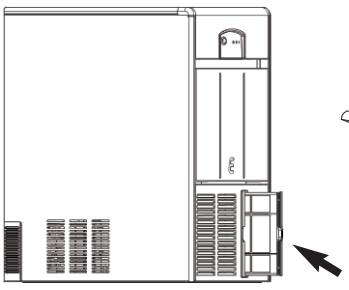


19

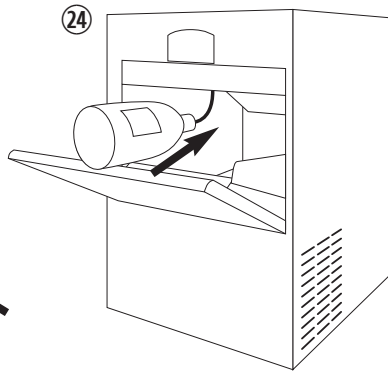


22

20



23



24

ATTENZIONE

LE OPERAZIONI EVIDENZIATE CON QUESTO SIMBOLO SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL TECNICO PATENTATO.

In particolare:

- **Allacciamenti elettrici**
- **Allacciamenti idrici**
- **Installazione della macchina**
- **Collaudo della macchina**
- **Interventi di riparazione su tutti i componenti e organi della macchina**
- **Smontaggio della macchina e/o suoi componenti**
- **Interventi di regolazione e taratura**
- **Manutenzione e pulizia della macchina relativa a parti e componenti**
  - Elettrici
  - Elettronici
  - Meccanici
  - Frigoriferi

IL TESTO EVIDENZIATO CON QUESTO SIMBOLO È DI PARTICOLARE IMPORTANZA O SEGNALA POTENZIALE PERICOLO

NOTA chiarisce le operazioni in corso

INDICE

Descrizione — Pag.

1. INSTALLAZIONE 4
1.1 COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA 4

2. MESSA IN FUNZIONE 5

3. FUNZIONAMENTO 5
3.1 SEGNALI DI ALLARME PER I MOD. ARIA/ACQUA ... 5

4. SEGNALAZIONE PANNELLO COMANDI 6

5. INFORMAZIONE PER IL SERVICE 6

6. PULIZIA E MANUTENZIONE
6.1 PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA 7
6.2 PULIZIA DEL FILTRO ENTRATA ACQUA 7
6.3 PULIZIA DEL CONTENITORE 7
6.4 CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE 7
6.5 COME ESEGUIRE IL CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE 7

RAEE 68

INFORMAZIONI GENERALI

- I produttori di ghiaccio con approvazione VDE portano sull'imballaggio, sulla targhetta di immatricolazione e sulla carrozzeria il simbolo in fig. ⑬.

CE ***I nostri prodotti rientrano nelle direttive 2006/95/ec - 2004/108/ec pertanto riportano anche la marcatura sulla copertina del libretto.***

- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone -inclusi bambini- con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere controllati in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio

Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. ④).

1. INSTALLAZIONE

⚠ ***Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:***

1. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. ①).
2. Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, tubo scarico, documentazione ed eventuali accessori.
3. Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4. Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. ⑩).

ⓘ ***Nota:*** *nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:*

- *la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei* ***10°C (50°F)*** *e non superi i* ***43°C (110° F)****.*
- *la temperatura dell'acqua non sia inferiore a* ***10°C (50°F)*** *e non superi i* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a* ***0,1 MPa (1 bar)*** *e non superi i* ***0,5 MPa (5 bar)****. Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig. ⑧).*
- *la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig. ⑨).*

⚠ ***Collegare solo alla rete d'acqua potabile.***

5. Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
6. Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.
7. Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.
   È consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig. ⑮: 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 6. scarico acqua dal condensatore: versione raffreddamento ad acqua; 7. scarico acqua dal deposito; 8. scarico acqua con sifone aperto).
8. Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina il tubo flessibile in dotazione del diametro interno di 20 mm. e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico (fig. ⑮).

ⓘ ***Nota:*** *Installare la macchina in posizione tale che la ventilazione del gruppo frigorifero non sia in alcun modo ostacolata (solo per macchine raffreddate ad aria). (fig. ⑪).*

- *Non installare la macchina in locali polverosi poiché si può verificare un rapido intasamento del condensatore del gruppo frigorifero (solo per macchine raffreddate ad aria) (fig. ⑳)*
- *Nel caso in cui la macchina sia installata in zone dove l'acqua potabile abbia un alto tenore di sali in soluzione, attenersi alle istruzioni del costruttore onde limitare al minimo l'inconveniente.*
- *Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.*
- *Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio*

⚠ ***Nell'impianto elettrico deve essere presente un interruttore differenziale (salvavita).***

1.1 COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA

- Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone

2. MESSA IN FUNZIONE

1. prendere visione delle figure illustrative:

- togliere il coperchio previa rimozione delle viti di fissaggio relative.
- sbloccare il motoriduttore, le palette ed il galleggiante (dove presente) togliendo gli arresti 1, 2, 3, applicati in fabbrica per evitare danni durante il trasporto (fig. ⑯). Nelle versioni con raffreddamento ad acqua collegare allo scarico anche il secondo raccordo che convoglia l'acqua proveniente dal condensatore.

ⓘ ***Nota:*** *Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando cha la stessa non subisca strozzature o sifonamenti. È opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig. ⑮).*

2. Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schianale dell'apparecchio.

⚠ ***La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di ± 10% del valore nominale.***

- Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina, con un proprio interruttore generale bipolare ed apertura dei contatti di almeno 3 mm. e con un proprio fusibile o protezione automatica ed una presa elettrica dotata di collegamento a terra.
- Il tutto dimensionato secondo l'amperaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig. ⑲). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile.

3. FUNZIONAMENTO

Per avviare e spegnere la macchina basta premere il pulsante **ON/OFF** ⏻.

- I fabbricatori di ghiaccio in cubetti Icematic possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.
- La formazione del ghiaccio in cubetti avviene attorno ai peduncoli dell'evaporatore, immersi in una vaschetta, riempita di acqua agitata in continuazione da palette rotanti.
- Il livello dell'acqua nella vaschetta è mantenuto costante da un galleggiante collegato ad un micro che comanda l'apertura o meno di una elettrovalvola di entrata acqua dell'alimentazione idrica.
- Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, essi vengono a contatto con le palette agitatrici facendo oscillare il motoriduttore relativo, il quale sollecita un micro che tramite un relé provoca contemporaneamente:
  - l'invio di gas caldo all'evaporatore mediante l'apertura di una elettrovalvola, con conseguente graduale distacco dei cubetti dai peduncoli dell'evaporatore.
  - il ribaltamento della vaschetta acqua collegata mediante una leva ad un motoriduttore.
- I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.
- L'acqua residua della vaschetta viene raccolta nell'apposito recipiente situato su un lato del deposito e convogliata verso lo scarico. La vaschetta ritorna automaticamente dopo circa un minuto in posizione orizzontale e si riempie d'acqua fino al livello prestabilito. Nel frattempo la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio procede regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 25' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.
- La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dalla sonda elettronica fissata su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti, il produttore riprenderà la sua normale produzione.

ⓘ ***Nota:*** *Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.*

- Il pulsante **RESET** ha le seguenti funzioni:
  1. Reset avviso manutenzione (vedi pag. 9 par. 7.6*)
  2. Reset inizio ciclo lavaggio (vedi istruzioni)

3.1 SEGNALI DI ALLARME PER I MODELLI ARIA/ACQUA

- Sovratemperatura condensatore: la macchina riparte automaticamente una volta ripristinate le cause di allarme. Le cause possono essere: filtro aria intasato, ventilatore difettoso, temperatura ambiente troppo elevata, mancanza acqua (solo per versione ad acqua).
- Errore acqua: in caso di mancanza acqua di rete la macchina riparte automaticamente dopo 60 minuti dall'allarme.

ⓘ ***Nota:*** *È possibile uscire dalla condizione di allarme previo disinserimento/ inserimento dell'energia elettrica (Pulsante ON/OFF).*

- Arresto macchina per deposito pieno: la sonda del deposito, comandata dalla scheda elettronica, ferma la macchina quando il ghiaccio viene a contatto. La macchina si arresta alla fine del ciclo di sbrinamento.

4. SEGNALAZIONI

Funzione Stato	Led 1 Verde	Led 2 Rosso	Note
Macchina accesa	ON	OFF	Vale per tutti gli stati che non siano di allarme/errore
Errore sonda temperatura deposito	OFF	LL	Sonda temperatura "out of range" Macchina spenta
Errore sonda temperatura condensatore	OFF	LL	Sonda temperatura "out of range" La macchina continua a funzionare
Errore ciclo freddo troppo lungo o sbrinamento troppo lungo	ON	ON	Macchina spenta
Errore sovratemperatura condensatore	OFF	ON	Macchina spenta
Errore mancanza acqua	LL	ON	La segnalazione avviene dopo i tentativi di riavvio
Avviso manutenzione	LA	LA	Raggiunto numero ore di funzionamento stabilito. La macchina continua a funzionare
Lavaggio / pulizia	LV	LV	Segnala quando si è nella routine di lavaggio
Attesa avvio	LV	OFF	Attende di partire dopo lo spegnimento

LL= lampeggio lento
LV= lampeggio veloce
LA= Lampeggio alternato
ON= Luce fissa

5. INFORMAZIONI SERVICE

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA UN INSTALLATORE PATENTATO

1. Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto, quindi inserire la spina di alimentazione elettrica della macchina nella presa e accendere l'interruttore di linea predisposto; la macchina inizia in funzionamento automatico (fig. ⑭) dopo aver premuto il pulsante ON/OFF di avviamento (fig. ㉒).
2. Controllare che l'acqua arrivi alla vaschetta, che il sensore e/o il galleggiante arresti l'entrata prima del trabocco e che non esistano perdite nell'impianto e nei condotti idrici. Il normale livello d'acqua all'interno della vaschetta è a circa 5./.10 mm. dai bordi superiori. (fig. ⑰)
   La regolazione del livello acqua può avvenire ruotando il micro galleggiante o il sensore acqua sull'apposita feritoia prevista sul supporto relativo, previo allentamento della vite di fissaggio 1 (fig. ⑰). Tale regolazione deve avvenire con alimentazione elettrica disinserita.
3. Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4. Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
5. Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
6. Verificare la funzionalità della sonda deposito: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.
7. Rimontare il coperchio tolto in precedenza.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA UN INSTALLATORE PATENTATO

- Per la pulizia della carrozzeria, é sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

Nota: *Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite previo disinserimento dell'alimentazione elettrica dell'apparecchio.*

6.1 PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA

- Per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare ogni settimana la pulizia del filtro aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig. (23)).
- Per la rimozione del filtro è sufficiente estrarlo e lavarlo con un getto di acqua tiepida e asciugarlo prima del rimontaggio.

Non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del filtro.

È assolutamente vietato far funzionare il produttore senza il filtro dell'aria per evitare il malfunzionamento.

6.2 PULIZIA DEL FILTRO ENTRATA ACQUA

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua.
- Pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

6.3 PULIZIA DEL CONTENITORE

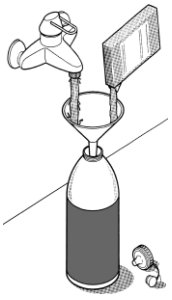
- Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda;
- sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

6.4 Il CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE

- Per ovviare ai problemi dati dalla durezza dell'acqua di alimentazione e quindi la formazione di impurità sulle parti e componenti a contatto con l'acqua, la macchina e' stata dotata di una funzione "Self Cleaning". Tale funzione, grazie all'azione pulente di un prodotto specifico, una bustina di prodotto in polvere e la bottiglia dosatrice, permette di mantenere pulita e igienizzata la macchina dal calcare e dalle incrostazioni.
- Per garantite una buona pulizia del fabbricatore di ghiaccio si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio almeno 3-4 volte all'anno in funzione della durezza dell'acqua di alimentazione.

6.5 COME ESEGUIRE IL CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE

Prendere le dovute precauzioni nel maneggiare l'acido citrico mentre si prepara la soluzione (acqua+acido citrico, vedi tabella) indossando guanti e occhiali protettivi.



- Spegnere la macchina.
- Togliere tutto il ghiaccio dal contenitore.
- Servendosi del prodotto specifico e della bottiglia in plastica, preparare la soluzione sciogliendo la polvere in acqua tiepida (max. 40°C) secondo le quantità riportate nella tabella allegata. Mescolare il tutto facendo attenzione che non si verifichino dei grumi.
- Accendere la macchina, premendo il pulsante **ON/OFF** e tenendo contemporaneamente premuto anche il pulsante di **RESET** (fig. (22)). Per premere il pulsante di **RESET** utilizzare una spina di diametro adeguato al foro sul quadro comandi.
- Entrambi i leds lampeggiano velocemente. Aprire lo sportello del deposito, attendere che la bacinella ritorni in posizione di chiusura. Introdurre la canula nella bottiglia in tutta la sua lunghezza nell'apposito foro (fig. (24)) e scaricare tutta la miscela precedentemente preparata, facendo pressione con le mani sulla bottiglia. Chiudere lo sportello e ripremere il pulsante **RESET** per avviare il ciclo di LAVAGGIO.
- Una volta avviato il ciclo di lavaggio il lampeggio dei leds sarà più lento. Durante la funzione lavaggio provvedere a risciaquare abbondantemente il deposito.
- La durata del ciclo di lavaggio e di circa 3 ore.
- Una volta avviata la funzione anticalcare non è possibile interrompere il ciclo di lavaggio. In caso di mancanza di tensione, la macchina riprende da dove si era fermata.
- Al termine del ciclo di lavaggio e risciacquo la macchina riparte in ciclo freddo.

Per tutti gli interventi di manutenzione straordinaria e/o riparazione (parti meccaniche, frigorifere, elettriche) che comportino la regolazione e/o sostituzione di componenti, rivolgersi sempre a un **centro servizi autorizzato**.

Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:
- disattivare la macchina
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore
- scaricare tutta l'acqua
- eseguire un'accurata pulizia
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto.

- Dopo un lungo periodo di inattività si consiglia di eseguire un ciclo di pulizia prima di iniziare la produzione di ghiaccio.

Quantitativi di acido citrico da miscelare con acqua nella bottiglia per ottenere la miscela	
MODELLO	**Q.TÀ ACIDO CITRICO**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

WARNING

THE FOLLOWING OPERATIONS AND THOSE HIGHLIGHTED BY THE SYMBOL AT THE SIDE ARE STRICTLY FORBIDDEN FOR WHOEVER USES THE MACHINE SUCH OPERATIONS MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL

Especially:

- **electrical connections**
- **water connections**
- **machine installation**
- **machine testing**
- **repairing machine components and parts**
- **disassembling the machine and/or its components**
- **adjustments and settings**
- **machine cleaning and maintenance relative to the following parts and components:**
  - electrical
  - electronic
  - mechanical
  - cooling

THE TEXT WITH THIS SYMBOL
IS OF MORE IMPORTANTE
OR POTENTIAL DANGER SIGNALS

NOTE **clarifies the ongoing operations**

INDICE

Description Pag.

1. INSTALLATION 12
1.1 CONNECTING THE APPLIANCE TO THE MAINS 12

2. ACTIVATING THE MACHINE 13

3. OPERATION 13
3.1 ALARM SIGNALS FOR AIR / WATER MODELS 13

4. CONTROL PANEL SIGNALS 14

5. SERVICE INFORMATION 14

6. CLEANING AND MAINTENANCE
6.1 CLEANING THE AIR CONDENSER 15
6.2 CLEANING THE WATER INLET FILTER 15
6.3 CLEANING THE CONTAINER 15
6.4 THE WASH AND SANITATION CYCLE 15
6.5 IMPLEMENTING THE WASH AND SANITATION CYCLE 15

WEE 68

GENERAL INFORMATION

- The ice making machines approved by VDE bear the symbol shown in fig. ⑬ on the packing, the serial number plate and the machine structure.

CE ***Our products comply with directives 2006/95/ec 2004/108/ec therefore they also bear the marking on the manual cover.***

- This appliance is not intended to be used by persons - including children - with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no experience and knowledge, unless they have been instructed on how to use the appliance and are supervised by a person who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Do not start the appliance before the technician intervenes (fig. ④).

1. INSTALLATION

⚠ ***Implement the following operations before activating the ice maker:***

1. Verify that the ice maker has not been damaged during transport (fig. ①).
2. Remove all the material provided from the container: supply pipe, drain pipe, documentation and any accessories.
3. Clean inside the container with a sponge dampened with warm water and a little sodium bicarbonate; rinse with clean water and dry carefully.
4. Place the ice maker in its definite location and ensure that it is perfectly level (fig. ⑩).

ⓘ ***Note:*** *When choosing where to install the appliance, make sure that:*

- *the room temperature never drops below* ***10°C (50°F)*** *and does not exceed* ***43°C (110° F).***
- *the water temperature must be no less than* ***10°C (50°F)*** *and no more than* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *the supply water pressure must be no less than* ***0,1 MPa (1 bar)*** *and no more than* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Should the pressure exceed 0,5 MPa, install a pressure reducer on the machine water supply (fig. ⑧).
- *d) the machine is away from heat sources and in a well-ventilated area (fig. ⑨).*

⚠ ***Connect only to the drinking water mains.***

5. Use the new set of mobile junctions (water pipe) supplied with the appliance. The old set of junctions must not be reused.
6. Install the water connections before the electrical connections.
7. Connect the 3/4" supply pipe (supplied) to the machine and to the cold drinking water supply line.
   For practical and safety purposes, it is advisable to install a shut-off valve (not supplied by CastelMac) (fig. ⑮): 1. switch; 2. socket; 3. electrical plug; 4. water supply; 5. valve; 6. water drain from the condenser: water-cooled version; 7. water drain from the container; 8. water drain with open siphon).
8. Apply the flexible pipe (supplied) with a 20 mm inner diameter and of adequate length (not more than 1 metre from the machine) to the water drain fitting of the machine in order to reach the drain well (fig. ⑮).

ⓘ ***Note:*** *Install the machine in a position that the ventilation of the cooling unit is not obstructed in any way (only for air-cooled machines) (fig. ⑪).*

- *Do not install the machine in a dusty room as the condenser of the cooling unit can be easily clogged (only for air-cooled machines) (fig. ⑳).*
- *If the machine is installed in an area where the drinking water has a high content of salt solutions, follow the manufacturer's instructions in order to minimise the problem.*
- *To prevent the ice from absorbing bad smells and tastes, never store food, bottles, etc. in the container.*
- *Do not leave the ice container door open during normal operation.*

⚠ ***There must be a differential switch (cut-out) in the electrical system.***

1.1. CONNECTING THE APPLIANCE TO THE MAINS

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel to prevent any hazards to persons

2. ACTIVATING THE MACHINE

Implement the following operations before activating the ice maker.

1. look at the pictures:

- remove the cover by loosening the relative fastening screws.
- release the gear motor, the blades and the float (where applicable) by removing the factory-set stops 1, 2 and 3, which have been fixed to prevent damage during transport (fig. ⑯). For the water-cooled models connect also the second fitting to the water outlet, which conveys the water coming from the condenser.

⚠ ***Note:*** *Implement a minimum inclination of 3% to the pipes for perfect water flow from the appliance, ensuring that these have no narrowing sections and are not siphoned. It is advisable that the pipes drain into an open siphon (fig. ⑮).*

2. Connect the machine to the power supply after having verified that the mains voltage corresponds to that on the serial number plate on the rear panel of the appliance.

⚠ ***The maximum voltage variation tolerance allowed is ± 10% of the rated value.***

- Provide a power supply circuit to the machine, with its own bipolar main switch and a minimum of 3 mm contact opening. The machine should also have its own fuse or automatic protection and an earthed plug.
- All must be sized according to the amperage indicated on the serial number plate (fig. ⑲). The socket must be easily accessible.

3. OPERATION

Simply press the **ON/OFF** button ⏻ to start and stop the machine.

- The Icematic ice cube makers can be easily adapted to the furnishing of every room.
- The ice cubes are formed around the fingers of the evaporator, inside a tray filled with water and continuously moved by revolving blades.
- The level of the water in the tray is kept constant by a float connected to a microswitch that controls the opening and closing of a water inlet electrovalve of the water supply.
- When the ice cubes reach the required dimensions, they come in contact with the revolving blades that cause the relative gear motor to swing, which stresses a micro switch and simultaneously causes the following through a relay:
  - the delivery of hot gas to the evaporator by an electrovalve opening, which leads to the cubes gradually dropping off the fingers of the evaporator.
  - the tilting of the water tray connected by means of a lever to a gear motor.
- The cubes drop and slide on a slanting grid inside the tray and are conveyed into the container beneath.
- The remaining water in the tray is collected into the relative pan on one side of the container and conveyed towards the drain. The tray automatically returns to its horizontal position after about a minute and fills with water till the pre-set level. In the meantime, the hot gas valve closes and the ice forming cycle proceeds smoothly; a complete cycle can vary from about 15' to about 25' depending on the water and room temperatures.
- The quantity of ice inside the container is controlled by the electronic sensor fixed on one side of the container itself; when the ice cubes reach the level of the bulb, the machine stops completely. After removing enough ice from the container for no cubes to be in contact with the bulb, the appliance will resume its normal production.

⚠ ***Note:*** *After removing the ice cubes, remove any remaining ice on the control bulb for production to resume quicker.*

- The **RESET** button has the following functions:
  1. Reset maintenance alert (pag. 17 par. 7.6*)
  2. Reset the start of the wash cycle (refer to instructions)

3.1 ALARM SIGNALS FOR AIR / WATER MODELS

- Overheating condenser: the machine restarts automatically once the alarm has been resolved. The cause may be due to: clogged air filter, faulty fan, room temperature too high, no water (only in the water version).
- Water error: if there is no water, the machine restarts automatically 60 minutes after the alarm is triggered.

⚠ ***Note:*** *You can exit from the alarm status after having disconnected / connected the power supply (ON/OFF button).*

- The machine stops when the container is full: the sensor of the container is controlled by the control board and stops the machine when the ice comes in contact with it. The machine stops at the end of the defrosting cycle.

4. SIGNALS

Function Status	Led 1 Green	Led 2 Red	Notes
Machine ON	ON	OFF	Applicable to all conditions that are not in alarm/error
Bin temperature sensor error	OFF	LL	Temperature sensor out of range. Machine OFF
Condenser temperature sensor error	OFF	LL	Temperature sensor out of range. The machine continuous to run
Error cold cycle too long or defrosting too long	ON	ON	Machine OFF
Condenser overheating error	OFF	ON	Machine OFF
No water error	LL	ON	The signal is triggered after attempting to restart
Maintenance warning	LA	LA	The pre-set number of operating hours has been reached. The machines continous to run
Wash / clean	LV	LV	Signalled during the wash routine
Start stand-by	LV	OFF	Waits to start after switch-off

LL= flashing slowly
LV= flashing quickly
LA= alternate flashing
ON = steady light

5. SERVICE INFORMATION

THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE IMPLEMENTED SOLELY BY OUR QUALIFIED PERSONNEL

1. Verify that the water supply valve is open, then plug in the machine and switch on the main switch; the appliance starts-up in automatic mode (fig. ⑭) after having pressed the ON/OFF start button (fig. ㉒).
2. Verify that the water reaches the tray, the float stops the water before the overflow and that there are no leaks in the system and in the water channels. The normal level of water inside the tray is about 5/10 mm from the upper edge (fig. ⑰).
   The level of water can be adjusted by rotating the microfloat or the water sensor on the slot on the relative support after having loosened fastening screw 1 (fig. ⑰). This adjustment must be implemented after having disconnected the power supply.
3. Verify that there is no abnormal vibration due to loose screws.
4. Always stop the appliance before implementing any operations to resolve water leaks, tighten screws, etc.
5. Verify an ice production cycle ensuring that the cubes are conveyed into the container.
6. Verify that the container sensor functions properly: place an ice cube on the bulb inside the container; the appliance should stop within 1 minute and restart automatically shortly after removing it.
7. Replace the cover previously removed.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE IMPLEMENTED SOLELY BY OUR QUALIFIED PERSONNEL

English

- Use a cloth dampened with a specific chlorine-free product for stainless steel to clean the structure.

Note: *Disconnect the electrical power supply from the appliance to perform maintenance and cleaning operations.*

6.1 CLEANING THE AIR CONDENSER

- To make the most of your appliance in terms of efficiency and durability, the air filter at the front of the machine must be cleaned every week (fig. ㉓).
- The filter is removed by simply extracting it. Simply wash the filter with a water jet of warm water and dry it before setting it back in place.

Do not use brushes or blunt objects to clean the filter.

It is absolutely forbidden to operate the producer without the air filter to prevent malfunctioning.

6.2 CLEANING THE WATER INLET FILTER

- Close the water shut-off valve of the appliance, disconnect the water inlet pipe and remove the filter screen that is on the water inlet electrovalve with a pair of pliers.
- Clean the screen with a water jet and reassemble it into its place.

6.3 CLEANING THE CONTAINER

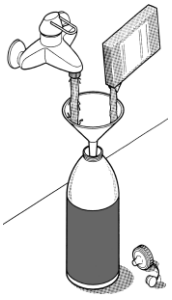
- Remove the ice from the container. Clean inside the container with a sponge dampened with warm water and a little sodium bicarbonate;
- rinse with clean water and dry carefully.

6.4 THE WASH AND SANITATION CYCLE

- The machine has been equipped with a "Self Cleaning" function in order to remedy the problems deriving from the hardness of the supply water and therefore, the formation of impurities on the components and parts that are in contact with the water.
  Thanks to the cleaning action of a specific product, which comes in the form of powder in a sachet and a dosing bottle, this function keeps the machine clean and sanitised from limescale and deposits.
- To guarantee proper cleaning of the ice maker one recommends carrying out the wash cycle at least 3-4 times a year, according to the hardness of the water supply.

6.5 IMPLEMENTING THE WASH AND SANITATION CYCLE

Adopt proper precautions when handling citric acid whilst preparing the solution (water+ citric acid, see the table). Wear protective gloves and goggles.



- Turn the machine off.
- Remove all ice from the container.
- Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution by dissolving the powder in warm water (max. 40°C), according to the quantities shown on the attached table. Mix well whilst ensuring that no lumps are formed.
- Switch the machine on by pressing the **ON/OFF** button whilst keeping the **RESET** button pressed (fig. ㉒). Press the RESET button using a pin of suitable diameter to enter the appropriate hole.
- Both LEDs will flash quickly. Open the deposit hatch, wait for the tray to go back into closing position. Insert the cannula into the bottle throughout its length in the appropriate hole (fig. ㉔) and drain all the previously prepared descaling mixture, applying pressure with your hands on the bottle. Close the hatch and repress the RESET button to start the WASHING cycle.
- Once the wash cycle is started, LED flashing will slow down. During the wash function, rinse the container thoroughly.
- The duration of the washing cycle is of approximately 3 hours.
- Once the descaling function has started it is not possible to interrupt the washing cycle. In case of a power-cut, the machine resumes from where it had stopped.
- At the end of the washing and rinsing cycle the machine restarts in the cold cycle.

For all extraordinary maintenance and/or repairs (mechanical, cooling and electrical parts) that require adjustments and/or components to be replaced, always refer to an authorised service centre.

If the appliance should not be used for long periods of time:
- disable the machine
- remove all the ice from the container
- drain all the water
- thoroughly clean the machine
- leave the door of the container ajar

- After a long period of inactivity one recommends to perform a cleaning/descaling cycle before commencing ice production.

Quantities of citric acid to be mixed with water in the bottle to obtain the mixture	
MODEL	**CITRIC ACID Q.TY**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

ATTENTION

LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR
CE SYMBOLE
EST STRICTEMENT CONFIDENTIELLE PAR
LE TECHNICIEN AGRÉÉ.

En particulier:

- **raccordements electriques**
- **raccordements a l'alimentation d'eau**
- **installation de l'appareil**
- **essai de la machine**
- **interventions de reparation de tous composants et organes de la machine**
- **demontage de la machine et/ou de ses composants**
- **interventions de reglage et calibrage**
- **entretien et nettoyage des composants:**
  - electriques,
  - electroniques,
  - mecaniques,
  - frigorifiques.

LE TEXTE DE CE SYMBOLE
REVÊT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE
OU DES SIGNAUX DE DANGER POTENTIEL

NOTE clarifie les opérations en cours

INDEX

Description Pag.

1. INSTALLATION 20
1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE 20

2. MISE EN MARCHE 21

3. FONCTIONNEMENT 21
3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MODELE EN VERSION AIR / EAU 21

4. SIGNALISATION TABLEAU DE COMMANDE 22

5. INFORMATIONS POUR LE "SERVICE" 22

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
6.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR 23
6.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU 23
6.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE 23
6.4 LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION 23
6.5 COMMENT EFFECTUER LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION 2

DEEE 68

Français

INFORMATIONS GENERALES

- Les producteurs de glace ont reçu l'approbation VDE dont les symboles, représentés sur la fig. ⑬, sont appliqués sur l'emballage, la plaque d'immatriculation et la carrosserie.

CE ***nos produits sont conformes aux directives 2006/95/ce - 2004/108/ce et beneficient du marquage ce reporte sur la couverture du manuel.***

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes -enfants compris- ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions au sujet de l'emploi de l'appareil et qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés de manière à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. ④).

1. INSTALLATION

⚠ ***Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:***

1. Contrôler que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport (fig. ①).
2. Extraire de la réserve tous les accessoires livrés avec la machine: tuyau d'alimentation, tuyau d'évacuation, documentation et éventuels accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur de la réserve avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.
4. Placer l'appareil à l'emplacement définitif en assurant que celui-ci soit parfaitement à niveau (fig. ⑩).

ⓘ ***Note:*** *Le choix du local où la machine est installée doit garantir que:*

- *la température ambiante ne descende pas en dessous de* ***10°C (50°F)*** *et ne dépasse pas* ***43°C (110° F).***
- *la température de l'eau ne soit pas inférieure à* ***10°C (50°F)*** *et ne dépasse pas* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *la pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à* ***0,1 MPa (1 bar)*** *et ne dépasse pas* ***0,5 MPa (5 bar).*** *Si la pression dépasse 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'alimentation d'eau de la machine (fig. ⑧).*
- *la machine soit éloignée de toute source de chaleur et placée dans une position bien aérée (fig. ⑨).*

⚠ ***Raccorder exclusivement au réseau d'eau potable***

5. Utiliser le nouveau set de joints mobiles (tube d'eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de joints ne doit pas être réutilisé.
6. Effectuer les raccordements à l'alimentation d'eau avant ceux à l'électricité.
7. Raccorder le tuyau d'alimentation de 3/4 livré avec la machine, à la machine et à l'alimentation d'eau froide potable. Pour des raisons d'utilité et de sécurité, il est conseillé de monter un robinet d'arrêt, que nous ne fournissons pas (fig. ⑮: 1. interrupteur; 2. prise; 3. fiche; 4. alimentation d'eau; 5. robinet; 6. écoulement d'eau du condensateur: version refroidissement par eau; 7. écoulement d'eau de la réserve; 8. écoulement d'eau avec siphon ouvert).
8. Monter sur le raccord d'évacuation d'eau de l'appareil un tuyau flexible en plastique ayant un diamètre intérieur de 20 mm et une longueur permettant son raccordement à l'égout (non supérieure à 1 mètre de l'appareil) (fig. ⑮).

ⓘ ***Note:*** *Installer la machine dans une position garantissant que la ventilation du groupe frigorifique ne soit obstruée en aucune manière (uniquement pour les machines avec refroidissement à air). (fig. ⑪).*

- *Ne pas installer la machine dans des locaux poussiéreux où le condensateur du groupe frigorifique pourrait rapidement s'encrasser (uniquement pour les machines avec refroidissement à air) (fig. ⑳)*
- *Si la machine est installée dans des zones où l'eau potable a une forte teneur en sels en solution, respecter les instructions du fabricant afin de limiter l'inconvénient au minimum.*
- *Afin d'éviter que la glace n'absorbe les mauvaises odeurs et saveurs, ne jamais conserver des aliments, des bouteilles ou d'autres choses dans la réserve.*
- *Pendant le fonctionnement normal, ne pas laisser la porte de la réserve de glace ouverte.*

⚠ ***L'installation doit comprendre un interrupteur differentiel (disjoncteur)***

1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE

- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout risque pour les personnes.

2. MISE EN MARCHE

Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1. regarder les illustrations:

- retirer le couvercle après avoir enlevé les vis de fixation correspondantes.
- débloquer le motoréducteur, les palettes et le flotteur (si présent) en enlevant les arrêts 1, 2, 3, placés en usine pour éviter tout dommage pendant le transport (fig. ⑯). Dans les versions avec refroidissement à eau, relier aussi à l'évacuation le deuxième raccord qui évacue l'eau provenant du condenseur.

⚠ ***Nota:*** *Pour un débit parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la tuyauterie en contrôlant que cette dernière ne subisse pas d'engorgements ou d'étranglements. Il est opportun que la tuyauterie déverse dans un siphon ouvert (fig. ⑮).*

2. Avant le branchement électrique, s'assurer que le voltage du secteur corresponde à celui indiqué sur la plaque placée sur le socle de l'appareil.

⚠ ***La variation de tension maximum tolérée est de ± 10% par rapport à la valeur nominale.***

- Prévoir un circuit d'alimentation à la machine, avec son propre interrupteur général bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, avec un fusible ou protection automatique et une prise électrique avec mise à la terre.
- Respecter l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique (fig. ⑲). La prise électrique doit être facilement accessible.

3. FONCTIONNEMENT

Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit de presser l'interrupteur **ON/OFF** ⏻.

- Les machines à glace en cubes Icematic peuvent facilement s'adapter à l'ameublement de n'importe quel local.
- Les cubes de glace se forment autour des tiges de l'évaporateur immergées dans un bac rempli d'eau agitée en permanence par des palettes tournantes.
- Le niveau de l'eau dans le bac est maintenu constant par un flotteur relié à un micro contact qui commande l'ouverture d'une électrovanne d'entrée d'eau.
- Lorsque que les cubes ont la dimension prévue, ils entrent en contact avec les palettes agitatrices et provoquent l'oscillation du motoréducteur correspondant. Ce dernier sollicite un micro contact qui, par l'intermédiaire d'un relais, provoque en même temps:
  - l'envoi de gaz chaud à l'évaporateur par l'ouverture d'une électrovanne, qui cause le détachement graduel des cubes des tiges de l'évaporateur.
  - le renversement du bac à eau relié à un motoréducteur par un levier.
- Dès que les cubes sont détachés, ils glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur du bac et tombent dans la réserve qui se trouve en-dessous.
- L'eau qui reste dans le bac est recueillie dans un récipient situé sur un côté de la réserve et s'écoule vers une évacuation reliée à l'égoût. Après environ une minute, le bac revient automatiquement en position horizontale et se remplit d'eau jusqu'au niveau établi. Pendant ce temps, la vanne à gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend normalement; le temps d'un cycle complet peut varier d'environ 15' à 25', en fonction de la température de l'eau et celle de la pièce.
- La quantité de glace dans la réserve est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi de la réserve; lorsque les cubes arrivent au niveau du bulbe, l'appareil s'arrête complètement. Après quelques prélèvements de glace qui permettent de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine reprendra sa production normale.

⚠ ***Note:*** *Après les prélèvements de glace, libérer le bulbe des éventuels résidus de glace pour assurer une reprise plus rapide de la production.*

- Le bouton RESET a les fonctions suivantes:
  1. Réinitialisation de l'avis d'entretien (pag. 25 par. 7.6*)
  2. Réinitialisation au début du cycle de lavage (voir instructions)

3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MOD. EN VERS. AIR / EAU

- Surchauffe du condensateur: la machine redémarre automatiquement une fois que les causes d'alarme ont été éliminées. Les causes d'alarme possibles sont: filtre à air encrassé, ventilateur défectueux, température ambiante trop élevée, manque d'eau (uniquement pour les versions à eau).
- Erreur eau: en cas de manque d'eau provenant du réseau, la machine redémarre automatiquement 60 minutes après l'alarme.

⚠ ***Note:*** *Il est possible de sortir de la condition d'alarme après avoir coupé/ rebranché l'alimentation en énergie électrique. (Bouton ON/OFF).*

- Arrêt de la machine pour cause de réserve pleine. La sonde de la réserve, commandée par la carte électronique, arrête la machine quand elle entre en contact avec la glace. La machine s'arrête à la fin du cycle de dégivrage.

Français

4. SIGNALISATION

Fonction Etat	Voyant 1 Vert	Voyant 2 Rouge	Remarques
Machine allumée	ON	OFF	Valable pour tous les états ne correspondant pas à une alarme/erreur
Erreur sonde température du bac	OFF	LL	Sonde température "out of range". Appareil éteint
Erreur sonde température du condenseur	OFF	LL	Sonde température "out of range" L'appareils continue de fonctionner
Erreur du cycle froid trop long ou dégivrage trop long	ON	ON	Appareil éteint
Erreur surchauffe condensateur	OFF	ON	Appareil éteint
Erreur manque d'eau	LL	ON	La signalisation intervient après les tentatives de redémarrage
Avis entretien	CA	CA	Nombre d'heures de fonctionnement établi atteint. L'appareil continue de fonctionner
Lavage / nettoyage	LV	LV	Signale que la routine de lavage est en cours
Attente démarrage	LV	OFF	Attend de redémarrer après l'arrêt

LL= clignotement lent
LV= clignotement rapide
CA= Clignotement alterné
ON= lumière fixe

5. INFORMATIONS "SERVICE"

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

1. Contrôler que le robinet d'alimentation d'eau soit ouvert, puis brancher la prise électrique de la machine à la prise de courant et enclencher l'interrupteur; La machine commence à fonctionner automatiquement (fig. ⑭) après avoir pressé le bouton de démarrage ON/OFF (fig. ㉒).
2. Contrôler que l'eau arrive à la cuve, que le capteur et/ou le flotteur bloque l'entrée avant le débordement et qu'aucune perte ne soit présente dans l'installation et dans les conduites hydriques. Le niveau d'eau normal à l'intérieur de la cuve est d'environ 5./.10 mm. des bords supérieurs. (fig. ⑰)
   Le réglage du niveau de l'eau s'effectue en tournant le microflotteur ou le détecteur d'eau dans la fente prévue à cet effet sur le support, après avoir desserré la vis de fixation (fig. ⑰). Ce réglage doit être effectué après avoir débranché le courant.
3. Vérifier qu'il n'y ait pas de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. Si une intervention est nécessaire pour cause de fuites d'eau, pour le serrage de vis ou pour toute autre raison, avant tout, arrêter toujours l'appareil.
5. Contrôler un cycle complet de production de glace, en vérifiant que les cubes soient évacués dans la réserve.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde de la réserve: en appuyant un cube de glace sur le bulbe à l'intérieur de la réserve, la machine devrait s'arrêter au bout d'une minute et repartir automatiquement peu de temps après qu'il a été enlevé.
7. Remonter le couvercle enlevé précédemment.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

- Pour le nettoyage de la carrosserie il suffit de passer sur les surfaces un chiffon humidifié avec un produit spécifique sans chlore pour acier inox.

Note: *Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique de la machine.*

6.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR

- Pour optimiser le rendement et la durée de vie de votre appareil, effectuer une fois par semaine le nettoyage du filtre à air situé sur la partie frontale de la machine (fig. ㉓).
- Pour enlever le filtre il suffit de l'extraire et de le laver avec un jet d'eau tiède et de le sécher avant de le monter à nouveau.

Ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le filtre.

Il est strictement interdit de faire fonctionner le producteur sans filtre d'air afin d'éviter le dysfonctionnement.

6.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU

- Fermer le robinet d'arrêt, débrancher le tube d'entrée d'eau et retirer avec une pince le filtre situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.

6.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE

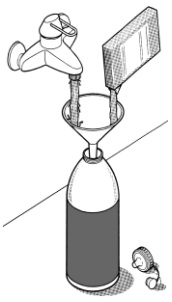
- Enlever la glace de la réserve. Nettoyer l'intérieur avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude;
- rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.

6.4 LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION

- Pour éviter les problèmes dus à la dureté de l'eau d'alimentation, et donc la formation de impureté sur les parties et les composants en contact avec l'eau, la machine est équipée d'une fonction "Self Cleaning" [Auto-Nettoyage].
  Grâce à un produit nettoyant spécifique, à un sachet de produit en poudre et à la bouteille doseuse, cette fonction permet de conserver la machine propre, sans calcaire ni incrustations.
- Pour garantir un bon nettoyage de la machine à glace, nous conseillons d'effectuer le cycle de lavage au moins 3 à 4 fois par an en fonction de la dureté de l'eau d'alimentation.

6.5 COMMENT EFFECTUER LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION

Manier avec précaution l'acide citrique lorsque vous préparez la solution (eau+acide citrique, voir le tableau) en portant les gants et les lunettes de protection.



- Arrêter la machine.
- Retirer toute la glace du récipient.
- En se servant du produit spécifique et de la bouteille en plastique, préparer la solution en diluant la poudre dans l'eau tiède (max. 40°C) en fonction de la quantité indiquée dans le tableau en annexe. Mélanger le tout en faisant attention à ce que des grumeaux ne se forment pas.
- Allumer la machine en appuyant sur le bouton **ON/OFF** et en maintenant enfoncé en même temps le bouton **RESET** (fig. ㉒). Appuyer le bouton **RESET** et utiliser une fiche de diametre adequat pour entrer dans le trou approprie.
- Toutes les leds clignotent rapidement. Ouvrir la porte du bac, attendre que la cuve retourne en position de fermeture. Introduire la canule dans la bouteille sur toute sa longueur dans le trou approprié (fig. ㉔) et décharger tout le mélange anticalcaire préparé auparavant en faisant pression sur la bouteille avec les mains. Fermer la porte et appuyer de nouveau le bouton **RESET** pour redémarrer le cycle de LAVAGE.
- Une fois démarré le cycle de lavage le clignotement des leds sera plus lent. En cours de lavage rincer abondamment le dépôt.
- La durée du cycle de lavage est d'environ 3 heures.
- Une fois que la fonction anticalcaire est lancé, il est impossible interrompre le cycle de lavage. Si la tension se coupe, la machine reprendra où elle s'est arrêtée.
- Au terme du cycle de lavage et rinçage, la machine redémarre en cycle froid.

Pour toutes les interventions d'entretien extraordinaire et/ou de réparation (parties mécaniques, frigorifiques et électriques) qui impliquent le réglage et/ou le remplacement de composants, toujours contacter un centre de services autorisé.

Si l'appareil devait rester inutilisé pendant des périodes prolongées:
- désactiver la machine
- enlever toute la glace de la réserve
- évacuer toute l'eau
- effectuer un nettoyage soigneux
- laisser la porte de la réserve entrouverte.

- Après une longue période d'inactivité, nous conseillons d'effectuer un cycle de nettoyage/anticalcaire avant de commencer la production de la glace.

Les quantités d'acide citrique à mixer avec l'eau dans la bouteille pour obtenir le mélange	
MODELE	**Q.TE ACIDE CITRIQUE**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

ACHTUNG

DIE OPERATIONEN SIND DURCH
DIESES SYMBOL
IST STRENG VERTRAULICH
DER TECHNIKER LIZENZIERT.

Im Einzelnen:

- **Elektrischer Anschluss**
- **Wasseranschluss**
- **Installation**
- **Maschinentest**
- **Reparatur Aller Teilen Und Werkteile Des Gerätes**
- **Demontage Des Gerätes Bzw. Seiner Bauteile**
- **Regulierung Und Eichung Des Gerätes**
- **Wartung Und Reinigung Des Gerätes Entsprechend Ihrer Teile Und Komponenten:**
  - Elektrische,
  - Elektronische,
  - Mechanische,
  - Gefrier-.

DER TEXT MIT DIESEM SYMBOL
VON BESONDERER BEDEUTUNG IST
ODER POTENZIELLE GEFAHR SIGNALE

***WICHTIG* klärt den laufenden Betrieb**

INDEX

Beschreibung Pag.

1. INSTALLIEREN 28
   1.1 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE STROMVERSORGUNG 28
2. INBETRIEBNAHME 29
3. ARBEITSWEISE 29
   3.1 ALARMMELDUNGEN FÜR DIE MODELLE AUSFÜHRUNG WASSER / LUFT 29
4. MELDUNGEN AUF DER SCHALTFLÄCHE 30
5. HINWEISE FÜR DEN "SERVICE" 30
6. REINIGUNG UND WARTUNG
   6.1 KONDENSATOR REINIGEN 31
   6.2 REINIGEN DES ZUFLUSSWASSERFILTERS 31
   6.3 REINIGEN DES VORRATSBEHÄLTERS 31
   6.4 WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS 31
   6.5 WIE DER WASCH-UND STERILISATIONS ZYKLUS DURCHGEFÜHRT WIRD 31

RAEE 68

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Die Eismaschinen sind durch VDE zugelassen und tragen das in Abb. ⑬ dargestellte Symbole auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf der Karosserie.

CE ***unsere produkte entsprechen den bestimmungen 2006/95/ce - 2004/108/ce und tragen daher das zeichen auf dem umschlag der bedienungsanleitung.***

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit und Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät nicht vor dem Eingriff des technischen Personals in Betrieb nehmen (Abb. ④)

1. INSTALLIEREN

⚠ ***Vor der Inbetriebnahme folgende Hinweise für die Aufstellung des Gerätes beachten:***

1. Gerät auf Transportschäden untersuchen (Abb. ①).
2. Zubehör aus dem Vorratsbehälter entnehmen: Versorgungs- und Abflussschläuche, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Vorratsbehälter mit einem Schwamm, warmem Wasser und einem Sodabikarbonat auswaschen. Mit klarem Wasser nachspülen und gut austrocknen.
4. Gerät an dem vorgesehenen Platz aufstellen und waagerecht ausrichten (Abb. ⑩).

ⓘ ***Wichtig:*** *Bei der Auswahl des Installationsraums des Gerätes muss sichergestellt werden, dass:*

- *die Raumtemperatur sinkt nicht unter* ***10°C (50°F)*** *und steigt nicht über* ***43°C (110° F).***
- *die Wassertemperatur sollte nicht unter* ***10°C (50°F)*** *und nicht über* ***32°C (90°F)*** *sein (Abb. ⑦).*
- *der Wasserversorgungsdruck darf nicht unter* ***0,1 MPa (1 bar)*** *liegen und* ***0,5 MPa (5 bar)*** *nicht überschreiten.*
  Sollte der Druck 0,5 MPa überschreiten muss ein Druckminderer an die hydraulische Versorgung der Maschine angebracht werden (Abb. ⑧).
- *in der Nähe der Maschine dürfen keine Wärmequellen vorhanden und Luftzirkulation muss gegeben sein (Abb. ⑨).*

⚠ ***Anschluss nur an das Trinkwassernetz***

4. Benutzen Sie den neuen Bausatz der mobilen Verbindungen (Wasserleitung), der mit dem Gerät mitgeliefert wird. Der alte Bausatz darf nicht wiederverwendet werden.
4. Die hydraulischen Anschlüsse vor den elektrischen ausführen.
4. Den beiliegenden Anschlussschlauch 3/4" am Gerät und am Trinkwasseranschluss anschließen.
   Aus praktischer Sicht und für die Sicherheit empfiehlt es sich, ein Absperrventil vorzusehen (gehört nicht zum Lieferumfang) (Abb. ⑮: 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wassereinlass; 5. Absperrventil; 6. Wasserabfluss vom Kondensator: wasserkühlende Ausführung; 7. Wasserabfluss vom Behälter; 8. offener Wasserabfluss).
4. Abflussstutzen über einen Plastikschlauch (nicht länger als 1 Meter von der Maschine entfernt) von 20 mm lichtem Durchmesser zu einem Ablauf (Abb. ⑮) führen.

ⓘ ***Wichtig:*** *Die Maschine an einem Ort aufstellen, wo die Ventilation der Kühleinheit nicht verdeckt wird (nur für luftgekühlte Maschinen) (Abb. ⑪).*

- *Die Maschine nicht an staubigen Orten aufstellen, da sich hier der Kondensator der Kühleinheit schnell verstopfen kann (nur bei luftgekühlten Maschinen) (Abb. ⑳)*
- *Sollte die Maschine an einem Ort aufgestellt sein, wo das Trinkwasser einen hohen Salzgehalt haben, sollten die Anweisungen der Herstellerfirma abgewartet werden, damit Störungen minimal gehalten werden können.*
- *In dem Nahrungsmittelbehälter keine Flaschen oder ähnliches aufbewahren, damit das Eis keinen schlechten Geruch oder Geschmack annehmen kann.*
- *Während des normalen Betriebes die Klappe des Eisbehälters nicht offen stehen lassen*

⚠ ***Die elektrische anlage muss mit einem differenzialschalter ausgestattet sein (sicherung).***

1.1 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE STROMVERSORGUNG

- Bei einer eventuellen Beschädigung des elektrischen Stromkabels muss es durch Fachpersonal ersetzt werden, um jegliche Gefahr für Personen auszuschließen.

2. INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme folgende Hinweise für die Aufstellung des Gerätes beachten:

1. Zeichnungen nachschauen.

- Deckel nach Lösen der beiden Schrauben abnehmen.
- Transportblockierungen 1, 2, 3, von Paddelmotor, Paddeln und Schwimmer entfernen (Abb. ⑯) Bei Ausführungen mit Wasserkühlung muss an den Abfluss auch einen zweiten Anschluss haben, der das Wasser aus dem Kondensator ableitet

⚠ ***Wichtig:*** *Für einen richtigen Wasserabfluss muss eine Neigung der Leitungen von min. 3% vorgesehen werden, wobei darauf geachtet werden muss, dass diese keine Knicke oder Verschlüsse aufweisen. Es ist angemessen, dass die Leitungen durch einen offenen Siphon ableiten (Abb. ⑮).*

2. Vor dem Netzanschluss der Maschine ist zu überprüfen, dass die vorhandene Spannung mit den Angaben des Typenschildes auf der Rückseite des Gerätes übereinstimmt.

⚠ ***Die maximale zugelassene Toleranz der Spannungsabweichung beträgt ± 10% vom Nennwert.***

- Für das Gerät muss ein elektrischer Versorgungskreislauf mit einem doppelpoligen Hauptschalter, einer Unterbrechung der Kontakte von min. 3mm sowie einer Sicherung oder automatischen Schutz und einer geerdeten Steckdose vorhanden sein.
- Alles muss für die Stromstärke geeignet sein, die auf dem Schild der Fabrikationsnummer verzeichnet ist (Abb. ⑲). Die Steckdose sollte einfach zu reichen sein.

3. ARBEITSWEISE

Zum Ein- und Ausschalten der Maschine ist lediglich der **ON/OFF**-Schalter zu drücken ⏻.

- Die Eiswürfelerzeuger sind besonders kompakt. Sie lassen sich daher leicht in jede Einrichtung einfügen.
- Die Eiswürfel entstehen an den Fingern eines Verdampfer, die in eine mit Wasser gefüllte Wanne hineinragen, welches durch drehende Paddel ständig in Bewegung gehalten wird.
- Der Wasserstand wird durch einen Schwimmer konstant gehalten, der über einen Mikroschalter das Wasser-Magnetventil steuert.
- Wenn die Eiswürfel die vorgesehene Größe erreicht haben und die Paddel berühren, bewegt sich der Paddelmotor und schaltet über einen Mikroschalter das Relais ein.Dadurch geschieht Folgendes:
  - heißes Gas strömt durch das geöffnete Magnetventil in den Verdampfer. Er wird erwärmt und die Eiswürfel lösen sich.
  - der Wannenmotor läuft an und schwenkt die Wanne abwärts.
- Die Eiswürfel werden durch das Ablenkgitter in den Vorratsbehälter gelenkt.
- Das in der Wanne verbliebene Wasser gelangt in den Wasserbehälter an der Seite des Vorratsbehälters und von dort in den Abfluss. Die Wanne bewegt sich nun automatisch nach etwa einer Minute in die Horizontale zurück und füllt sich bis zu dem eingestellten Wasserhöchststand. Inzwischen ist das Heißgasventil geschlossen und der neue Gefriervorgang beginnt.Die Zeit für einen kompletten Programmablauf liegt zwischen 15' und 25' Minuten in Abhängigkeit von der Wasser- und der Umgebungstemperatur.
- Die Füllung des Vorratsbehälters wird durch einen Thermostatfühler überwacht, der an einer Seitenwand angebracht ist. Sobald der Fühler von Eis berührt wird, wird die Eisproduktion unterbrochen. Erst wenn soviel Eis entnommen wurde, dass der Fühler wieder frei ist, arbeitet das Gerät automatisch weiter.

⚠ ***Wichtig:*** *Für eine schnelle Wiederaufnahme der Produktion, nach der Entnahme den Kontrollfühler von eventuellen Eisrückständen befreien.*

- Die Taste **RESET** hat folgende Funktionen:
  1. Reset Hinweis Wartung (pag. 33 par. 7.6*)
  2. Reset Beginn Reinigungszyklus (siehe Anleitungen)

3.1 ALARMMELDUNGEN FÜR DIE MODELLE AUSFÜHRUNG WASSER / LUFT

- Temperaturüberschreitung Kondensator: das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein sobald der Grund der Alarmmeldung beseitigt wurde. Auslöser können sein: Luftfilter verstopft, Ventilator defekt, Raumtemperatur zu hoch, Wasser fehlt (nur bei der Ausführung mit Wasser).
- Fehler Wasser: sollte Leitungswasser fehlen, schaltet sich das Gerät 60min nach der Alarmmeldung automatisch wieder ein.

⚠ ***Wichtig:*** *Es ist möglich die Alarmbedingungen abzuwenden ohne die Stromversorgen ab- und wieder einzuschalten (Taste ON/OFF).*

- Ausschalten des Gerätes aufgrund eines vollen Behälters. Die Sonde des Behälters steuert von der elektronischen Leiterplatte aus die Abschaltung des Gerätes, sobald Eis mit ihr in Berührung kommt. Das Gerät schaltet sich am Ende des Entfrostungszyklus ab.

4. MELDUNGEN

Statusfunktion	LED 1 Grün	LED 2 Rot	Anmerkungen
Gerät eingeschaltet	ON	OFF	Gilt für alle Zustände, die nicht Alarmen/Fehlern
Vorratsbehältersfühler defekt	OFF	LL	Fühler ausser Reichwerten Maschine zu
Kondensatorsfühler defekt	OFF	LL	Fühler ausser Reichwerten Die Maschine funktioniert auf jeden Fall
Fehler: Kühlzyklus zu lang oder Abtauvorgang zu lang	ON	ON	Maschine zu
Fehler Temperaturüberschreitung Kondensator	OFF	ON	Maschine zu
Fehler kein Wasser	LL	ON	Die Meldung wird angezeigt nach Versuch Gerät wieder einzuschalten
Wartungsanzeige	LA	LA	Betriebstundenlimit erreicht Die Maschine funktioniert auf jeden Fall
Waschen / Reinigung	LV	LV	Es wird angezeigt wenn das Gerät sich in Routinereinigung befindet
Warten Start	LV	OFF	Warten auf Neustart nach dem Ausschalten

LL= langsames Aufleuchten
LV= schnelles Aufleuchten
LA= unterschiedliches Aufleuchten
ON= Dauerlicht

5. HINWEISE "SERVICE"

DIE FOLGENDEN EINGRIFFE DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN UNSERER GEBIETSVERTRETUNG

1. Wasserabsperrventil öffnen und Netzstecker einstecken. Das Gerät nimmt automatisch seinen Betrieb auf (Abb. ⑭), nachdem die Betriebstaste ON/OFF gedrückt wurde (Abb. ㉒).
2. Sicherstellen, dass das Wasser an der Wanne angelangt, dass der Sensor bzw. Der Schwimmer den Eintritt vor dem Überlaufen stoppt und das keine Leckagen an der Anlage und an den Wasserleitungen vorliegen. Das normale Wasserniveau in der Wanne beträgt circa 5 / 10 mm an den oberen Rändern (Abb. ⑰)
   Der Wasserstand kann nach dem Lösen der Schrauben 1 (Abb. ⑰) durch Schwenken des Schwimmschalters verändert werden. Diese Einstellung nur mit abgeschalteter Stromzufuhr vornehmen.
3. Prüfen, ob Nebengeräusche auftreten. Diese werden meist durch gelockerte Schrauben verursacht.
4. Keine Arbeiten am Gerät durchführen während dieses unter Spannung steht.
5. Arbeitsablauf des Gerätes kontrollieren. Prüfen, ob alle Eiswürfel in den Vorratsbehälter gelangen.
6. Die Funktion der Sonde im Behälter prüfen: einen Eiswürfel an das Thermostat im Inneren des Behälters halten. Das Gerät sollte sich innerhalb von 1min abschalten und automatisch wieder einschalten, nachdem das Eis entfernt wurde, nach nicht mehr als einer weiteren Minute.
7. Deckel wieder aufsetzen.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

DIE FOLGENDEN EINGRIFFE DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN UNSERER GEBIETSVERTRETUNG

- Für die Reinigung des Aufbaus ist ein mit einem spezifischem Reinigungsmittel für rostfreien Stahl (ohne Chlor) befeuchtetes Tuch ausreichend.

Wichtig: *Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsoperationen muss die elektrische Versorgung abgetrennt werden.*

6.1 KONDENSATOR REINIGEN

- Für eine längere Lebensdauer und höher Effizient des Gerätes ist es notwendig eine wöchentliche Reinigung der Luftfilter durchzuführen, die an der Vorderseite angebracht sind (Abb. ㉓).
- Um den Filter zu entfernen ist es ausreichend, ihn herauszuziehen und mit einem lauwarmen Wasserstrahl zu reinigen und ihn vor dem Wiedermontieren abzutrocknen.

Für die Reinigung des Filters keine Bürsten oder stumpfe Gegenstände benutzen.

Um Funktionsstörungen zu vermeiden, ist es absolut verboten, den Erzeuger ohne Luftfilter zu betreiben.

6.2 REINIGEN DES ZUFLUSSWASSERFILTERS

- Wasserabsperrventil schließen. Anschlussschlauch am Gerät abschrauben und Filter mit einer Zange aus seinem Sitz am Eingang des Wassermagnetventil nehmen.
- Unter fließendem Wasser reinigen und wieder einsetzen.

6.3 REINIGEN DES VORRATSBEHÄLTERS

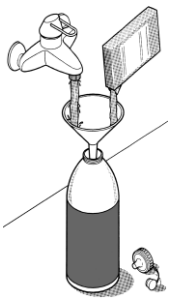
- Eis entnehmen. Behälter mit einem Schwamm auswaschen. Hierzu warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Mit klarem Wasser nachspülen und austrocknen.

6.4 WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS

- Um Probleme zu beheben, die durch die Härte des Wassers verursacht werden, wie die Unreinheiten an Wänden und Komponenten, die mit Wasser in Berührung kommen, wurde das Gerät mit der Funktion "Self Cleaning" ausgestattet.
  Dieser Funktion ermöglicht es, unter Hilfe eines entsprechenden Reinigungsmittels in Pulver oder flüssig, das Gerät sauber und hygienisch zu halten und es vor Kalk und Ablagerungen zu schützen.
- Für eine gute Reinigung des Eisbereiters empfehlen wir, den mindestens Waschzyklus mindestens 3-4 Mal pro Jahr je nach der Härte des Versorgungswasser durchführen.

6.5 WIE DER WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS DURCHGEFÜHRT WIRD

Für das Umgehen mit der Zitronensäure während der Lösungszubereitung (Wasser und Zitronensäure, siehe Tabelle) müssen die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, d.h. es müssen Handschuhe und Schutzbrillen getragen werden.



- Die Maschine abschalten.
- Das gesamte Eis aus dem Behälter entnehmen.
- Das entsprechende Mittel mit warmem Wasser in einer Plastikflasche auflösen (max. 40°C). Für die so zubereitete Entkalkungslösung müssen die Mengenangaben auf der beigelegten Tabelle befolgt werden. Alles gut vermissen, damit keine Klübchen entstehen.
- Das Gerät mit der Taste **ON/OFF** einschalten, wobei gleichzeitig die Taste **RESET** gedrückt gehalten werden muss. (Abb. ㉒). ***RESET***-taste drücken, dazu einen stecker von geeignetem durchmesser verwenden, um in die entsprechende bohrung einzutreten.
- Beide LEDs blinken schnell. Die Tür des Fachs öffnen, abwarten, dass die Wanne wieder die Schließposition einnimmt. Die Kanüle in die Flasche über die gesamte Länge in die entsprechende Bohrung (siehe Abb. ㉔) einführen und die ganze kalklösende Mischung, die zuvor zubereitet wurde; einfüllen; dabei üben Sie mit den Händen einen Druck auf die Flasche aus. Die Tür schließen und erneut die Taste ***RESET*** drücken, um den WASCH-Zyklus zu starten.
- Nach dem Start des Spülzyklus blinken die LEDs langsamer. Während der Spülfunktion den Vorratsbehälter mit reichlich Wasser nachspülen.
- Der Waschzyklus dauert circa 3 Stunden.
- Wenn der Entkalkungszyklus erst einmal gestartet wurde, kann der Waschzyklus nicht mehr unterbrochen werden. Bei Spannungsausfall, nimmt das Gerät den Betrieb an der Stelle wieder auf, an der es gestoppt wurde.
- Am Ende des Wasch- und Nachspülzyklus, startet das Gerät erneut im Kaltzyklus.

Für alle außerordentlichen Wartungs- oder/und Reparaturarbeiten (mechanisch und elektrische Teile sowie Gefrierkomponenten), die zum Austausch oder/und der Einstellung von Bestandteilen führen, sollte sich immer an ein autorisiertes Servicecenter gewandt werden.

Sollte das Gerät längere Zeit ausgeschaltet sein:
- das Gerät abschalten
- Eis aus dem Behälter entfernen
- Wasser ablassen
- ein gründliche Reinigung vornehmen
- die Klappe des Behälters einen spaltbreit geöffnet lassen

- Nach einem langen Gerätestillstand, empfehlen wir, einen Reinigungs-/Entkalkungszyklus durchzuführen, bevor man mit der Eisproduktion beginnt.

Zitronensäurenmenge, die mit Wasser für Zubereitung der Lösung in einer Plastikflasche gemischt werden muss.	
MODELL	**MENGE ZITRONENSÄURE**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

¡ATENCIÓN!

LAS SIGUIENTES OPERACIONES Y AQUELLAS RESALTADAS POR EL SÍMBOLO INDICADO AL LADO ESTÁN EXCLUSIVAMENTE PAR INSTALADOR AUTORIZADO

In particolar:

- **Conexiones eléctricas**
- **Conexiones de agua**
- **Instalación de la máquina**
- **Verificación de la máquina**
- **Intervenciones de reparación en todos los componentes y órganos de la máquina**
- **Desmontaje de la máquina y/o de sus componentes**
- **Intervenciones de regulación y calibración**
- **Mantenimiento y limpieza de la máquina correspondiente a piezas y componentes:**
  - Eléctricos,
  - Electrónicos,
  - Mecánicos,
  - Frigoríficos.

EL TEXTO CON ESTE SÍMBOLO ES DE PARTICULAR IMPORTANCIA O LAS SEÑALES DE PELIGRO POTENCIAL

NOTA **aclara las operaciones en curso**

TABLA DE CONTENIDO

	Descripción	Pág.
11.	**INSTALACIÓN**	24
1.1	CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA	24
2.	**PUESTA EN SERVICIO**	25
3.	**FUNCIONAMIENTO**	25
3.1	AVISO DE ALARMA PARA LOS MODELOS DE VERSIÓN AIRE / AGUA	25
4.	AVISO DEL PANEL DE MANDOS	26
5.	**"SERVICIO" INFORMACIÓN**	26
6.	**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**	27
6.1	LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE	27
6.2	LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA	27
6.3	LIMPIEZA DEL DEPOSITO	27
6.4	CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN	27
6.5	¿CÓMO SE REALIZA EL CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN?	27
	RAEE	68

INFORMACIÓN GENERAL

- Los fabricadores de hielo con aprobación VDE, llevan en el embalaje, en la etiqueta de matriculación y en la carrocería, el símbolo de la fig. ⑬.

CE ***Nuestros productos siguen las directivas 2006/95/ec - 2004/108/ec por lo tanto presentan la marca en la portada del manual.***

- Este equipo no debe ser utilizado por niños ni personas adultas con discapacidad física, sensorial o mental, como tampoco por personas que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan recibido la formación necesaria para utilizarlo y trabajen bajo la supervisión de un responsable que garantice su seguridad. Controle a los niños para asegurarse que no jueguen con el equipo.

No ponga en funcionamiento el equipo antes de la intervención del técnico (fig. ④).

1. INSTALACIÓN

⚠ ***Antes de poner en funcionamiento el fabricador de hielo, realice las siguientes operaciones:***

1. Controle que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte (fig. ①).
2. Extraiga del depósito todo el material suministrado: tubo de alimentación, tubo de descarga, documentación y accesorios.
3. Limpie el interior del depósito con una esponja humedecida con agua tibia con una poco de bicarbonato de sodio; enjuague con agua limpia y seque cuidadosamente.
4. Ubique el fabricador en su lugar definitivo, asegurándose de que esté nivelado (fig. ⑩).

⚠ ***Nota:*** *Al elegir el lugar en donde instalar el equipo es necesario asegurarse de que:*

- *la temperatura ambiente no descienda por debajo de los* ***10°C (50°F)*** *y que no supere los* ***43°C (110° F)****.*
- *la temperatura del agua no sea inferior a* ***10°C (50°F)*** *y que no sea superior a* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *la presión del agua de alimentación no sea inferior a* ***0,1 MPa (1 bar)*** *y que no sea superior a* ***0,5 MPa (5 bar)****.*
  Si la presión supera los 0,5 MPa contemple la posibilidad de aplicar un reductor de presión en la alimentación de agua al equipo (fig. ⑧).
- *el equipo esté alejado de fuentes de calor y en un lugar aireado (fig. ⑨).*

⚠ ***Conéctar únicamente a la red de agua potable***

5. Utilizar el nuevo set de juntas móviles (tubo agua) provisto con el aparato. El viejo set de juntas no debe ser reutilizado.
6. Realice las conexiones de agua antes que las eléctricas.
7. Conecte el tubo de alimentación de 3/4" suministrado al equipo y a la toma de agua de alimentación fría y potable. Por motivos prácticos y de seguridad, se aconseja instalar un grifo de interceptación, no suministrado (fig. ⑮): 1. interruptor, 2 toma, 3 conector, 4 alimentación de agua, 5 grifo, 6 desagüe del condensador: versión enfriamiento de agua; 7 desagüe del depósito; 8 desagüe con sifón abierto).
8. Aplique sobre el racor de desagüe del equipo, un tubo flexible suministrado de 20 mm. de diámetro interno y una longitud adecuada (no mayor a un metro del equipo) para llegar al desagüe general (fig. ⑮).

⚠ ***Nota:*** *Instale el equipo de modo que la ventilación del grupo frigorífico no se vea obstruida de ninguna manera (sólo para equipos refrigerados con aire). (fig. ⑪).*

- *No instale el equipo en lugares polvorientos ya que provoca una rápida obstrucción del condensador del grupo frigorífico (sólo para equipos refrigerados con aire) (fig. ⑳).*
- *Si instala el equipo en un lugar en donde el agua potable tiene un alto contenido de sales en solución, siga las instrucciones del fabricante para reducir al mínimo el inconveniente.*
- *Para evitar que el hielo absorba malos olores y sabores, no conserve nunca alimentos, botellas u otras cosas en el contenedor.*
- *Durante el funcionamiento normal no deje abierta la puerta del contenedor de hielo.*

⚠ ***En la instalación eléctrica debe haber un interruptor diferencial (cortacircuitos).***

1.1 CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA

- Si el cable de alimentación eléctrica del equipo se daña, deberá ser sustituido por personal cualificado para evitar riesgos a las personas.

2. PUESTA EN SERVICIO

- Antes de poner en funcionamiento el fabricador de hielo, realice las siguientes operaciones:

1. vea las figuras ilustrativas:

- quite la tapa, tras haber retirado los tornillos de fijación correspondientes.
- desbloquee el motorreductor, las paletas y el flotador (en donde esté presente) retirando los topes 1, 2, 3 colocados en fábrica para evitar daños durante el transporte (fig. ⑯). En las versiones con enfriamiento de agua, conecte al desagüe también el segundo racor que dirige el agua que proviene del condensador.

⚠ ***Nota:*** *Para una perfecta evacuación del agua del equipo, prevea una pendiente mínima del 3% en las tuberías, controlando que éstas no tengan dobleces ni sifones. Es oportuno que tubería descargue en un sifón abierto (fig. ⑮).*

2. Antes de conectar el equipo eléctricamente asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al de la etiqueta de matriculación, ubicada en la parte posterior del equipo.

⚠ ***La máxima tolerancia permitida sobre las variaciones de tensión es de +/-10% del valor nominal.***

- Prevea un circuito de alimentación eléctrica al equipo, con un interruptor general bipolar de apertura de contactos de al menos 3 mm. y con un fusible o protección automática y una toma eléctrica con conexión de tierra.
- Todo debe estar dimensionado según el amperaje indicado en la etiqueta de matriculación (fig. ⑲). Es necesario tener fácil acceso a la toma eléctrica.

3. FUNCIONAMIENTO

Para encender y apagar el equipo sólo debe presionar el pulsador **ON/OFF** ⏻.

- Los fabricadores de hielo en cubitos Icematic se pueden adaptar fácilmente a la decoración de cada local.
- La formación del hielo en cubitos, se realiza alrededor de los dedos del evaporador, inmersos en una cubeta, llena de agua, agitada continuamente por paletas giratorias.
- El nivel de agua en la cubeta se mantiene constante por un flotador conectado a un microinterruptor que dirige la apertura o cierre de una electroválvula de entrada de agua desde la alimentación de agua.
- Cuando los cubitos han alcanzado la dimensión prevista, éstos tocan las paletas que están girando, haciendo oscilar el motorreductor correspondiente, el cual acciona un micro que mediante un relé provoca simultáneamente:
  - El envío de gas caliente al evaporador mediante la apertura de una electrovalvula, lo cual provoca el despegue gradual de los cubitos de los dedos del evaporador.
  - El volcado de la cubeta de agua conectada mediante una palanca a un motorreductor.
- Una vez despegados, los cubitos se deslizan sobre una rejilla inclinada, ubicada dentro de la cubeta y caen en el depósito inferior.
- El agua que queda en la cubeta se recoge en un recipiente ubicado en un lado del depósito y después se expulsa al desagüe. La cubeta vuelve automáticamente después de un minuto a la posición horizontal y se rellena de agua hasta el nivel pre-establecido. En este tiempo la válvula de gas vuelve a cerrarse y el ciclo de formación de hielo procede regularmente; el tiempo para un ciclo completo puede variar entre 15' a 25', según la temperatura del agua y del ambiente.
- La cantidad de hielo en el depósito se controla con una sonda electrónica, fijada a la pared del mismo. Cuando los cubitos alcanzan el nivel del bulbo, el equipo se para completamente. Después de retirar los cubitos que tocan el bulbo, el fabricador retomará su producción normal.

⚠ ***Nota:*** *Después de la extracción libere el bulbo de control de eventuales residuos de hielo para una rápida reanuda ción de la producción.*

- El pulsador **RESET** tiene las siguientes funciones:
  1. Reinicia el aviso de mantenimiento
  2. Reinicia el ciclo de lavado (vea instrucciones)

3.1 AVISO DE ALARMA PARA LOS MODELOS DE VERSIÓN AIRE / AGUA

- Exceso de temperatura del condensador: el equipo se reinicia automáticamente una vez restablecidas las causas de alarma. Las causas pueden ser: obstrucción del filtro de aire, defectos en el ventilador, temperatura ambiente demasiado elevada, falta de agua (sólo para la versión de agua).
- Error agua: si falta agua de red el equipo se reinicia automáticamente después de 60 minutos de la alarma.

⚠ ***Nota:*** *Se puede salir de la condición de alarma tras desconectar / conectar la energía eléctrica. (Pulsador ON / OFF).*

- Paro del equipo por depósito lleno: La sonda del depósito, dirigida desde la tarjeta electrónica, detiene el equipo cuando toca el hielo. El equipo se detiene cuando finaliza el ciclo de descongelación.

4. AVISO DEL PANEL DE MANDOS

Función de estado	Led 1 Verde	Led 2 Rojo	Nota
Equipo encendido	ON	OFF	Es válido para todos los estados que no sean de alarma/error
Error sonda temperatura del depósito	OFF	LL	Sonda de temperatura "out of range" (fuera de rango) Máquina apagada
Error de sonda temperatura condensador	OFF	LL	Sonda de temperatura "out of range" (fuera de rango) La máquina continúa funcionando.
Error ciclo frío demasiado largo o descongelamiento demasiado largo	ON	ON	Máquina apagada
Error exceso de temperatura condensador	OFF	ON	Máquina apagada
Error falta de agua	LL	ON	El aviso aparece luego de las tentativas de reinicio
Aviso mantenimiento	LA	LA	Alcanzado el número de horas de funcionamiento establecido. La máquina continúa funcionando.
Lavado / limpieza	LV	LV	Indica cuando está en rutina de lavado.
Espera arranque	LV	OFF	Espera para arrancar luego del apagado.

LL= parpadeo lento
LV= parpadeo rápido
LA= parpadeo alterado
ON = luz fija

5. "SERVICIO" INFORMACIÓN

LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECÚNICAMENTE POR EL NUESTRO PERSONAL CUALIFICADO

1. Controle que el grifo de la red de agua de alimentación esté abierto, después conecte la toma de alimentación eléctrica del equipo en la toma y accione el interruptor de línea; el equipo se inicia en funcionamiento automático (fig. ⑭) tras presionar el pulsador ON/OFF de puesta en marcha (fig. ㉒).
2. Controle que el agua llegue a la cuba, que el sensor y/o el flotante detenga la entrada antes del derrame y que no haya pérdidas ni en la instalación ni en los conductos hidráulicos. El nivel normal de agua dentro de la cuba es de aproximadamente 5./.10 mm. de los bordes superiores. (fig. ⑰). El nivel de agua se uede regular girando el microinterruptor flotador o el sensor de agua en la ranura adecuada en el soporte correspondiente, una vez aflojado el tornillo de fijación 1 (fig. ⑰). Esto se debe realizar con la alimentación eléctrica desconectada.
3. Verifique que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillos flojos.
4. Si es necesario realizar una intervención por pérdidas de agua, tornillos flojos u otros, pare siempre primero el fabricador.
5. Controle un ciclo de producción de hielo verificando que los cubitos se descarguen en el depósito.
6. Verifique la funcionalidad de la sonda del depósito: apoyando un cubito de hielo sobre el bulbo dentro del contenedor, el fabricador deberá pararse durante proximadamente1 minuto y reiniciarse automáticamente después de haberlo retirado en un tiempo un poco superior.
7. Vuelva a montar la tapa que quitó anteriormente.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECÚNICAMENTE POR EL NUESTRO PERSONAL CUALIFICADO

- Para limpiar la carrocería es suficiente utilizar un trapo húmedo con un producto especifico sin cloro para acero inoxidable.

Nota: *Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento se deben realizar desconectando previamente el equipo de la alimentación eléctrica.*

6.1 LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE

- Para mejorar el rendimiento y la duración de su fabricador debe limpiar semanalmente el filtro de aire ubicado en la parte frontal del fabricador (fig. ㉓).
- Para quitar el filtro, extráigalo y lávelo con un chorro de agua tibia y séquelo antes de remontarlo.

No utilice cepillos u objetos contundentes para limpiar el filtro.

Está absolutamente prohibido hacer funcionar el productor sin el filtro de aire para evitar el mal funcionamiento.

6.2 LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA

- Cierre la llave de paso de agua al equipo, retire el tubo de entrada de agua y saque con una pinza la red filtrante, ubicada en la electroválvula de entrada de agua.
- Limpie el filtro con un chorro de agua y vuelva a colocarlo en su lugar.

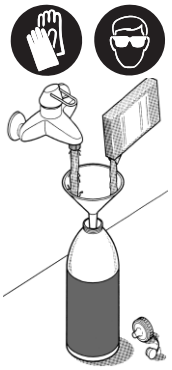
6.3 LIMPIEZA DEL DEPOSITO

- Extraiga el hielo del depósito. Limpie el interior con una esponja humedecida con agua tibia con un poco de bicarbonato de sodio;
- enjuague con agua pura y seque adecuadamente.

6.4 CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN

- Para evitar problemas debidos a la dureza del agua de alimentación y por lo tanto la formación de impurezas en las piezas y componentes que están en contacto con el agua, el equipo posee una función de "Self Cleaning" (auto limpieza).Dicha función, gracias a la acción de limpieza del producto específico, un sobre de producto en polvo y la botella dosificadora, permite mantener limpio e higienizado el equipo, libre de cal e incrustaciones.
- Para garantizar una buena limpieza de la máquina de hacer hielo se aconseja efectuar el se debe realizar el ciclo de lavado por lo menos 3-4 veces al año en función de la dureza del agua de alimentación.

6.5 ¿CÓMO SE REALIZA EL CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN?



Tome los recaudos necesarios al manipular el ácido cítrico mientras se prepara la solución (agua+ácido cítrico, vea la tabla). Use guantes y anteojos protectores.

- Apague la máquina.
- Quite todo el hielo del recipiente.
- Con el producto específico y la botella de plástico, prepare la solución disolviendo el polvo en agua tibia (máx. 40 °C) según la cantidad que se indica en la tabla adjunta. Mezcle todo prestando atención a que no se formen grumos.
- Encienda el equipo, presionando el pulsador **ON/OFF** y presionando simultáneamente el pulsador **RESET** (fig. ㉒). Presione el botón **RESET** utilizando un enchufe con diámetro adecuado para ser introducido en el agujero correspondiente.
- Ambos LED parpadean velozmente. Abra la puerta del depósito, aguarde que la bandeja vuelva a la posición de cierre. Introduzca la cánula completamente en el agujero indicado de la botella (fig. ㉔) y descargue toda la mezcla antical, preparada con anterioridad, haciendo presión con las manos sobre la botella. Cierre la puerta y oprima nuevamente el pulsante **RESET** para iniciar el ciclo de LAVADO.
- Una vez iniciado el ciclo de lavado el parpadeo de los LED será más lento. Durante la función lavado enjuague abundantemente el depósito.
- La duración del ciclo de lavado es de aproximadamente 3 horas.
- Una vez activada la función antical no es posible interrumpir el ciclo de lavado. En caso de falta de tensión, la máquina retoma el proceso desde donde se había detenido.
- A conclusión del ciclo de lavado y enjuague la máquina arranca en ciclo frío.

Para todas las intervenciones de mantenimiento extraordinario y/o de reparación (piezas mecánicas, frigoríficas, eléctricas) que impliquen la regulación y/o el reemplazo de componentes, póngase siempre en contácto con un centro de servicio autorizado.

Si el equipo no se utiliza por períodos largos:
- desactive el equipo
- quite todo el hielo del contenedor
- descargue toda el agua
- realice una cuidadosa limpieza
- deje la puerta del contenedor ligeramente abierta

- Luego de un largo período de inactividad se aconseja efectuar un ciclo de limpieza/antical antes de iniciar la producción de hielo.

Quantidade de ácido cítrico a ser misturada com a água na garrafa para obter a mistura.	
MODELO	**CANT. ÁCIDO CÍTRICO**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

Español

ATENÇÃO

AS SEGUINTES OPERAÇÕES E AS EVIDENCIADAS PELO SÍMBOLO AO LADO SÃO DEVEM SER EXCLUSIVAMENTE EFETUADAS POR UM INSTALADOR AUTORIZADO

Especialmente:

- **Ligações elétricas**
- **Ligações hídricas**
- **Instalação da máquina**
- **Teste da máquina**
- **Intervenções de consertos em todos os componentes e órgãos da máquina**
- **Desmontagem da máquina e ou seus componentes**
- **Intervenções de regulação e calibragem**
- **Manutenção e limpeza da máquina relativa às partes e componentes:**
  - Elétricos,
  - Eletrónicos,
  - Mecânicos
  - Frigoríficos.

O TEXTO COM ESTE SÍMBOLO
É DE SUMA IMPORTÂNCIA MAIS
OU POTENCIAIS SINAIS DE PERIGO

NOTA **esclarece as operações em curso**

ÍNDICE

Descrição Pag.

1. INSTALAÇÃO 29
1.1 LIGAÇÃO DA APARELHAGEM À REDE ELÉTRICA 29

2. ATIVAÇÃO 30

3. FUNCIONAMENTO 31
3.1 SINALIZAÇÃO DE ALARME PARA OS MODELOS COM VERSÃO A AR/ÁGUA 31

4. SINALIZAÇÃO 32

5. SERVICE INFORMAÇÕES 32

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
6.1 LIMPEZA DO CONDENSADOR A AR 33
6.2 LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA 33
6.3 LIMPEZA DO RECIPIENTE 33
6.4 O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO 33
6.5 COMO EFETUAR O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO 33

RAEE 68

INFORMAÇÕES GERAIS

- Os produtores de gelo com aprovação VDE trazem na embalagem uma placa de inscrição e no gabinete da unidade o símbolo na fig. ⑬.

CE ***Os nossos produtos reentram nas diretivas 2006/95/ec - 2004/108/ec, portanto, trazem a marcação na capa do manual.***

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas incluindo crianças- com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência nem conhecimentos, a menos que tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho e sejam supervisionados por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas a fim de garantir que não brincam com o aparelho.

Não colocar o aparelho em função antes da intervenção do técnico (fig. ④).

1. INSTALAÇÃO

⚠ ***Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo, seguir as instruções abaixo:***

1. Controlar se o aparelho foi danificado durante o transporte (fig. ①).
2. Retirar do depósito todo o material que acompanha o aparelho: tubo de alimentação, tubo de descarga, documentação e acessórios.
3. Limpar a parte interna do depósito com uma esponja humedecida numa solução de água morna com um pouco de bicarbonato de sódio; enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.
4. Colocar o produtor no lugar definitivo assegurando-se que esteja perfeitamente plano (fig. ⑩).

ⓘ ***Nota:*** *Para a escolha do ambiente no qual instalar a máquina é necessário controlar:*

- *a temperatura ambiente não deve ser inferior a* ***10°C (50°F)*** *e não deve superar* ***43°C (110° F)****.*
- *a temperatura da água não deve ser inferior a* ***10°C (50°F)*** *e não deve superar* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *a pressão da água de alimentação não deve ser inferior a* ***0,1 MPa (1 bar)*** *e não deve superar* ***0,5 MPa (5 bar)****. Se a pressão superar 0,5 MPa aplicar um redutor de pressão na alimentação hídrica na máquina (fig. ⑧).*
- *a máquina deve estar longe de fontes de calor e em posição bem ventilada (fig. ⑨).*

⚠ ***Conectar somente à rede de água potável***

5. Utilizar o novo set de juntas móveis (tubo água) fornecido com o aparelho. O velho set de juntas não deve ser reutilizado.
6. Fazer as ligações hídricas antes das ligações elétricas.
7. Ligar o tubo de alimentação 3/4", fornecido com o aparelho, à máquina e à linha hídrica de alimentação de água fria potável.
   Por motivos de vantagens práticas e segurança, é aconselhável instalar uma torneira de intercepção, a qual não é fornecida pelo fabricante (fig. ⑮): 1. interruptor; 2. tomada de corrente; 3. ficha; 4. alimentação hídrica; 5. torneira; 6. descarga de água do condensador: versão resfriamento à água; 7. descarga de água do depósito; 8. descarga de água com sifão aberto).
8. Aplicar na ligação de descarga de água da máquina o tubo fornecido, flexível de plástico, com diâmetro interno de 20 mm e com comprimento suficiente (não superior a um metro da máquina) para atingir o poço de descarga (fig. ⑮).

ⓘ ***Nota:*** *Instalar a máquina em uma posição que a ventilação do grupo frigorífico não seja, de modo algum, obstaculada (somente para máquinas arrefecidas a ar). (fig. ⑪).*

- *Não instalar a máquina em local com pó pois pode ocorrer a rápida obstrução do condensador do grupo frigorífico (somente para máquinas arrefecidas a ar; fig. ⑳)*
- *Se a máquina for instalada em áreas onde a água potável tenha um alto teor de sais em solução, seguir as instruções do fabricante para limitar o inconveniente ao mínimo possível.*
- *Para evitar que o gelo absorva mal odor e sabor, nunca conservar garrafas ou similares no recipiente dos alimentos.*
- *Durante o normal funcionamento não deixar aberta a porta do contentor de gelo.*

⚠ ***No sistema elétrico deve haver um interruptor diferencial (salva-vida).***

1.1 LIGAÇÃO DA APARELHAGEM À REDE ELÉTRICA

- Caso esteja danificado, o cabo de alimentação elétrica do aparelho deve ser substituído por pessoal técnico qualificado de forma a prevenir todo e qualquer risco para as pessoas.

2. ATIVAÇÃO

Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo, seguir as instruções abaixo:

1. ver as figuras ilustrativas:

- retirar a tampa após ter removido os respectivos parafusos de fixação.
- desbloquear o motorredutor, as pás e a boia (se houver) retirando as traves 1, 2, 3 colocadas na fábrica para evitar danos durante o transporte (fig. ⑯). Nas versões com arrefecimento à água ligar também à descarga o segundo tubo que transporta a água proveniente do condensador.

⚠ ***Nota:*** *Para uma perfeita saída da água do aparelho, providenciar uma pendência mínima de 3% da tubagem e verificar se a mesma foi submetida a estrangulamentos ou torções. É aconselhável que a tubagem descarregue num sifão aberto (fig. ⑮).*

2. Antes de fazer a ligação elétrica verificar se a voltagem da rede corresponde àquela indicada na placa de inscrição fixada atrás do aparelho.

⚠ ***A tolerância máxima de variação de tensão consentida é de ± 10% do valor nominal.***

- Providenciar um circuito de alimentação elétrica para a máquina, com um interruptor geral bipolar próprio e abertura dos contactos de, pelo menos, 3 mm, e com um fusível ou proteção automática próprios e uma ficha elétrica dotada de ligação terra.
- O todo dimensionado de acordo com a amperagem indicada na placa de matrícula (fig. ⑲). A ficha elétrica deve ser de fácil acesso.

3. FUNCIONAMENTO

Para ligar e desligar a máquina basta premir o botão **ON/OFF** ⏻

- Os produtores gelo em cubos Icematic podem ser facilmente adaptados à decoração de todos os locais.
- A formação do gelo em cubos é feita ao redor de suportes do evaporador, mergulhados em uma cuba, cheia de água agitada continuamente por pás giratórias.
- O nível da água na cuba é mantido constante por uma boia conectada a um micro que comanda a abertura ou não de uma eletroválvula de entrada da água da alimentação hídrica.
- Quando os cubos obtiverem a dimensão prevista entram em contacto com as pás agitadoras, oscilando o relativo motorredutor, o qual solicita um micro que, através de um relé, provoca contemporaneamente:
  - o envio de gás quente ao evaporador através da abertura de uma eletroválvula, com o consequente destaque gradual dos cubos dos suportes do evaporador.
  - a inversão da cuba da água conectada através de uma alavanca a um motorredutor.
- Os cubos, quando destacam-se, deslizam em uma grade inclinada situada no interior da cuba e são direcionados para o depósito abaixo.
- A água residual na cuba é depositada no respectivo recipiente situado em um lado do depósito e direcionada para a descarga. A cuba retorna automaticamente depois de cerca um minuto na posição horizontal e se enche de água até o nível estabelecido. Enquanto isso, a válvula do gás quente retorna a fechar e o ciclo de formação de gelo continua normalmente. O tempo para um completo pode variar de, aproximadamente, 15 a 25 minutos, de acordo com a temperatura da água e do ambiente.
- A quantidade de gelo no depósito é controlada pela sonda eletrónica fixada em uma parede do próprio depósito. Quando os cubos atingem o nível do bulbo a máquina para completamente. Após retiradas de gelo que permitem liberar o bulbo do contacto com os cubos, o produtor retoma a sua produção normal.

⚠ ***Note:*** *Após as retiradas, liberar o bulbo de controlo de possíveis resíduos de gelo para o restabelecimento mais rápido da produção.*

- O botão **RESET** tem as seguintes funções (X):
  1. Zeramento de aviso de manutenção
  2. Zeramento de início do ciclo de lavagem (ver instruções)

3.1 SINALIZAÇÃO DE ALARME PARA OS MODELOS COM VERSÃO A AR/ÁGUA

- Sobreaquecimento do condensador: A máquina reativa-se automaticamente quando forem restabelecidas as causas de alarme. As causas podem ser: filtro de ar obstruído, ventilador com defeito, temperatura ambiente muito elevada, falta de água (somente para versão com água).

- Erro água: em caso de falta de água de rede a máquina reativa-se automaticamente depois de 60 minutos do alarme.

⚠ ***Nota:*** *É possível sair da condição de alarme se for desconectado/conectado previamente da energia elétrica. (Botão ON / OFF).*

- Paragem da máquina devido ao depósito cheio. A sonda do depósito, comandada pela placa eletrónica, para a máquina quando o gelo entrar em contacto. A máquina para no final do ciclo de descongelamento.

4. SINALIZAÇÃO

Função Estado	Led 1 Verde	Led 2 Vermelho	Notas
Máquina ligada	ON	OFF	Vale para todos os estados que não sejam de alarme/erro
Erro sonda temperatura depósito	OFF	LL	Sonda temperatura fora de intervalo ("out of range"). Máquina desligada
Erro sonda temperatura condensador	OFF	LL	Sonda temperatura fora de intervalo ("out of range"). A máquina continua funcionando
Erro ciclo frio muito longo ou descongelamento muito longo	ON	ON	Máquina desligada
Error sobreaquecimento condensador	OFF	ON	Máquina desligada
Erro de falta de água	LL	ON	A sinalização é feita depois das tentativas de reativação
Aviso manutenção	LA	LA	Obtido o número estabelecido de horas de funcionamento. A máquina continua funcionando
Lavagem/limpeza	LV	LV	Sinaliza quando está na rotina de lavagem
Aguarda Início	LV	OFF	Aguarda para partir após ter sido apagada

LL= intermitência lenta
LV= intermitência rápida
LA= Intermitência alternada
ON= luz fixa

5. SERVICE INFORMAÇÕES

AS SEGUINTES OPERAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS SOMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO

1. Controlar se a torneira da rede hídrica de alimentação está aberta, inserir a ficha de alimentação elétrica da máquina na ficha e ligar o interruptor de linha. A máquina inicializa em funcionamento automático (fig. ⑭) depois de ter pressionado o botão ON/OFF de ativação (fig. ㉒).
2. Controlar para que a água chegue até a bandeja, para que o sensor e/ou o flutuante pare a entrada da água antes que transborde e para que não existam vazamentos na instalação e nos condutores hídricos. O nível normal de água no interior da bandeja é de aproximadamente 5./.10 mm. Abaixo das bordas superiores. (fig. ⑰)
   A regulação do nível de água pode ser feita ao girar o micro flutuante ou o sensor de água no respectivo local previsto no relativo suporte, soltando, anteriormente, o parafuso de fixação 1 (fig. ⑰). esta regulação deve ser feita com a alimentação elétrica desconectada.
3. Verificar se há vibrações anormais devidas aos parafusos soltos.
4. Em caso de necessidade de intervenção por perda de água, fixação dos parafusos ou outro, parar, sempre, primeiro o produtor.
5. Controlar um ciclo de produção de gelo e verificar se os cubos são descarregados no depósito.
6. Verificar a funcionalidade da sonda depósito: apoiar um cubo de gelo no bulbo no interior do recipiente do contentor e o produtor deve parar dentro de 1 minuto e reativar-se automaticamente depois de ter sido retirado, em tempo pouco superior.
7. Remontar a tampa retirada anteriormente.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AS SEGUINTES OPERAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS SOMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO

- Para a limpeza do gabinete da unidade, utilize um pano macio com um produto, sem cloro, específico para aço inoxidável.

Nota: *Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a alimentação elétrica do aparelho.*

6.1 LIMPEZA DO CONDENSADOR A AR

- Para valorizar o vosso produtor da melhor maneira possível em termos de rendimento e duração é necessário efetuar semanalmente a limpeza do filtro de ar posicionando na parte frontal do aparelho (fig. ㉓).
- Para a remoção do filtro é suficiente extraí-lo e lavá-lo com um jato de água morna e enxugá-lo antes da remontagem.

Não utilizar escovas ou objetos contundentes para a limpeza do filtro.

È absolutamente proibido fazer funcionar o produtor sem o filtro de ar para evitar o mau funcionamento.

6.2 LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

- Fechar a torneira de intercetação de água do aparelho, destacar o tubo de entrada da água e retirar, com uma pinça, a rede filtrante situada na eletroválvula na entrada da água.
- Limpar a rede com um jato de água e remontá-la em seu próprio alojamento.

6.3 LIMPEZA DO RECIPIENTE

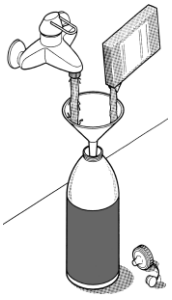
- Extrair o gelo do depósito. Limpar a parte interna com uma esponja humedecida numa solução de água morna com um pouco de bicarbonato de sódio;
- enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.

6.4 O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO

- Para resolver os problemas devidos à segurança da água de alimentação e de formação de impurezas nas partes e componentes em contacto com a água, a máquina está dotada de uma função de auto limpeza denominada "Self Cleaning". Esta função, graças à ação limpadora de um produto específico, uma confecção de produto em pó e a garrafa doseadora, permite manter limpa e higienizada a máquina do calcário e das incrustrações.
- Para garantir uma boa limpeza do produtor de gelo, aconselha-se executar o ciclo de lavagem pelo menos 3-4 vezes ao ano em função da dureza da água de alimentação.

6.5 COMO EFETUAR O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO

Tome as devidas precauções ao manipular o ácido cítrico durante a preparação da solução (água+ácido cítrico, veja tabela) vestindo luvas e óculos de proteção.



- Desligue a máquina.
- Retire todo o gelo do recipiente.
- Utilizando o produto específico e a garrafa plástica, prepare a solução dissolvendo o pó em água morna (máx. 40°C) conforme as quantidades mencionadas na tabela em anexo. Misturar a substância e prestar atenção para que não sejam formados grumos.
- Ligar a máquina, pressionando o botão **ON/OFF** e manter pressionado também o botão de **RESET** (fig. ㉒). Pressionar o botão **RESET** utilizando uma ficha de diâmetro adequado para entrar no respectivo furo.
- Ambos os leds piscam rapidamente. Abrir a porta do depósito, aguardar para que a bandeja retorne em posição de fechamento. Introduzir o tubo na garrafa em todo o seu comprimento no respectivo furo (fig. ㉔) e descarregar toda a mistura anticalcário, precedentemente preparada, fazendo pressão com as mãos sobre a garrafa. Fechar a porta e pressionar novamente o botão **RESET** para iniciar o ciclo de LAVAGEM.
- Uma vez accionado o ciclo de lavagem o piscar dos leds será mais lento. Durante a função de lavagem providencie o enxágue abundante do depósito.
- A duração do ciclo de lavagem é de aproximadamente 3 horas.
- Uma vez iniciada a função anticalcário não é possível interromper o ciclo de lavagem. Em caso de falta de tensão, a máquina retoma do ponto em que parou.
- No final do ciclo di lavagem e enxágue a máquina parte novamente com o ciclo frio.

Para todas as intervenções de manutenção extraordinária e ou conserto (partes mecânicas, frigoríficas, elétricas) que comportem a regulação e ou substituição de componentes dirigir-se sempre ao centro autorizado de serviços.

Se o aparelho permanecer inutilizado por longos períodos:
- desativar a máquina;
- retirar todo o gelo do contentor;
- descarregar toda a água;
- limpar cuidadosamente;
- deixar a porta do contentor entreaberta.

- Após um longo período de inatividade aconselha-se a execução de um ciclo de limpeza/anticalcário antes de iniciar a produção de gelo.

Quantidade de ácido cítrico a ser misturada com a água na garrafa para obter a mistura.

MODELO	CANT. ÁCIDO CÍTRICO
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

ATTENTIE

DE VOLGENDE HANDELINGEN EN DIE WELKE ZIJN VERDUIDELIJKT DOOR HET BIJGAANDE SYMBOOL ZIJN VOOR DE GEBRUIKERS VAN DE MACHINE TEN STRENGSTE VERBODEN.
DEZE MOETEN UITSLUITEND DOOR EEN BEVOEGDE INSTALLATEUR UITGEVOERD WORDEN.

In die besonder:

- **Elektrische aansluitingen**
- **Wateraansluitingen**
- **Installatie van de machine**
- **Keuring van de machine**
- **Reparaties van alle onderdelen en organen van de machine**
- **Demontage van de machine en/of van zijn onderdelen**
- **In- en afstellingen**
- **Onderhoud en reiniging van de machine voor wat betreft de onderdelen:**
  Elektrisch,
  Elektronisch,
  Mechanisch,
  Koelingsonderdelen.

DIE TEKS MET HIERDIE SIMBOOL
IS VAN BESONDERE BELANG
OF POTENSIËLE GEVAAR SEINE

NOTA verduidelik die voortgesette bedrywighede

INDEX

	Beschrijving	Pag.
1.	INSTALLATIE	34
1.1	AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET	34
2.	INGEBRUIKSTELLING	35
3.	WERKING	35
3.1	ALARMSIGNARING VOOR DE MODELLEN IN DE UITVOERING LUCHT / WATER	35
4.	SIGNALERING	36
5.	"SERVICE" INFORMATIES	36
6.	SCHOONMAAK EN ONDERHOUD	
6.1	HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTCONDENSATOR	37
6.2	SCHOONMAKEN VAN DE FILTER VAN DE WATERAANVOER	37
6.3	HET SCHOONMAKEN VAN HET RECIPIENT	37
6.4	CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE	37
6.5	HOE DE CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE UIT TE VOEREN	37

RAEE 68

Nederlandse

ALGEMENE INLICHTINGEN

- De ijsproducers met goedkeuring VDE dragen op de verpakking, op het inschrijvingsplaatje en de carosserie de symbolen zoals aangegeven op fig. ⑬.

EG ***Onze Producten Vallen Onder De Richtlijnen 2006/95/Eg - 2004/108/Eg Bijgevolg Vermelden Ze Ook Dit Merkteken Op De Omslag Van Dit Boekje.***

- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen te worden gebruikt -waaronder kinderen- met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk isvoor hun veiligheid. Kinderen moeten gecontroleerd worden om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Het apparaat niet in gebruik stellen vooraleer de technicus zijn interventie heeft uitgevoerd (fig. ④).

1. INSTALLATIE

⚠ ***Voor de ijsproducer in gebruik te stellen moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:***

1. Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd raakte (fig. ①)
2. Haal al het bijbehorende materiaal uit de verpakking: toevoerbuis, afvoerbuis, documentatie en eventuele accessoires.
3. De binnenkant van het dépot schoonmaken met een vochtige spons die in water met wat soda werd gedompeld; met zuiver water naspoelen en zorgvuldig afdrogen.
4. De producer in zijn definitieve positie plaatsen, erop lettend dat deze perfect vlak staat (fig. ⑩).

⚠ ***Nota:*** *Bij de keuze waar de machine te installeren, moet men er zich van verzekeren dat:*

- *de omgevingstemperatuur niet daalt onder* ***10°C (50°F)*** *en niet stijgt boven* ***43°C (110° F).***
- *de temperatuur van het water niet lager is dan* ***10°C (50°F)*** *en niet hoger dan* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *de druk van het toevoerwater niet lager is dan* ***0,1 MPa (1 bar)*** *en niet hoger dan* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Wanneer de druk 0,5 MPa overschrijdt, voorzie de toepassing van een drukregelaar op de watertoevoer van de machine (fig. ⑧).
- *de machine ver verwijderd is van warmtebronnen en op een goed verluchte plaats (fig. ⑨).*

⚠ ***Enkel aansluiten op het net met drinkbaar water.***

5. Gebruik de nieuwe set mobiele koppelingen (waterleiding) die met het toestel meegeleverd is. De oude set koppelingen mag niet opnieuw worden gebruikt.
6. Eerst de wateraansluitingen uitvoeren, dan de elektrische aansluitingen.
7. De bijbehorende toevoerbuis van 3/4" aan de machine vastmaken en aan de waterleiding met koude drinkbaar water. Men raadt aan, om praktische- en zekerheidsredenen, een tussenkraan te voorzien, die niet door ons geleverd wordt. (fig. ⑮: 1. schakelaar, 2. stopcontact, 3. stekker, 4. watertoevoer, 5. kraan, 6. waterafvoer van de condensator: uitvoering waterafkoeling, 7. waterafvoer van het dépot, 8. waterafvoer met open sifon).
8. Een flexibele plastic slang met een interne doorsnede van 20 mm. aansluiten op het verbindingsstuk van de waterafvoer van de machine en met een gepaste lengte (niet langer dan een meter van de machine) om het afvoerputje te bereiken (fig. ⑮).

⚠ ***Nota:*** *Installeer de machine zodanig dat de ventilatie van de koelgroep op geen enkele manier gehinderd wordt (enkel voor met lucht gekoelde machines). (fig. ⑪).*

- *De machine niet installeren in stoffige omgevingen, omdat er zich algauw een verstopping kan voordoen van de condensator van de koelgroep (enkel voor met lucht gekoelde machines) (fig. ⑳).*
- *Wanneer de machine geïnstalleerd is in zones waar het drinkbaar water een hoog zoutgehalte in oplossing heeft, houdt u aan de instructies van de constructeur om dit probleem tot een minimum te beperken.*
- *Om te vermijden dat het ijs slechte geuren en smaken opneemt, mag men nooit voedingswaren, flessen of andere in het recipiënt bewaren.*
- *Het deurtje van het ijsrecipiënt niet open laten tijdens de normale werking.*

⚠ ***Op de elektrische installatie moet een differentieelschakelaar (beveiliging) aanwezig zijn.***

1.1 AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET

- Als de voedingskabel van het apparaat beschadigd blijkt, dient deze uitsluitend door gekwalificeerd personeel vervangen te worden om elk willekeurig risico voor personen uit te sluiten.

2. INGEBRUIKSTELLING

Voor de ijsproducer in gebruik te stellen moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:

1. kennis nemen van de illustratieve figuren:

- Het deksel afnemen, nadat men de twee bevestigingsschroeven losgedraaid heeft.
- De motorreductor, de schoepen en de drijver (waar aanwezig) losmaken door de stops 1, 2 en 3 weg te nemen, die door de fabriek zijn aangebracht om schade tijdens het transport te vermijden (fig. ⑯). In de uitvoeringen met waterkoeling ook het tweede verbindingsstuk, dat het water geleidt afkomstig van de condensator, met de afvoer verbinden.

⚠ ***Nota:*** Voor een perfekte waterafvoer van het apparaat, moet de afvoerleiding een helling van minstens 3% hebben, let erop dat de leiding niet geklemd of geheveld wordt. Het is wenselijk dat de leiding in een open sifon uitstroomt. (fig. ⑮).

2. Voordat het apparaat elektrisch wordt aangesloten, dient men te controleren of het voltage van het elektriciteitsnet overeenkomt met wat is aangegeven op het inschrijvingsplaatje, dat op de achterzijde van het apparaat is aangebracht.

⚠ ***De maximale toegestane tolerantie van de spanningsvariatie is ± 10% van de nominale waarde.***

- Voorzie een elektrisch voedingscircuit voor de machine, met een eigen bipolaire hoofdschakelaar en opening tussen de contacten van minstens 3 mm. en met een eigen zekering of automatische beveiliging en een elektrisch stopcontact voorzien van aarding.
- Alles afgestemd op het ampèrage aangeduid op het inschrijvingsplaatje (fig. ⑲). Het elektrische stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn.

3. WERKING

Om de machine te starten en uit te zetten moet de **ON/OFF-knop** ⏻ worden ingedrukt.

- De ijsblokjesproducers kunnen gemakkelijk aangepast worden aan de meubilering van ieder vertrek.
- De ijsvorming in blokjes geschiedt rondom de aanhangsels van de verdamper, die in een met water gevulde bekken gedompeld zijn, dat steeds in beweging gehouden wordt door draaiende schoepen.
- Het waterniveau in de kom wordt constant gehouden door een drijver die verbonden is aan een micro die al of niet de opening regelt van een elektroventiel voor de watertoevoer van de watervoeding.
- Wanneer de blokjes de voorziene afmetingen hebben bereikt, komen die in aanraking met de draaiende schoepen, die de betreffende motorreductor doet oscilleren, welke daarop een micro aanspoort, die via een relais tegelijk de volgende gevolgen heeft:
  - aanvoer van warme gas naar de verdamper, door middel van een elektroventiel, met daarop volgend het geleidelijk afbreken van de blokjes van de verdamperaanhangsels.
  - het omslaan van de waterkom door middel van een hendel verbonden aan de motorreductor.
- De afgebroken ijsblokjes glijden langs een hellend rooster dat aan de binnenkant van de kom is geplaatst en worden naar een onderliggend dépot gevoerd.
- Het overige water van de kom wordt opgevangen in een bijbehorende bak dat zich aan een zijde van het dépot bevindt en doorgevoerd naar de afvoer. Na ongeveer een minuut neemt de kom weer zijn horizontale positie in en wordt tot op het vastgestelde niveau met water gevuld. Terzelfdertijd sluit zich het ventiel van het warme gas weer en wordt de kringloop van het ijsvormingsproces hervat; de tijd voor een complete kringloop kan variëren van 15' tot circa 25' naargelang de water- en omgevingstemperatuur.
- De hoeveelheid ijs in het dépot wordt gecontroleerd door de termostaatsbol dat aan een dépotwand bevestigd is; wanneer de blokjes de bolhoogte bereiken, staat de machine stil. Na afname van ijs om de bol vrij te maken van contact met de blokjes, zal de producer zijn normale produktie hervatten.

ⓘ ***Nota:*** *Na het wegnemen de controlebol vrijmaken van eventuele ijsresten voor een sneller hervatten van de productie.*

- De **RESET-knop** heeft de volgende functies (X):
  1. Reset aanbeveling onderhoud
  2. Reset begin spoelcyclus (zie instructies)

3.1 ALARMSIGNARING VOOR DE MODELLEN IN DE UITVOERING LUCHT / WATER

- Overtemperatuur condensator: de machine herstart automatisch eenmaal de oorzaken van het alarm zijn opgelost. De oorzaken kunnen zijn: luchtfilter verstopt, ventilator defect, te hoge omgevingstemperatuur, gebrek aan water (enkel voor de uitvoering met water).
- Fout water: bij gebrek aan water herstart de machine na het alarm automatisch na 60 minuten.

ⓘ ***Nota:*** *Men kan de alarmtoestand verlaten nadat de elektrische energie uitgeschakeld/ ingeschakeld werd.*

- Stilstand machine wegens dépot vol: De sonde van het dépot, bestuurd door de elektronische kaart, stopt de machine wanneer het ijs ermee in contact komt. De machine stopt op het einde van een ontdooicyclus.

4. SIGNALERING

Functie Status	Led 1 Groen	Led 2 Rood	Opmerkingen
Machine aan	ON	OFF	Geldig voor alle statussen die geen alarm/fout
Fout temperatuur-meter magazijn	UIT	LL	Temperatuurmeter "buiten bereik". Machine uitgeschakeld
Fout temperatuur-meter condensator	UIT	LL	Temperatuurmeter "buiten bereik". De machine blijft functio-neren
Fout koude cyclus te lang of ontdooien te lang	ON	ON	Machine uitgeschakeld
Fout overtemperatuur condensator	OFF	ON	Machine uitgeschakeld
Fout gebrek aan water	LL	ON	De signalering treedt op na de herstartpogingen
Waarschuwing on-derhoud	LA	LA	Vastgesteld aantal bedrijf-suren bereikt. De machine blijft functio-neren
Spoeling / reiniging	LV	LV	Signaleert wanneer de spoelroutine wordt uitge-voerd
Wachten op de opstart	LV	OFF	Wachten om te starten na het uitgaan

LL= traag knipperen
LV= snel knipperen
LA= Afwisselend knipperen
ON= vast licht aan

5. "SERVICE" INFORMATIES

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN UITGEVOERD WORDEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEE

1. Controleren of de kraan van het watertoevoernet open staat, daarna de stekker van de elektrische voeding van de machine in het stopcontact steken en de voorziene schakelaar aandoen; de machine begint de automatische werking (fig. ⑭) nadat de ON/OFF-knop is ingedrukt om te starten (fig. ㉒).
2. Controleer of het water in de bak komt, of de sensor en/of de vlotter de toevoer stopt vooraleer het overloopt, en of er geen lekken zijn op de installatie en de waterleidingen. Het normale waterpeil in de bak is ongeveer op 5./.10 mm. van de bovenrand (fig. ⑰)
   De regeling van het waterniveau kan geschieden door de microdrijver of de watersensor te draaien op de speciale gleuf voorzien op een daarvoor bestemde steun, nadat men eerst de bevestigingsschroef losgemaakt heeft (fig. ⑰). Deze regeling mag alleen gebeuren als de elektrische voeding uitgeschakeld is.
3. Controleren of er zich geen abnormale trillingen voordoen door losgeraakte schroeven.
4. Indien een interventie noodzakelijk is door waterverlies, om schroeven vast te zetten of andere, altijd eerst de producer stilleggen.
5. Een productiecyclus controleren om na te gaan of de blokjes in het dépot gedeponeerd worden.
6. Controleren of de sonde in het dépot werkt: wanneer een ijsblokje op de bol binnenin het recipiênt wordt gelegd, moet de producer binnen 1 minuut stilvallen en korte tijd later nadat het blokje werd weggenomen automatisch weer opstarten.
7. Het weggenomen deksel weer op zijn plaats monteren.

6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN UITGEVOERD WORDEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEE

- Gebruik voor het reinigen van de buitenzijde van de machine een zachte doek met een schoonmaakmiddel-oplossing, die speciaal geschikt is voor roestvrijstaal.

Nota: *Alle schoonmaak- en onderhoudshandelingen moeten uitgevoerd worden nadat de elektrische voeding van het apparaat is uitgeschakeld.*

6.1 HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTCONDENSATOR

- Om uw producer zo goed mogelijk te laten werken in termen van rendement en levensduur, moet wekelijks de luchtfilter worden schoongemaakt, die zich vooraan in de producer bevindt (zie fig. ㉓).
- Om de filter te verwijderen, volstaat het deze weg te nemen, te spoelen met een straal lauwwarm water en af te drogen vooraleer terug te monteren.

Gebruik geen borstels of scherpe voorwerpen om de filter te reinigen.

Het is absoluut verboden om de productie-eenheid te laten werken zonder de luchtfilter, om een slechte werking te voorkomen.

6.2 SCHOONMAKEN VAN DE FILTER VAN DE WATERAANVOER

- De tussenkraan die het water naar het apparaat voert afsluiten, de slang van de watertoevoer losmaken en met een tang het filtrerende gaasnetje, dat zich op het elektroventiel van de watertoevoer bevindt, uittrekken.
- Het gaasnetje met een waterstraal schoonmaken en terugplaatsen.

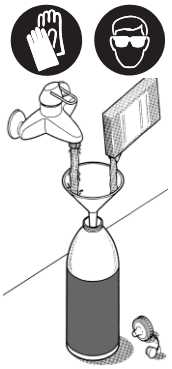
6.3 HET SCHOONMAKEN VAN HET RECIPIENT

- Het ijs uit het dépot halen. De binnenkant schoonmaken met een vochtige spons die in lauw water met wat soda werd gedompeld;
- met zuiver water naspoelen en zorgvuldig afdrogen.

6.4 CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE

- Om het hoofd te bieden aan problemen te wijten aan de waterhardheid en bijgevolg de onzuiverheden op de delen en componenten in contact met het water, werd een functie "Self Cleaning" voorzien. Danzij de reinigende werking van een specifiek product, een zakje poederproduct en een doseerfles, laat deze functie toe om de machine proper en hygiënisch te houden, vrij van kalk en van aanslag.
- Om een goede schoonmaak van de ijsmachine te verzekeren is het aanbevolen om de spoelcyclus minstens 3-4 keer per jaar uit te voeren, in functie van de hardheid van het toevoerwater..

6.5 HOE DE CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE UIT TE VOEREN



Neem de nodige voorzorgen bij het verhandelen van het citroenzuur terwijl men de oplossing klaarmaakt (water+citroenzuur, zie tabel): draag handschoenen en een veiligheidsbril.

- De machine uitschakelen.
- Haal al het ijs uit de container.
- Met behulp van het specifieke product en de plastic fles maakt men de oplossing klaar door het poeder in lauwwarm water op te lossen (max. 40°C) volgens de hoeveelheden vermeld in de tabel in bijlage. Alles mengen, erop lettend dat er geen klonters blijven.
- De machine inschakelen door op de knop **ON/OFF** te drukken en tegelijk ook de knop **RESET** (fig. ㉒) ingedrukt houden. Druk op de **RESET**knop met een stekker die een diameter heeft die toelaat om in het speciale gaatje te kunnen steken.
- Beide led's knipperen snel. Open het luik van de afvoer, wacht tot de bak terugkeert in sluitpositie. Breng de canule in de fles over de volledige lengte in de voorziene opening (fig. ㉔) en laat de antikalkmengeling af die voordien klaargemaakt werd door met beide handen op de fles druk uit te oefenen. Sluit het luik en druk opnieuw de knop **RESET** in om de cyclus SPOELEN op te starten.
- Wanneer de spoelcyclus eenmaal is opgestart, zullen de led's langzamer gaan knipperen. Tijdens de spoelfunctie moet men het sediment met veel water wegspoelen
- De spoelcyclus duurt ongeveer 3 uur.
- Eenmaal de antikalkfunctie is opgestart, kan de spoelcyclus niet worden onderbroken. Wanneer de spanning uitvalt, herneemt de machine vanaf het punt waarop ze was stilgevallen.
- Op het einde van de spoelcyclus en het naspoelen herstart de machine in koude cyclus.

Wendt u altijd tot een centrum voor technische dienst voor alle interventies van buitengewoon onderhoud en/of herstelling (mechanische delen, koelelementen, elektrische stukken) die de afstelling en/of vervanging van componenten impliceert.

Indien het apparaat gedurende langere periodes ongebruikt zou blijven:
- de machine uitschakelen
- alle ijs uit het recipiënt wegnemen
- al het water aflaten
- een zorgvuldige reiniging uitvoeren
- het deurtje van het recipiënt op een kier laten staan.

- Na een lange periode inactiviteit is het aanbevolen om een cyclus uit te voeren voor de reiniging/antikalk vooraleer de productie van ijs te starten.

Hoeveelheden citroenzuur te mengen met water in de fles om het mengsel te bekomen	
MODEL	**HOEV. CITROENZUUR**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

PAS PÅ

DE FØLGENDE HANDLINGER OG DEM DER ER ANMÆRKET MED SYMBOLET DER VISES VED SIDEN AF ER STRENGT FORBUDTE FOR DEM DER BRUGER MASKINEN. DE MÅ UDELUKKENDE UDFØRES AF EN AUTORISERET INSTALLØR.

Især:

- **El-tilslutning**
- **Vandtilslutning**
- **Maskininstallation**
- **Prøvekørsel af maskinen**
- **Reparation af maskinkomponenter og -dele**
- **Demontage af maskine og/eller komponenter**
- **Justering og indstilling**
- **Rengøring og vedligeholdelse af maskinens følgende dele og komponenter:**
  elektriske,
  Elektroniske,
  Mekaniske,
  Kølesystem.

TEKSTEN MED DETTE SYMBOL
ER MERE IMPORTANTE
ELLER POTENTIELLE FARESIGNALER

BEMÆRK præciserer de igangværende operationer

INDEX

	Beskrivelse	Pag.
1.	**INSTALLATION**	39
	1.1 TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN	39
2.	**START AF MASKINEN**	40
3.	**FUNKTION**	40
	3.1 ALARMSIGNALERING TIL MODELLERNE UDGAVE LUFT / VAND	40
4.	SIGNALERING	41
5.	**SERVICEN INFORMATIONER**	41
6.	**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**	
	6.1 RENSNING AF LUFTKONDENSATOR	42
	6.2 RENSNING AF VANDTILGANGS-FILTRET	42
	6.3 RENSNING AF OPSAMLINGSBEHOLDEREN	42
	6.4 VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUS	42
	6.5 SÅLEDES UDFØRES VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUSSEN	42
	WEE	68

GENERELLE OPLYSNINGER

- Ismaskinerne er godkendt af VDE, og symbolerne vist på billede ⑬ er placeret på indpakningen, serienr.-pladen og på maskinens chassis.

CE ***Cores produkter er i overensstemmelse med direktiverne 2006/95/ef - 2004/108/ef derfor er de udstyrede med mærket på bogens forside.***

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer – inklusive børn – med reducerede fysiske, sanse- eller fysiske evner eller uden erfaring og kendskab, med mindre de har modtaget vejledning i brugen af apparatet og overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Sæt ikke apparatet i brug inden en tekniker har været tilstede (fig. ④).

1. INSTALLATION

⚠ ***Før ismaskinen tages i brug, skal der udføres følgende operationer:***

1. Check at ismaskinen ikke er blevet beskadiget under transporten (billede ①)
2. Fjern alt overflødigt materiale fra kassen: føderør, vandafløbsrør, dokumentation og eventuelt tilbehør.
3. Rens opsamlingsbeholderen indvendig med en fugtig klud tilsat en smule tvekulsur natrium. Skyl med rent vand og tør omhyggeligt.
4. Anbring ismaskinen i den endelige stilling og sørg for, at den er placeret rigtigt i plan (billede ⑩).

ⓘ ***Bemærk:*** *Når man skal vælge området hvor maskinen skal installeres skal man sikre sig at:*

- *stuetemperaturen ikke kommer ned under* ***10°C (50°F)*** *og ikke overskrider* ***43°C (110° F).***
- *vandets temperatur ikke er lavere end* ***10°C (50°F)*** *og ikke overskrider* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *forsyningsvandets tryk ikke er mindre end* ***0,1 MPa (1 bar)*** *og ikke overskrider* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Såfremt trykket skulle overskride de 0,5 MPa skal man sørge for påsætning af en trykreduktion på maskinens vandforsyning (fig. ⑧).
- *maskinen er placeret fjernt fra varmekilder og i en rimelig luftet position (fig. ⑨).*

⚠ ***Må kun tilsluttes drikkevandsnettet.***

5. Brug det nye sæt bevægelige led (vandslange) der leveres sammen med apparatet. Det brugte sæt med leddene må ikke genanvendes.
6. Tilslut først maskinen til vandforsyning og herefter til elforsyning.
7. Tilslut føderøret på 3/4" (der leveres som ekstraudstyr) til maskinen og til føderøret med koldt drikkevand.
   Det tilrådes at installere en afskæringsventil (leveres ikke af CastelMac) (billede ⑮: 1. afbryder; 2. strømudtag; 3. stik; 4. vandtilførsel; 5. hane; 6. kondensators vandafløb: vandafkølede modeller; 7. opsamlingsbeholderens afløb; 8. vandafløb med åben vandlås).
8. Man skal på maskinens rørsamling til vandafløbet sætte den medleverede slange med en indre diameter på 20 mm. og en passende længde (der ikke overskrider en meter fra maskinen) for at nå vandafløbet (billede ⑮).

ⓘ ***Bemærk:*** *Installér maskinen således at kølegruppens ventilator ikke på nogen måde forhindres (kun til maskiner der luftafkøles). (billede ⑪).*

- *Installér ikke maskinen i støvfyldte lokaler fordi dette kunne forårsage en hurtig tilstopning af kølegruppens kondensator (kun for maskiner der luftafkøles) (billede ⑳)*
- *Hvis maskinen installeres i områder hvor drikkevandet har et højt saltindhold, skal man holde sig til fabrikantens instruktioner for at begrænse ulemperne til et minimum.*
- *For at undgå at isen skulle få dårlig lugt og smag, skal man ikke opbevare fødevarer, flasker eller andet i beholderen.*
- *Man må ikke lade isbeholderens luge være åben under den normale funktion.*

⚠ ***Der skal være en differentialafbryder tilstede i det elektriske anlæg (sikringsanordning).***

1.1. TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN

- Hvis apparatets netledning er beskadiget skal den udskiftes af sagkyndigt personale for at forebygge fare for personskader.

2. START AF MASKINEN

Før ismaskinen tages i brug, skal der udføres følgende operationer:

1. Se på billederne.

- tage låget af ved forinden at have fjernet de relative fastsættelsesskruer.
- frigør skovlemotoren, skovlene og flyderen (hvor den findes) ved at fjerne stopperne 1, 2, 3, der er fabrikspåsatte for at undgå skader under transporten (billede ⑯). På de vandafkølede modeller tilsluttes også den anden forbindelse, som transporterer vand, der kommer fra kondensatoren, til vandafløbet.

⚠ ***Bemærk:*** *For at sikre et perfekt vandafløb fra maskinen tilrådes det, at rørene har en hældning på mindst 3%. Check også, at rørene ikke er indsnævret eller drænet for vand. Det tilrådes at have afløbsrøret i en åben vandlås (billede ⑮).*

2. Først tilsluttes maskinen til el-forsyningen, efter det er blevet checket, at spændingen svarer til den, der er angivet på serienr.-pladen på maskinens bagpanel.

⚠ ***Den maksimale ændring af spændingen må højest være på 10% af værdien på nævnte plade.***

- Sørg for en strømkreds til maskinen med dens egen dobbeltpolede hovedafbryder med en åbning af kontakterne på mindst 3 mm. Maskinen bør være forbundet til sin egen sikring eller have en passende strømforsyning forbundet til jord.
- Se pladen med hensyn til krav om strømstyrke (billede ⑲). Stikkontakten skal være let tilgængelig.

3. FUNKTION

Maskinen startes og slukkes ved at trykke på **ON/OFF**-knappen ⏻.

- Isterning-maskinerne er så kompakte, at de let kan passes ind i inventaret i alle lokaler.
- Isterningerne formes omkring fordamperens fingre indeni en kumme fyldt med vand, der bevæges ved hjælp af roterende skovle.
- Vandstanden i kummen holdes konstant af en flyder, der er forbundet til en mikro, som styrer en vand-tilgangsventil.
- Når isterningerne har nået den ønskede størrelse, kommer de i kontakt med de roterende skovle, som fremkalder et udsving i den pågældende skovlemotor. Motoren arbejder ved hjælp af et relæ, der kontrolleres af en mikro, som samtidig fremkalder:
  - Forsyning af varm luft til fordamperen gennem åbning af en elektroventil, hvorefter isterningerne frigøres fra fordamperen;
  - vipning af vandkummen, der styres af en løftestang forbundet til gearmotoren.
- De formede isterninger glider ned på en skrå rist, der er anbragt inden i kummen og bliver transporteret ned i beholderen nedenunder.
- Det resterende vand i kummen opsamles i en beholder, der er anbragt i siden på opsamlingsbeholderen, transporteres herefter til afløbet. Kummen vender automatisk tilbage til vandret stilling efter ca. 1 minut og fyldes med vand til det valgte niveau. I mellemtiden lukker varmluftsventilen, og formningen af isterninger starter igen. Tiden for en komplet cyklus kan variere fra omkring 15 til 25 min. afhængigt af vand- og rumtemperatur.
- Opsamlingsbeholderens mængde af is kontrolleres fra en elektronisk sonde der er fastsat på en af selve opsamlingsbeholderens vægge; når terningerne kommer op på følerens niveau, vil maskinen fuldstændigt stoppe. Først når der er fjernet tilstrækkelig is fra opbevaringsbeholderen, så lampen er fri for isterninger, vil produktionen starte igen.

⚠ ***Bemærk:*** *Efter udtagelserne skal man frigøre kontrolføleren fra eventuelle isrester for en hurtigere genoprettelse af produktionen.*

- RESET trykknappen har følgende funktioner (X):
  1. Reset meddelelse om vedligeholdelse
  2. Reset vaskecyklusstart (se vejledninger)

3.1 ALARMSIGNALERING TIL MODELLERNE UDGAVE LUFT / VAND

- Kondensators overtemperatur: maskinen starter automatisk igen når man har genoprettet alarmens årsager. Årsager kan være: tilstoppet filter, defekt ventilator, for høj stuetemperatur, manglende vand (kun ved vand modellerne).
- Fejl vand: i tilfælde af mangel på vand vil maskinen automatisk starte efter 60 minutter fra alarmen.

⚠ ***Bemærk:*** *Man kan komme ud fra alarm-tilstanden ved at frakoble/tilføre elektrisk energi (Trykknap ON / OFF).*

- Maskinstop pga. fyldt opsamlingsbeholder: Opsamlingsbeholderens sonde, der styres fra det elektroniske kort, stopper maskinen når isen kommer i kontakt. Maskinen stopper ved afrimningscyklussens slutning.

4. SIGNALERING

Funktionstilstand	Led 1 Grønt	Led 2 Rød	Bemærk
Tændt maskine	ON	OFF	Gælder for samtlige tilstande der ikke er alarmer/fejl
Fejl temperatursonde tank	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen er slukket
Fejl temperatursonde kondensator	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen virker fortsat
Fejl kølecyklus for lang eller for lang afrimning	ON	ON	Maskinen er slukket
Fejl overtemperatur i kondensator	OFF	ON	Maskinen er slukket
Fejl pga. manglende vand	LL	ON	Signaleringen forekommer efter forsøg på genstart
Meddelelse Vedligeholdelse	LA	LA	Fastsat antal funktionstimer nået. Maskinen virker fortsat
Vask / rengøring	LV	LV	Signalerer når maskinen befinder sig i vaskerutine
I afventning af start	LV	OFF	Venter på start efter slukning

LL= langsomt blink
LV= hurtigt blink
LA= skiftende blink
ON= konstant lys

5. SERVICEN INFORMATIONER

FØLGENDE ARBEJDER MÅ KUN UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE

1. Check at hanen til vandforsyningen er åben, hvorefter maskinens stik sættes i kontakten. Nu er maskinen klar til automatisk funktion (billede ⑭) efter at have trykket på ON/OFF startknappen (billede ㉒).
2. Kontroller at vandet når op til vandkaret, at sensoren og/eller svømmeren forhindrer vandets indgang inden det løber over, at der ikke vises udslip i anlægget og i vandkredsløbene. Vandets normale niveau inde i vandkaret er på cirka 5./.10 mm målt fra de øverste kanter (billede ⑰).
   Vandets niveau kan reguleres ved at dreje mikroflyderen eller vandets føler der findes på det dertil bestemte underlag der findes på holderen, efter at fastsættelsesskruen forinden er blevet løsnet 1 (billede ⑰). Denne regulering skal ske, når strømmen er afbrudt.
3. Check at der ikke er unormale vibrationer på grund af løse bolte og skruer.
4. Overhold sikkerhedsforanstaltningerne.
5. Afbryd strømforsyningen, før vandutætheder udbedres, eller skruer og bolte strammes.
6. Kontrollér opsamlingsbeholderens sondes funktion: ved at komme en isterning på føleren indeni opsamlingsbeholderen, skal produktionen stoppes indenfor 1 minut og starte automatisk igen når den fjernes, efter lidt længere tid.
7. Sæt dækslet tilbage igen.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FØLGENDE ARBEJDER MÅ KUN UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE

- For rengøring af karrosseriet, er det tilstrækkeligt at benytte en klud der er befugtet med et specifikt produkt, der er uden klor, til rustfrit stål.

Bemærk: *Overhold de normale sikkerhedsregler. Al rengøring og vedligeholdelse må kun ske, efter at maskinens strømforsyning er afbrudt.*

6.1 RENSNING AF LUFTKONDENSATOR

- For at værdisætte deres maskine hvad vedrører ydelse og varighed er det nødvendigt at gøre luftfilteret, der findes på maskinens frontdel rent hver uge (billede ㉓).
- For at fjerne filtret er det tilstrækkeligt at trække det ud, at vaske det med en lunkent vandstråle og at tørre det, inden det monteres igen.

Brug ikke spidse børster eller genstande til filterets rengøring.

Det er strengt forbudt at bruge produktionsenheden uden luftfiltret, for at undgå driftsfejl.

6.2 RENSNING AF VANDTILGANGS-FILTRET

- Luk hanen til vandtilførslen, tag vandforsyningsrøret af og ved hjælp af en tang tages filtret ud, som er placeret i elektroventilen for vandtilførslen.
- Rens filteret under rindende vand og montér det igen.

6.3 RENSNING AF OPSAMLINGSBEHOLDEREN

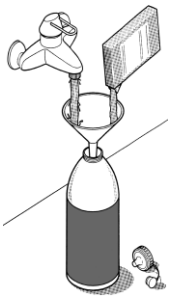
- Fjern isen fra opsamlingsbeholderen. Rens den indvendig med en svamp, der er fugtet i varmt vand med en smule tvekulsur natrium,
- skyl med rent vand og tør omhyggeligt.

6.4 VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUS

- For at forebygge de problemer der begrundes forsyningsvandets hårdhedsgrad og derfor urenheder på dele og komponenter der kommer i kontakt med vandet, er maskinen udstyret med en "Self Cleaning" funktion.
  Denne funktion tillader, takket være det specifikke produkts rensende virkning, et brev produkt i pulver og en måleflaske, at bibeholde maskinen ren og fri for kalk og aflejringer.
- For at sikre en korrekt rengøring af ismaskinen, tilrådes det, at gennemføre vaskecyklus mindst 3-4 gange årligt alt afhængigt af forsyningsvandets hårdhedsgrad.

6.5 SÅLEDES UDFØRES VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUSSEN

Tag forholdsregler i brug ved håndtering af citronsyren mens man forbereder opløsningen (vand+citronsyre, se tabel) vær iført beskyttelseshandsker og -briller.



- Sluk for maskinen.
- Fjern hele isen i beholderen.
- Ved brug af det specifikke produkt og flasken i plastik, skal man forberede opløsningen ved at lade pulveret opløse i lunkent vand (max. 40°C) ifølge de mængder der vises i den vedlagte tabel. Bland det hele ved samtidig at sørge for at der ikke dannes klumper.
- Tænd maskinen, tryk trykknap **ON/OFF** ved samtidig også at holde **RESET** trykknappen nede (billede ㉒). Tryk på **RESET** knappen, ved at bruge et stik af egnet diameter for at gå ind i det særlige hul.
- Begge kontrollamper blinker hurtigt. Åbn opbevaringslemmen, vent at karret går tilbage til lukket position. Sæt det lille rør fuldstændigt ind i flaskens tilsvarende hul (billede ㉔) og tøm hele afkalkningsmidlet forberedt på forhånd, ved at trykke med hænderne på selve flasken. Luk lemmen, og tryk på **RESET** knappen for at starte VASKECYKLUSSEN.
- Efter at have startet vaskecyklussen,blinker kontrollamperne langsommere. Under vaskefunktionen sørg for at skylle beholderen med rigeligt vand.
- Vaskecyklussen varer i ca. 3 timer.
- Efter at have startet afkalkningsfunktionen er det ikke muligt at afbryde vaskecyklussen. I tilfælde af strømsvigt, starter maskinen igen fra det program, der var i gang når den blev stoppet.
- Ved enden af vaske- og skyllecyklussen, starter maskinen igen med kold cyklus.

For hvad der angår alle ekstraordinær vedligeholdelses- og/eller reparationsindgreb (mekaniske, køleapparatmæssige og elektriske dele) der medfører regulering og/eller udskiftning af dele, skal man altid henvende sig til et autoriseret servicecenter.

Hvis apparatet ikke bruges i længere perioder skal man:
- deaktivere maskinen
- fjerne al isen fra beholderen
- lade al vandet løbe ud
- foretage en omhyggelig rengøring
- lade beholderens luge være lidt åben.

- Efter langvarigt stop, tilrådes det at gennemføre en rengørings-/afkalkningscyklus før en ny produktion af is.

Citronsyremængder der skal blandes med vand i flasken for at opnå blandingen	
MODEL	**CITRONSYRE MÆNGDE**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

VIKTIGT

FÖLJANDE INGREPP SAMT DE SOM ÅTFÖLJS AV SYMBOLEN INTILL FÅR ABSOLUT INTE UTFÖRAS AV DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN... ENDAST EN BEHÖRIG INSTALLATÖR FÅR LOV ATT UTFÖRA DESSA INGREPP.

I synnerhet:

- **Elektriska anslutningar**
- **Anslutningar till vattenledning**
- **Installation av maskinen**
- **Testkörning av maskinen**
- **Reparation av maskinens komponenter och delar**
- **Nedmontering av maskinen och/eller komponenter**
- **Justeringar och inställningar**
- **Rengöring och underhåll av maskinen med avseende på följande delar och komponenter:**
  Elektriska
  Elektroniska
  Mekaniska
  Kylsystemet.

TEXTEN MED DENNA SYMBOL
ÄR AV SÄRSKILD BETYDELSE
ELLER POTENTIELLA VARNINGSSIGNALER

OBS klargör den löpande verksamheten

INDEX

	Beskrivning	Pag.
1.	INSTALLATION	44
1.1	ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET	44
2.	IDRIFTTAGNING	45
3.	FUNKTION	45
3.1	LARMMEDDELANDEN FÖR LUFTKYLDA / VATTENKYLDA MODELLER	45
4.	SIGNALERINGAR	46
5.	SERVICE INFORMATION	46
6.	RENGÖRING OCH SKÖTSEL	
6.1	RENGÖRING AV LUFTKONDENSATOR	47
6.2	RENGÖRING AV VATTENSIL	47
6.3	RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN	47
6.4	TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKEL	47
6.5	HUR TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKELN UTFÖRS	47
	RAEE	68

ALLMÄN INFORMATION

- Denna ismaskin är godkänd av kontrollorganet VDE och symbolen för godkännandet, se fig. ⑬, har anbringats på maskinens emballage, på märkplåten samt på maskinens ram.

CE ***Våra produkter inbegrips i direktiven 2006/95/eg - 2004/108/eg och därför har ce-märkningen anbringats på omslaget till handboken.***

- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer, även barn, med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått anvisningar om användningen av maskinen och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt så att det säkerställs att de inte leker med maskinen.

Ta inte maskinen i drift förrän en tekniker har utfört installationen (fig. ④).

Svenska

1. INSTALLATION

⚠ ***Innan ismaskinen tas i drift ska följande utföras:***

1. Kontrollera att maskinen inte har några transportskador (fig. ①).
2. Tag ur allt medföljande material från isförrådet: inloppsslang, avloppsslang, bruksanvisning och andra handlingar samt eventuella tillbehör.
3. Rengör isförrådet med en tvättsvamp som fuktats med ljummet vatten och lite sodiumbikarbonat. Skölj sedan med rent vatten och torka noggrant.
4. Ställ ismaskinen på avsedd plats och se till att den står jämnt och vågrätt (fig. ⑩).

⚠ ***Obs:*** *När du väljer maskinens installationsplats är det viktigt att du tänker på följande:*

- *Omgivningstemperaturen får inte vara under* ***10°C (50°F)*** *och inte över* ***43°C (110° F).***
- *Vattentemperaturen får inte vara under* ***10°C (50°F)*** *och inte över* ***32°C (90°F)*** *(fig. ⑦).*
- *Inkommande vattentryck får inte vara lägre än* ***0,1 MPa (1 bar)*** *och inte högre än* ***0,5 MPa (5 bar).*** *Om trycket överstiger 0,5 MPa ska en tryckreduceringsventil monteras på maskinens vatteninlopp (fig. ⑧).*
- *Ismaskinen ska placeras långt från värmekällor och på luftig plats (fig. ⑨).*

⚠ ***Får endast anslutas till vattenledning med kranvatten.***

5. Använd enbart den nya slangsatsen som medföljer apparaten. Den gamla slangsatsen ska inte användas på nytt.
6. Anslut maskinen först till vattenledningen och därefter till elnätet.
7. Anslut maskinen till vattenledningen (för kallt kranvatten) med den medföljande 3/4" slangen.
   Vi rekommenderar att du för säkerhets skull monterar en avstängningsventil (medföljer inte maskinleveransen)
   (fig. ⑮: 1. Strömbrytare, 2. Eluttag, 3. Stickpropp, 4. Vatteninlopp, 5. Avstängningsventil; 6. Vattenavlopp från kondensatorn för vattenkylda modeller; 7. Vattenavlopp från isförrådet, 8. Öppet vattendränage).
8. Anslut den medföljande böjbara slangen (ø 20 mm) till maskinens avloppsanslutning och led den till närmaste golvbrunn. Obs inte längre än 1 meter (fig. ⑮).

⚠ ***Obs:*** *Maskinen ska installeras på så sätt att kylsystemets fläkt inte täcks för på något sätt (gäller endast för luftkylda modeller) (fig. ⑪).*

- *Installera inte ismaskinen i dammig miljö eftersom det kan leda till snabb igensättning av kyslsystemets kondensator (gäller endast för luftkylda modeller) (fig. ⑳).*
- *Om ismaskinen installeras i områden där kranvattnet har en hög halt av mineralsalter ska du noga följa tillverkarens instruktioner för att begränsa risken för uppkommande problem.*
- *För att undvika att isen absorberar dåliga lukter och smaker ska du inte förvara livsmedel, flaskor och annat i behållaren.*
- *Under ismaskinens normala funktion får inte luckan till isbehållaren lämnas öppen.*

⚠ ***En jordfelsbrytare (överspänningsskydd) ska vara installerad på elsystemet***

1.1 ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET

- Om apparatens nätsladd skadas måste den bytas ut av kvalificerad personal så att all risk för personskador förebyggs.

2. IDRIFTTAGNING

Innan ismaskinen tas i drift ska följande utföras:

1. Se på figurerna.

- Lossa maskinens lock genom att skruva bort skruvarna.
- Lossa transportsäkringarna 1, 2 och 3 för paddelmotorn, paddlarna och flottören (i förekommande fall) som monterats på fabriken för att förhindra skador under transporten (fig. ⑯). För vattenkylda maskiner ska även returvattenslangen som leder vattnet från vattenkondensatorn anslutas till avloppet.

⚠ ***Obs:*** *För ett fungerande avlopp av vattnet från maskinen se till att avloppsslangen har ett fall på minst 3°. Se till att slangen inte har veck eller andra strypningar. Vi rekomenderar att avloppsslangarna går till en öppen golvbrunn (fig. ⑮).*

2. Innan maskinen ansluts till elnätet ska du försäkra dig om att nätspänningen överensstämmer med de uppgifter som anges på märkskylten på maskinens baksida.

⚠ ***Maximal tillåten avvikelse på spänningen får vara ± 10% av det nominella värdet.***

- Maskinens strömförsörjningssystem ska vara försett med en egen bipolär strömbrytare med ett öppningsavstånd mellan kontakterna på minst 3 mm och en egen säkring eller automatiskt skydd samt ett eluttag med jordanslutning.
- Allt ska vara dimensionerat enligt det amperevärde som anges på märkskylten (fig. ⑲). Eluttaget ska vara lättillgängligt.

3. FUNKTION

Tryck på knappen **ON/OFF** ⏻ för att sätta på och stänga av maskinen.

- Iskubsmaskinerna från Icematic kan enkelt anpassas till alla möjliga olika inredningar.
- Iskuberna bildas runt förångarens grenar som ligger i ett vattenbad genom att roterande paddlar rör om i vattnet utan avbrott.
- Vattennivån i behållaren hålls konstant genom en flottör som är kopplad till en mikrobrytare, vilken styr öppningen av en vattenventil för intag av vatten.
- När iskuberna når sin förinställda tjocklek kommer de i kontakt med de omrörande paddlarna och därmed belastas paddelmotorn. En mikrobrytare påverkas vars relä in sin tur startar följande processer:
  - Förångaren skickar ut varm gas genom att låta en magnetventil öppnas, med följden att iskuberna lossar från förångarens grenar.
  - Därefter tippas vattenbadet som är kopplat till en motor med en spak.
- När iskuberna lossar helt och hållet faller de ned på ett galler som finns inuti behållaren och leds till det underliggande isförrådet.
- Vattnet som återstår i behållaren samlas upp i ett avsett kärl intill isförrådet och leds bort till vattenavloppet. Vattenbehållaren når automatiskt det ursprungliga horisontella läget efter ungefär en minut och fylls med vatten till förinställd nivå. Under tiden stängs ventilen som skickar ut varm gas och fryscykeln börjar om på nytt. Tiden för en hel fryscykel varierar från 15 till 25 minuter beroende på vatten- och omgivningstemperaturen.
- Mängden is i isförrådet kontrolleras av den elektroniska sonden som sitter på väggen på isförrådet. När iskuberna når ända upp till sonden stängs maskinen av helt och hållet. När man sedan tar ut is frigörs sonden från iskontakt och ismaskinen startar istillverkningen på nytt.

⚠ ***Obs:*** *Efter att du hämtat iskuber ska du kontrollera att sonden är helt fri från resterande is för en snabbare återupptagning av istillverkningen.*

- **RESET**-knappen har följande funktioner (X):
  1. Återställning av varningsmeddelande för underhåll
  2. Återställning start tvättcykel (se instruktioner)

3.1 LARMMEDDELANDEN FÖR LUFTKYLDA / VATTENKYLDA MODELLER

- Överhettning på kondensatorn: Maskinens funktion återupptas automatiskt när orsaken till larmet har åtgärdats. Orsakerna kan vara följande: igensatt luftfilter, fel på fläkten, för hög omgivningstemperatur, avsaknad av vatten (endast för vattenkylda modeller).
- Fel på vattensystemet: Vid avsaknad av vattentillförsel omstartar maskinen automatiskt 60 min efter att larmet utlöst.

⚠ ***Obs:*** *För att lämna larmläget kan du sätta av och på den elektriska strömmen (med ON / OFF-knappen).*

- Stopp av maskinen för fullt isförråd: Avkännaren i isförrådet styrs av det elektroniska kretskortet och stänger av maskinen när den kommer i kontakt med isen. Maskinen stängs av när avfrostningscykeln har avslutats.

4. SIGNALERINGAR

Funktion Driftläge	Lysdiod 1 Grön	Lysdiod 2 Röd	Anmärkning
Maskin på	ON	OFF	Gäller enbart för driftlägen som inte är larm/fel
Sondfel Lagrings-temperatur	OFF	LL	Temperatursond "utanför gränsområde" Maskin avstängd
Sondfel kondensa-tortemperatur	OFF	LL	Temperatursond "utanför gränsområde" Maskinen fortsätter att fungera
Fel: för lång kylcykel eller för lång avfrostningscykel	ON	ON	Maskin avstängd
Fel överhettning kondensator	OFF	ON	Maskin avstängd
Fel: vatten saknas	LB	ON	Meddelandet visas efter ett antal försök att starta
Underhållsmedde-lande	LA	LA	Fastställt antal arbetstim-mar uppnått. Maskinen fortsätter att fungera
Tvätt / rengöring	SB	SB	Meddelar att tvättcykeln pågår
Väntan på start	LV	OFF	Väntar på att starta efter avstängningen

LB= långsam blinkning
SB= Snabb blinkning
AB= Alternerande blinkning
ON= fast sken

5. SERVICE INFORMATION

FÖLJANDE INGREPP FÅR ENBART UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL

1. Kontrollera först och främst att kranen till vattenledningen är öppen och sätt sedan in maskinens elkontakt i uttaget och slå på ledningens strömbrytare. Maskinen startar den automatiska istillverkningen (fig. ⑭) efter att du tryckt på startknappen ON/OFF (fig. ㉒).
2. Kontrollera att vattnet kommer fram till karet, och att sensorn och/eller flottören stoppar inloppet innan det rinner över, och att anläggningen inte uppvisar några läckor från vattenledningarna. Den normala vattennivån i karet är cirka 5./.10 mm. från den övre kanten (fig. ⑰)
   Vattennivån kan justeras genom att vrida på flottören eller vattensensorn längs den avsedda öppningen på stödet efter att du lossat på fästskruven 1 (fig. ⑰). När denna justering utförs ska maskinen vara elektriskt urkopplad.
3. Kontrollera att inga onormala vibrationer förekommer på grund av lösa skruvar eller liknande.
4. Stäng alltid av ismaskinen innan du utför några justeringar pga. vattenläckor, lösa skruvar eller liknande.
5. Kontrollera maskinens arbetsgång under den första tillverkningscykeln för att se att iskuberna hamnar i isförrådet.
6. Kontrollera korrekt funktion på sonden i isförrådet: Om du lägger en iskub mot sonden inuti behållaren ska ismaskinen stängas av inom 1 minut. Ungefär 1 minut efter att du tagit bort iskuben från sonden ska den starta automatiskt igen.
7. Montera tillbaka det borttagna locket.

6. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

FÖLJANDE INGREPP FÅR ENBART UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL

- Rengör ismaskinens hölje med en mjuk trasa fuktad med milt rengöringsmedel utan klor som är speciellt avsett för rostfritt stål.

Obs: *Samtliga ingrepp som gäller rengöring och skötsel ska utföras med elektriskt urkopplad ismaskin.*

6.1 RENGÖRING AV LUFTKONDENSATOR

- För att garantera effektivitet och en lång livslängd på din ismaskin är det nödvändigt att göra rent luftfiltret som sitter på ismaskinens framsida en gång i veckan (se figur 23).
- För att ta bort filtret räcker det med att dra ut det och spola det med ljummet vatten och torka det innan tillbakamonteringen.

Använd inte borste eller spetsiga föremål för att göra rent filtret.

Det är absolut förbjudet att använda produktionsenheten utan luftfilter, detta för att undvika funktionsstörningar.

6.2 RENGÖRING AV VATTENSIL

- Stäng av maskinens vattentillförsel och lossa därefter inkommande vattenledning vid maskinen. Inne i maskinens vattenanslutning sitter en sil placerad, lossa den med hjälp av en tång.
- Rengör silen under rinnande vatten och montera tillbaka den på plats.

6.3 RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN

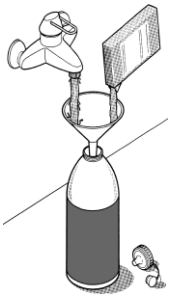
- Tag ur isen ur isförrådet. Rengör insidan med en tvättsvamp som fuktats med ljummet vatten och lite sodiumbikarbonat.
- Efterskölj med rent vatten och torka noggrant.

6.4 TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKEL

- För att lösa problem som uppstår när det inkommande vattnet är mycket hårt, dvs. att det bildas Orenheter på de delar och komponenter som kommer i kontakt med vatten, har maskinen försetts med funktionen "Self Cleaning".
  Med hjälp av denna funktion hålls maskinen i rent skick utan kalk och beläggningar, tack vare rengöringsprocessen av en speciellt avsedd produkt, en påse produkt i pulver samt doseringsflaskan.
- Vi rekommenderar att utföra tvättcykeln minst 3-4 gånger om året beroende på vattents hårdhet för att garantera att ismaskinen hålls i rent skick.

6.5 HUR TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKELN UTFÖRS

Hantera citronsyran med försiktighet medan lösningen blandas (vatten+citronsyra, se tabell) och bär skyddshanskar och skyddsglasögon.



- Stäng av maskinen.
- Ta bort allt is från behållaren.
- Med hjälp av den specificerade produkten och plastflaskan, blanda lösningen genom att lösa upp pulvret i ljummet vatten (max. 40°C) med de proportioner som anges i den bifogade tabellen. Blanda lösningen noggrant för att undvika klumpar.
- Sätt på ismaskinen genom att trycka samtidigt på **ON/OFF**-knappen och **RESET**-knappen (fig. ㉒). Yryck på återställningsknappen, använd en kontakt med lämplig diameter för att föra in den i avsett hål.
- Båda lysdioderna börjar blinka snabbt. Öppna luckan till isförrådet och vänta tills behållaren återgår till stängningsläget. För in röret på flaskan helt och hållet i det avsedda hålet (fig. ㉔) och häll ned hela avkalkningslösningen, som preparerats i förväg, genom att trycka på flaskan med händerna. Stäng luckan och tryck återigen på **RESET**-knappen för att starta TVÄTTCYKELN.
- När tvättcykeln startar börjar lysdioderna blinka långsammare. Under tvättfunktionen ska du skölja isförrådet noga.
- Tvättprocessen varar i cirka 3 timmar.
- När avkalkningsprocessen väl har startat kan tvättcykeln inte avbrytas. Vid eventuellt strömavbrott återupptar ismaskinen driften där den avbröts.
- När tvätt- och spolcykeln har avslutats börjar maskinen att kyla igen.

Vid ingrepp för extra underhåll och/eller reparation (på de mekaniska eller elektriska delarna eller på kylsystemet) som kräver justeringar och/eller byte av delar ska du alltid vända dig till ett auktoriserat servicecenter.

Gör följande om apparaten inte ska användas under en längre period:
- Stäng av maskinen
- Ta bort allt is från behållaren
- Töm ut allt vatten
- Rengör noggrant
- Lämna luckan till behållaren öppen.

- Efter en längre stillaståndstid rekommenderar vi att utföra en tvätt/avkalkningscykel innan du påbörjar istillverkningen.

Mängd citronsyra att blanda med vattnet i flaskan för att få blandningen	
MODELL	**MÄNGD CITRONSYRA**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

VÆR OPPMERKSOM

DE FØLGENDE INNGREPENE OG DE SOM FREMHEVES AV SYMBOLET VED SIDEN AV, SKAL IKKE UTFØRES AV DEM SOM BRUKER MASKINEN...
INNGREPENE MÅ KUN UTFØRES AV EN PATENTERT INSTALLATØR.

Spesielt:

- **Elektriske koblinger**
- **Vanntilkobling**
- **Installasjon av maskin**
- **Prøvekjøring av maskin**
- **Reparasjon av maskinkomponenter og deler**
- **Demontering av maskin og/eller komponenter**
- **Justering og innstilling**
- **Rengjøring og vedlikehold av maskin for følgende deler og komponenter:**
  - Elektriske,
  - Elektroniske,
  - Mekaniske,
  - Kjølesystem.

TEKSTEN MED DETTE SYMBOLET
ER AV MER IMPORTANTE
ELLER POTENSIELL FARE SIGNALER

MERK **klargjør løpende drift**

INDEX

Beskrivelse Pag.

1. INSTALLASJON 49
1.1 TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET 49

2. STARTE MASKINEN 50

3. DRIFT 50
3.1 SIGNALISERING AV ALARM FOR MODELLVERSJONER MED LUFTKJØLING / VANNKJØLING 50

4. SIGNALISERING 51

5. OPPLYSNINGER OM SERVICE 51

6. RENGJØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING
6.1 RENGJØRING AV LUFTKONDENSATOREN 52
6.2 RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTERET 52
6.3 RENGJØRING AV LAGRINGSBEHOLDEREN 52
6.4 VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING . 52
6.5 HVORDAN UTFØRE VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERINGE 52

WEE 68

GENERELLE OPPLYSNINGER

- Emballasjen, merkeplaten og selve karosseriet til isbitmaskiner med VDE godkjennelse, utstyres med symbolet i bilde ⑬.

CE ***Alle Våres Produkter Går Inn Under Direktiv 2006/95/Ef - 2004/108/Ef Og Er Derfor Også Utstyrt Med Ce Merke På Veiledningens Omslag.***

- Dette apparatet må ikke brukes av barn eller personer som har nedsatt hørsel eller nedsatte fysiske eller mentale evner. Apparatet må heller ikke brukes av personer som ikke har erfaring eller kunnskap om apparatet, med mindre de er blitt opplært i bruk av apparatet og kontrolleres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Pass på at barn ikke leker med apparatet

Ikke start opp apparatet før en tekniker har grepet inn (bilde. ④).

1. INSTALLASJON

⚠ ***Gjør følgende før du tar isbitmaskinen i bruk:***

1. Kontroller at isbitmaskinen ikke har blitt skadet under transport (bilde ①).
2. Ta bort utstyret fra beholderen: forsyningsrør, avløpsrør, dokumentasjon og eventuelle tilleggsutstyr.
3. Rengjør innsiden av lagringsbeholderen med varmt vann og litt natron. Skyll den med rent vann og tørk den grundig.
4. Sett isbitmaskinen på det stedet du vil ha den, og pass på at den står helt plant (bilde ⑩).

ⓘ ***Note:*** *Når man velger miljøet hvor maskinen skal installeres er det nødvendig å forsikre seg om at:*

- *romtemperaturen ikke går under* ***10 °C (50 °F)*** *og over* ***40 °C (104 °F).***
- *vanntemperaturen ikke er lavere enn* ***10 °C (50 °F)*** *og høyere enn* ***32 °C (90 °F)*** *(bilde ⑦).*
- *trykket til forsyningsvannet ikke er lavere enn* ***0,1 MPa (1 bar)*** *og høyere enn* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Hvis trykket overgår 0,5 MPa må man sørge for å anvende en trykkforminsker på maskinens vannforsyning (bilde ⑧).
- *maskinen plasseres langt fra varmekilder og på en godt ventilert plass (bilde ⑨).*

⚠ ***Kobl kun til nett med drikkevann.***

5. Bruk det nye settet med bevegelige ledd (vannrør) som følger med apparatet. Det gamle settet må ikke brukes om igjen.
6. Koble maskinen først til vanntilførselen og deretter til strømnettet.
7. Koble 3/4-tommers forsyningsrøret (som følger med) til maskinen og til tilførselen av kaldt drikkevann.
   Det er tilrådelig å installere en sperreventil (leveres ikke av CastelMac). (Bilde ⑮. bryter, 2. støpsel, 3. elektrisk kontakt, 4. vanninntak, 5. sperreventil, 6. vannuttak fra kondensator: vannavkjølte versjoner, 7. vannuttak fra beholder, 8. åpent, ventilert vannavløp)
8. Fest det medleverte fleksible røret til maskinens forbindelse for vannuttak. Røret har en intern diameter på 20 mm og en egnet lengde (ikke mer enn en meter fra maskinen) for å nå tømmesjakten (bilde ⑮).

ⓘ ***Note:*** *Installer maskinen slik at kjølegruppens ventilasjon ikke hindres (gjelder kun for maskiner som luftkjøles). (bilde ⑪).*

- *Ikke installer maskinen i støvete lokaler, da dette lett kan føre til en hurtig tetning av kjølegruppens kondensator (gjelder kun for maskiner med luftkjøling) (bilde ⑳)*
- *Hvis maskinen installeres i soner hvor drikkevannet har et høyt innhold av salt i oppløsning, må man holde seg til produsentens henvisninger for å begrense ubeleilighetene til det minste.*
- *For å unngå at isen trekker til seg dårlig lukt og smak, må man aldri oppbevare matvarer, flasker eller annet i beholderen.*
- *Under normal drift må luken til isbitbeholderen være igjen.*

⚠ ***Det elektriske systemet må være utstyrt med en differensialbryter (livredder).***

1.1. TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET

- Dersom nettledningen er ødelagt, må den skiftes ut av en autorisert elektriker, slik at man unngår enhver sikkerhetsrisiko.

2. STARTE MASKINEN

Gjør følgende før du tar isbitmaskinen i bruk:

1. Se på bildene.

- Ta bort toppen ved å løsne de tilhørende skruene.
- avblokker reduksjonsgirene, skovlene og flottøren (hvis den finnes) ved å fjerne sperrene 1, 2, 3, anvendt i fabrikken for å unngå skader under transporten (bilde ⑯). På vannavkjølte modeller kobler du også det andre leddet som fører vannet fra kondensatoren, til vannuttaket.

⚠ ***Note:*** *For å få best mulig vannuttak fra maskinen anbefales det at rørene heller med minst 3 %. Kontroller også at rørene ikke er strupt eller omstukket. Det anbefales at rørene tømmes ut i et åpent, ventilert avløp (bilde ⑮).*

2. Koble maskinen til strømnettet etter at du har kontrollert at spenningen svarer til den som står på platen på baksiden av maskinen.

⚠ ***Den maksimale spenningsvariasjonen skal ikke overskride 10 % av den som er angitt på typeplaten.***

- Sørg for en matekrets til maskinen, med en egen topolet hovedbryter med minst 3 mm kontaktåpning. Maskinen skal kobles til en uavhengig sikring eller egnet strømtilførsel med en jordkontakt.
- Se belastningskravene på typeplaten (bilde ⑲) Den elektriske kontakten må være lett tilgjengelig.

3. DRIFT

For å starte eller slå av apparatet, trykker man på **ON/OFF**-bryteren ⏻.

- Isbitmaskinene er spesielt kompakte slik at de kan tilfredsstille alle individuelle leveringsbehov.
- Isbitene dannes rundt hakene på kjøleelementet, inne i et vannfylt kar som beveges av roterende skovler.
- Vannivået holdes konstant av en flottør som er koblet til en mikroprosessor som styrer den elektriske vanninntaksventilen.
- Når isbitene har nådd ønsket størrelse, kommer de i berøring med de roterende skovlene som svinger den tilsvarende skovlmotoren. En slik motor drives ved hjelp av et relé som styres av en mikroprosessor. Denne sørger samtidig for:
  - levering av varmgass til kjøleelementet ved å åpne en elektrisk ventil, slik at isbitene faller fra kjøleelementet.
  - vippingen av vannkaret som styres av en spak på motoren.
- De ferdige isbitene faller på et vippegitter inne i karet og blir ført til lagringsbeholderen under.
- Det gjenværende vannet, som er samlet i et kar som står på den ene siden av beholderen, blir deretter ført til avløpet. Vippekaret går automatisk tilbake til sin vannrette stilling etter ca. ett minutt, og deretter fylles det med vann til det nivået som er valgt. I mellomtiden lukkes varmgassventilen, og syklusen for isbitproduksjon starter igjen. Hele syklusen kan vare fra 15 til 25 minutter, avhengig av vann- og romtemperatur.
- Mengde med is i lageret kontrolleres av den elektroniske sonden festet til en av lagerets vegger; når isbitene når glassblærens nivå stanser maskinen helt opp. Først etter at en tilstrekkelig mengde is har blitt fjernet fra lagringsbeholderen, slik at føleren kommer klar av terningene, vil produksjonen starte opp igjen.

⚠ ***Note:*** *Etter uttak må man frigjøre kontrollglassblæren for eventuelle rester av is, slik at gjenopptakelsen av produksjonen går raskere.*

- Knappen **RESET** har følgende funksjoner (X):
  1. Reset av melding om vedlikehold
  2. Reset av start av vaskesyklus (se veiledning)

3.1 SIGNALISERING AV ALARM FOR MODELLVERSJONER MED LUFTKJØLING / VANNKJØLING

- Overtemperatur kondensator: maskinen starter automatisk opp igjen når årsak for alarm er gjenopprettet. Årsaken kan være: tilstoppet luftfilter, defekt ventilator, for høy romtemperatur, mangel på vann (kun for versjoner med vannkjøling).
- Feil vann: hvis vanntilførselen mangler starter maskinen automatisk opp igjen 60 minutter etter at alarmen ble gitt.

⚠ ***Note:*** *Det er mulig å gå ut fra alarmtilstanden etter at man har kobler ut/inn den elektriske strømmen. (ON / OFF knapp).*

- Stans av maskin grunnet fullt lager: Lagerets sonde, kommandert av et elektronisk kort, stanser maskinen når isen kommer i kontakt med sonden. Maskinen stanser når avisingens syklus er ferdig utført.

4. SIGNALISERING

Statusfunksjon	Led 1 Grønt	Led 2 Rødt	Merk
Maskinen er på	ON	OFF	Gjelder for alle statuser som ikke er alarm/feil
Feil på temperatursonde avlukke	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskin avslått
Feil på temperatursonde kondensator	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen fortsetter å fungere
Feil, kjølesyklus for lang eller av-ising for lang	ON	ON	Maskin avslått
Feil overtemperatur kondensator	OFF	ON	Maskin avslått
Feil mangel på vann	LL	ON	Signaliseringen etter forsøk på gjenoppstart
Vedlikehold anbefales	LA	LA	Maskinen har nådd antall driftstimer. Maskinen fortsetter p fungere
Vasking / rengjøring	LV	LV	Signaliserer når man befinner seg i en vaskerutine
Venter på start	LV	OFF	Vent med oppstart til etter avslåing

LL= sakte blinking
LV= hurtig blinking
LA= Skiftende blinking
ON= vedvarende lys

5. OPPLYSNINGER OM SERVICE

FØLGENDE OPERASJONER MÅ BARE UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL

1. Kontroller at sperreventilen til vanntilførselen er åpen. Plugg i maskinen og skru på strømmen. Maskinen er nå klar til automatisk drift (bilde ⑭) etter å ha satt i gang apparatet ved å trykke på ON/OFF-bryteren (bilde ㉒).
2. Kontroller at vannet kommer til beholderen, at sensoren og/eller flottøren stopper vanntilførselen før det renner over og at det ikke finnes lekkasje i systemet eller i vannrørene. Normalt vannivå i beholderen er cirka 5./.10 mm fra øvre kant (bilde ⑰)
   Reguleringen av vannivået kan utføres ved å dreie på mikroflottøren eller vannsensoren på den spesielle spalten forutsett på tilhørende støtte, etter at man har slakket på festeskrue 1 (bilde ⑰). Dette må gjøres etter at du har koblet fra strømmen.
3. Kontroller at det ikke er noen unormale vibrasjoner på grunn av løse bolter og skruer.
4. Følg sikkerhetsreglene, koble maskinen fra nettet før du retter opp vannlekkasjer eller skrur fast bolter og skruer.
5. Kontroller isbitproduksjonens syklus. Pass på at isbitene blir ført inn i lagringsbeholderen.
6. Kontroller lagersondens funksjon: hvis man støtter en isbit på glassblæren inne i beholderen, skal isbitmaskinen stanse opp før det har gått 1 minutt. Når isbiten fjernes skal maskinen starte automatisk opp igjen mer eller mindre på samme tid.
7. Plasser tilbake overdelen som ble fjernet.

6. RENGJØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

FØLGENDE OPERASJONER MÅ BARE UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL

- Rengjøre overflaten til isbitmaskinen med myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel, egnet for rustfritt stål.

Note: *Følg sikkerhetsreglene: Koble maskinen fra strømmen før du rengjør og vedlikeholder den.*

6.1 RENGJØRING AV LUFTKONDENSATOREN

- For å verdsette isbitmaskinen på best mulig måte når det gjelder ytelse og varighet, er det nødvendig å rengjøre luftfilteret inne i maskinens frontdel hver uke (bilde ㉓).
- For å fjerne filteret trekk det ut og vask det med en stråle lunkent vann og tørk det før det settes på plass igjen.

Ikke bruk børster eller andre stumpe gjenstander for å rengjøre filteret.

Det er strengt forbudt å bruke produsenten uten luftfilteret for å unngå funksjonsfeil.

6.2 RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTERET

- Lukk sperreventilen for vanntilførselen, koble fra vanninntaksrøret og ta ut filteret fra den elektriske ventilen for vanninntaket ved hjelp av en nebbtang.
- Rengjør filteret under rennende vann og sett det sammen igjen.

6.3 RENGJØRING AV LAGRINGSBEHOLDEREN

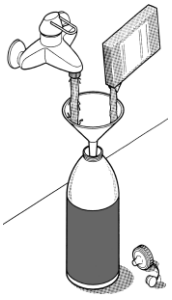
- Ta isen ut av lagringsbeholderen. Rengjør den indre delen med en svamp som er fuktet i varmt vann med litt natron.
- Skyll med rent vann og tørk den grundig.

6.4 VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING

- For å forhindre problemene som forsyningsvannets hardhet kan forårsake, som dannelsen av urenheter på deler og bestanddeler som kommer i kontakt med vannet, er maskinen utstyrt med funksjonen "Self Cleaning".
  Gjennom den rengjørende virkningen av et spesielt produkt, gjør denne funksjonen det mulig å rengjøre maskinen for kalkstein og avleiring og å gjøre den hygienisk. Hell en pose med produkt i doseringsflasken.
- For å garantere en god rengjøring av ismaskinen anbefales det at man utfører en vaskesyklus minst 3-4 ganger i året avhengig av forsyningsvannets hardhet.

6.5 HVORDAN UTFØRE VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING

Ta egnede forholdsregler ved håndtering av sitronsyre når man tilbereder løsningen (vann + sitronsyre, se tabell) ved bruk av hansker og vernebriller.



- Slå av maskinen.
- Fjern all isen fra beholderen.
- Ved bruk av det spesielle produktet og plastflasken, tilbered løsningen ved å løse pulveret i lunkent vann (maks 40°C) og ved å følge mengdene angitt i den vedlagte tabellen. Bland alt godt og vær nøye med at det ikke finnes klumper.
- Slå på maskinen ved å trykke på **ON/OFF**-knappen og hold samtidig nede knappen **RESET** (bilde ㉒). Trykk på resetknappen ved bruk av en stift med egnet diameter for å gå inn i tilhørende hull.
- Begge led blinker hurtig. Åpne luken for oppbevaring, og vent til beholderen returnerer i lukkeposisjon. Før røret helt ned i flasken gjennom hullet (bilde ㉔) og tøm avkalkningsmiddelet, tilberedt tidligere, ved å trykke med hendene på flasken. Lukk igjen luken og trykk på nytt på knappen **RESET** for start av VASKE syklus.
- Etter start av vaskesyklus blinker led langsommere. Når vasking pågår må man sørge for å skylle beholderen grundig.
- Vaskesyklusen varer cirka 3 timer.
- Når man har startet avkalkingssyklusen er det ikke mulig å avbryte vaskesyklusen. I tilfelle strømbrudd vil maskinen starte opp igjen der den ble avbrutt.
- Etter at vaske og skyllesyklusen er ferdig vil maskinen starte i kald syklus.

Alle ekstraordinære vedlikeholdsinngrep og/eller reparasjoner (mekaniske deler, kjøleapparat, elektriske deler) som medfører regulering og/eller utbytting av bestanddeler, må kun utføres ved henvendelse til et autorisert servicesenter.

Hvis apparatet ikke skal anvendes over en lengre periode:
- deaktiver maskinen
- ta vekk all isen fra beholderen
- tøm ut alt vannet
- utfør en nøye rengjøring
- la beholderens luke stå på gløtt.

- Etter en lengre periode hvor maskinen ikke har vært i bruk, anbefales det at man utfører en syklus med rengjøring/avkalking før man starter produksjon av is.

Mengde sitronsyre som blandes med vann i flasken for å oppnå blandingen	
MODELL	**MENGDE SITRONSYRE**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

HUOMIO

SEURAAVAT TOIMENPITEET SEKÄ TOIMENPITEET, JOTKA ON VARUSTETTU VIERESSÄ
OLEVALLA MERKINNÄLLÄ OVAT EHDOTTOMASTI KIELLETTYJÄ LAITTEEN
KÄYTTÄJÄLTÄ, JA NE SAA SUORITTAA VAIN VALTUUTETTU ASENTAJA.

Erityisesti:

- **Sähköliitännät**
- **Vesijohtoliitännät**
- **Laiteasennus**
- **Laitteen koekäyttö**
- **Laitteen komponenttien ja osien korjaus**
- **Laitteen ja/tai osien purkaminen**
- **Säädöt ja asetukset**
- **Laitteen puhdistus ja huolto koskien seuraavia osia ja komponentteja:**
  Sähköiset,
  Elektroniset,
  Mekaaniset,
  Jäähdytysjärjestelmät.

TEKSTIN TÄLLÄ MERKILLÄ
ON ERITYISEN TÄRKEÄÄ
TAI MAHDOLLISEN VAARAN SIGNAALIT

HUOM selvennetään jatkuvat toiminnot

INDEX

	Kuvaus	Pag.
1.	ASENNUS	54
	1.1 LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN	54
2.	KONEEN KÄYNNISTYS	55
3.	TOIMINTA	55
	3.1 HÄLYTYSMERKIT ILMA/VESIMALLEILLE	55
4.	OHJAUSPANEELIN MERKINTÄ	56
5.	TIETOJA HUOLLOLLE	56
6.	PUHDISTUS JA HUOLTO	
	6.1 LAUHDUTTIMEN PUHDISTUS	57
	6.2 TULOVEDEN SUODATTIMEN PUHDISTUS	57
	6.3 JÄÄKUUTIOKAUKALON PUHDISTUS	57
	6.4 PESU- JA SANITEETTIJAKSO	57
	6.5 MITEN PESU- JA SANITEETTIJAKSO SUORITETAAN	57
	RAEE	68

YLEISTIEDOT

- Jääkuutiokoneilla on VDE:n hyväksyntä, ja pakkaukset, laitekilpi ja koneen runko on varustettu kuvassa ⑬ annetulla merkinnällä.

CE ***Laitteemme ovat direktiivien 2006/95/ey - 2004/108/ey kanssa yhdenmukaisia ja näin ollen merkintä on asetettu myös ohjekirjan kanteen.***

- Tämä laite ei ole tarkoitettu fyysisesti, motorisesti tai henkisesti rajoitteisten tai muulla tavalla taitamattomien tai kokemattomien henkilöiden – ei myöskään lasten – käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.

Älä käynnistä konetta ennen teknikon suorittamia toimenpiteitä (kuva ④).

Suomalainen

1. ASENNUS

⚠ ***Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:***

1. Varmista, ettei jääkuutiokone ole vaurioitunut kuljetuksessa (kuva ①).
2. Poista jääaltaasta kaikki varusteet: syöttöputki, poistoputki, dokumentaatio ja mahdolliset varusteet.
3. Puhdista jääkaukalo lämpimällä vedellä, johon on sekoitettu hieman puhdistettua soodaa; huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.
4. Aseta jääkuutiokone sille varattuun paikkaan ja varmista, että se on vaakasuorassa (kuva ⑩).

⚠ ***Huom:*** *Koneen asennuspaikan valinnassa on varmistettava, että:*

- *ympäristön lämpötila ei laske alle* ***10°C (50°F)*** *eikä ylitä* ***43°C (110° F)****.*
- *veden lämpötila ei ole alle* ***10°C (50°F)*** *eikä ylitä* ***32°C (90°F)*** *(kuva ⑦).*
- *tuloveden paine ei ole alle* ***0,1 MPa (1 bar)*** *eikä ylitä* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Mikäli paine ylittää 0,5 MPa, asenna paineenalennin koneen vesiliitäntään (kuva ⑧).
- *kone on kaukana lämmönlähteistä ja hyvin tuuletetussa asennossa (kuva ⑨).*

⚠ ***Liitä ainoastaan vesijohtoverkkoon.***

5. Käytä laitteen mukana toimitettua uutta liitäntäsarjaa (vesiputki). Vanhaa liitäntäsarjaa ei saa käyttää.
6. Kytke kone ensin vesijohtoverkkoon ja sitten sähköverkkoon.
7. Kytke 3/4" syöttöputki (toimitetaan koneen mukana) koneeseen ja kylmävesijohtoon.
   On suositeltavaa asentaa johtoon sulkuventtiili (ei toimiteta koneen mukana). (Kuva ⑮: 1. kytkin; 2. pistorasia; 3. pistotulppa; 4. veden tuloliitäntä; 5. sulkuventtiili; 6. veden lähtöliitäntä lauhduttimesta: vesijäähdytteiset mallit; 7. vedenpoisto jääaltaasta; 8. lattiakaivo)
8. Kiinnitä 20 mm sisähalkaisija ja sopivan mittainen (ei yli 1 m koneesta) joustava muoviletku poistoputken liitäntään (kuva ⑮).

⚠ ***Huom:*** *Asenna kone sellaiseen asentoon, ettei jäähdytysyksikön tuuletus esty millään tavoin (vain ilmalla jäähdytetyille laitteille). (kuva ⑪).*

- *Älä asenna konetta pölyisiin tiloihin, sillä jäähdytysyksikön lauhdutin voi tukkeutua nopeasti (vain ilmalla jäähdytetyissä koneissa) (kuva ⑳)*
- *Jos kone on asennettu tiloihin, jossa juomaveden suolapitoisuus on korkea, noudata valmistajan antamia ohjeita vähentääksesi ongelman minimiin.*
- *Estääksesi pahojen hajujen ja makujen imeytymistä jäähän, älä koskaan säilytä kaukalon sisällä ruokia, pulloja tai muuta.*
- *Vakiotoiminnan aikana älä jätä jäitä sisältävän kaukalon luukkua auki*

⚠ ***Sähkölaitteistossa on oltava differentiaalikatkaisin (suojakatkaisin).***

1.1 LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN

- Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, ammattitaitoisen sähköteknikon on vaihdettava se henkilövahinkojen välttämiseksi.

2. KONEEN KÄYNNISTYS

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:

1. Katso kuvat:

- Irrota kansi avaamalla vastaavat kiinnitysruuvit.
- Vapauta lapamoottori, lavat ja koho (jos paikalla) irrottamalla lukitukset 1, 2 ja 3, joiden tarkoitus on estää mahdolliset kuljetusvauriot (kuva ⑯). Kytke vesijäähdytteisessä mallissa myös lauhduttimen poistoputki veden lähtöliitäntään.

⚠ ***Huom:*** *Putkien kaltevuuden tulee olla vähintään 3 % kunnollisen vedenpoiston varmistamiseksi. Varmista myös, etteivät putket ole tukossa eivätkä vuoda. On suositeltavaa, että putket johdetaan lattiakaivoon (kuva ⑮).*

1. Kytke kone sähköverkkoon, kun olet ensin varmistanut, että verkkojännite on sama kuin koneen takaseinän laitekilvessä ilmoitettu.

⚠ ***Verkkojännite ei saa poiketa yli 10 % laitekilvessä ilmoitetusta nimellisjännitteestä.***

- Kytke kone sähköverkkoon omalla kaksinapaisella kytkimellään, jonka koskettimen ilmaväli on vähintään 3 mm. Koneen sähkönsyöttö pitää järjestää omasta varokkeestaan tai sopivasta maadoitetusta teholähteestä.
- Katso tehon ja virran tarve laitekilvestä (kuva ⑲). Sähköpistokkeeseen on päästävä helposti.

3. TOIMINTA

Kone kytketään päälle ja pois päältä painamalla painiketta **ON/OFF** ⏻.

- Jääkuutiokoneet ovat erittäin pienikokoisia ja ne on helppo sijoittaa erilaisiin kalusteisiin.
- Jääkuutiot muodostuvat vesialtaassa olevien höyrystimen sormien ympärille. Pyörivät lavat pitävät veden liikkeessä.
- Veden pinnankorkeus pidetään vakiona koholla, joka on kytketty veden tuloliitännän magneettiventtiiliä ohjaavaan mikrokytkimeen.
- Kun jääkuutiot ovat kasvaneet riittävän suuriksi, pyörivät lavat ottavat niihin kiinni ja kääntävät pyöritysmoottoria. Moottoria käytetään mikrokytkimen ohjaaman releen välityksellä, ja prosessori käynnistää samanaikaisesti seuraavat toiminnot:
  - Höyrystimeen johdetaan kuumaa kaasua avaamalla magneettiventtiili, jolloin jääkuutiot irtoavat höyrystimestä.
  - Keruumoottorin ohjaama vipu kallistaa vesiallasta.
- Muodostuneet jääkuutiot putoavat vesialtaan kaltevalle ritilälle ja siitä alla olevaan jääkuutiokaukaloon.
- Kaukalon toisella sivulla olevaan astiaan kerääntynyt loppu vesi johdetaan viemäriin. Kallistunut vesiallas palaa automaattisesti vaakasuoraan asentoon n. 1 minuutin kuluttua ja täyttyy sitten vedellä asetettuun rajaan saakka. Kuuman kaasun venttiili sulkeutuu, ja jäädytysjakso alkaa uudelleen. Täydellinen jäädytysjakso kestää 15 - 25 minuuttia veden ja ympäristön lämpötilasta riippuen.
- Jääkuutioiden määrää kaukalossa valvotaan sen toiseen reunaan kiinnitetyllä lämpötila-anturilla. Kun jääkuutiot koskettavat anturia, jäädytys lakkaa automaattisesti. Jäädytys jatkuu vasta sitten, kun kaukalosta on poistettu riittävästi jäitä, niin että ne eivät kosketa anturiin.

⚠ ***Huom:*** *Saadaksesi jäädytyksen jatkumaan nopeammin, poista kaukalosta jäät etteivät ne kosketa anturiin.*

- **RESET**-painikkeella on seuraavat toiminnot (X):
  1. Huoltotarpeen nollaus
  2. Pesujakson alun nollaus (katso ohjeet)

3.1 HÄLYTYSMERKIT ILMA/VESIMALLEILLE

- Lauhduttimen ylilämpötila: kone käynnistyy automaattisesti uudelleen kun hälytyksen syy on poistettu. Syynä voi olla: tukkiutunut ilmansuodatin, viallinen tuuletin, liian korkea ympäristön lämpötila, veden puute (vain vedellä toimivissa versioissa).
- Vesivirhe: jos vesijohtovesi puuttuu, kone käynnistyy automaattisesti uudelleen noin 60 minuutin kuluttua hälytyksen syntymisestä.

⚠ ***Huom:*** *Voit poistua hälytystilasta kytkemällä sähkövirran ensin pois ja sitten päälle (ON / OFF -painike).*

- Koneen pysäytys täyden jääaltaan vuoksi: Elektronisella piirikortilla ohjattu jääaltaan anturi pysäyttää koneen kun jää koskettaa siihen. Kone pysähtyy sulatusjakson lopussa.

4. OHJAUSPANEELIN MERKINTÄ

Tilan toiminta	Vihreä led-valo 1	Punainen led-valo 2	Huomautus
Kone päällä	ON	OFF	On voimassa kaikissa tiloissa, joissa ei ole hälytystä/toimintahäiriötä
Virhe anturi lämpötila varasto	OFF	LL	Lämpötila-anturi "out of range". Kone pois päältä
Virhe anturi lämpötila kondensaattori	OFF	LL	Lämpötila-anturi "out of range". Kone jatkaa toimintaansa.
Toimintahäiriö jäädytysjakso liian pitkä tai sulatusjakso liian pitkä	ON	ON	Kone pois päältä
Toimintahäiriö lauhduttimen ylilämpötila kondensaattori	OFF	ON	Kone pois päältä
Toimintahäiriö vesi puuttuu	LL	ON	Merkinanto tapahtuu uudelleenkäynnistysten jälkeen
Huoltoilmoitus	LA	LA	Asetettutoimintatuntien määräon saavutettu. Kone jatkaa toimintaansa.
Pesu / puhdistus	LV	LV	Ilmoittaa kun ollaan rutiinipesussa
Odottaa käynnistystä	LV	OFF	Odottaa kytkeytymistä sammutuksen jälkeen

LL= vilkkuu hitaasti
LV= vilkkuu nopeasti
LA= Vilkkuu vuorotellen
ON= kiinteä merkkivalo

5. TIETOJA HUOLLOLLE

NÄMÄ TOIMET ON SUORITETAAN VAIN LISENSOIDUN ASENTAJA

1. Tarkista että vedensyötön sulkuventtiili on auki, kytke sitten kone sähköverkkoon ja virta päälle. Kone on nyt valmis automaattiseen toimintaan (kuva ⑭) kun olet painanut käynnistyspainiketta ON/OFF (kuva ㉒).
2. Tarkista, että allas täyttyy vedellä, että anturi ja/tai koho katkaisee vedentulon ennen ylivuotoa ja että vuotoja ei esiinny laitteistosta eikä vesijohdoista. Normaali pinnankorkeus altaassa on noin 5 - 10 mm yläreunasta. (kuva ⑰)
   Veden pinnankorkeutta voi säätää kiertämällä mikrokytkinkohoa tai vesianturia tuen urassa, kun löysää ensin kiinnitysruuvin "1" (kuva ⑰). Koneesta pitää katkaista virta ennen tätä toimenpidettä.
3. Tarkista, ettei koneessa esiinny löysällä olevista ruuveista johtuvia epätavallisia tärinöitä.
4. Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen vesivuotojen korjaamista ja ruuvien kiristystä.
5. Tarkista jäädytysjakso ja varmista, että jääkuutiot kulkeutuvat kaukaloon.
6. Tarkista jääkuutiokaukalon lämpötila-anturi asettamalla jääkuutio kaukaloa vasten; jäädytyksen pitää lakata 1 minuutin kuluttua ja jatkua automaattisesti, kun poistat jääkuution.
7. Asenna aiemmin irrotettu kansi.

6. PUHDISTUS JA HUOLTO

NÄMÄ TOIMET ON SUORITETAAN VAIN LISENSOIDUN ASENTAJA

- Puhdista koneen ulkopinnat pehmeällä rievulla, joka on kostutettu erityisesti ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuun mietoon puhdistusaineeseen.

Huom: *Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen puhdistusta ja kunnossapitotöitä.*

6.1 LAUHDUTTIMEN PUHDISTUS

- Jääkuutiokoneen hyödyntämiseksi parhaalla mahdollisella tavalla mitä sen tehokkuuteen ja käyttöikään tulee, puhdista koneen etuosaan asetettu ilmansuodatin kerran viikossa (kuva (23)).
- Poista suodatin vetämällä se yksinkertaisesti irti. Pese se haalealla vedellä ja pyyhi se kuivaksi ennen kuin asetat sen takaisin paikoilleen.

Älä käytä harjoja tai teräviä esineitä suodattimen puhdistuksessa.

Jääkoneen käyttö ilman ilmansuodatinta on ehdottomasti kielletty, jotta toimintahäiriöiltä vältyttäisiin.

6.2 TULOVEDEN SUODATTIMEN PUHDISTUS

- Sulje syöttöveden sulkuventtiili, irrota veden tuloputki ja irrota suodatin pihdeillä istukastaan tuloliitännän magneettiventtiilistä.
- Puhdista suodatin juoksevalla vedellä ja asenna paikalleen.

6.3 JÄÄKUUTIOKAUKALON PUHDISTUS

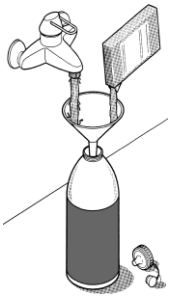
- Tyhjennä jääkuutiot kaukalosta. Kostuta sieni lämpimään veteen, jossa on hieman puhdistettua soodaa, ja pyyhi kaukalo puhtaaksi;
- huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.

6.4 PESU- JA SANITEETTIJAKSO

- Veden kovuuteen liittyvien ongelmien ja näin ollen veden kanssa kosketuksiin joutuviin osiin ja komponentteihin muodostuvan epäpuhtauksien syntymisen ennaltaehkäisemiseksi, kone on varustettu "Self Cleaning" -toiminnolla.
  Erityisen tuotteen aikaansaaman itsepuhdistustoiminnan ansiosta pussi jauhetta ja annospullo pitää koneen puhtaana ja hygieenisenä kalkista ja karstasta.
- Jääkuutiokoneen puhdistuksen takaamiseksi kalkinpoistojakson suorittamista suositellaan pesujakso vähintään 3-4 kertaa vuodessa syöttöveden kovuuden mukaan.

6.5 MITEN PESU- JA SANITEETTIJAKSO SUORITETAAN

Toimi riittävän varovaisesti kun käsittelet sitruunahappoa liuosta valmistaessasi (vesi+sitruunahappo, katso taulukko) pukemalla päällesi käsineet ja suojalasit.



- Sammuta kone.
- Tyhjennä jäät kaukalosta.
- Käyttämällä erityistä tuotetta ja muovipulloa, valmista liuos liuottamalla jauhe haaleaan veteen (max. 40°C) liitteenä olevassa taulukossa annettujen määrien mukaan. Sekoita ja varo ettei kokkareita ilmesty.
- Käynnistä kone painamalla **ON/OFF**-painiketta pitämällä samanaikaisesti myös **RESET**-painiketta painettuna (kuva (22)). Paina **RESET**-painiketta käyttämällä halkaisijaltaan sopivaa tappia, joka sopii tarkoituksenmukaiseen aukkoon.
- Molemmat led-valot vilkkuvat nopeasti. Avaa jääkaukalon luukku ja odota, että allas asettuu sulkuasentoon. Aseta putki koko pituudelta pullossa olevaan aukkoon (kuva (24)) ja tyhjennä edellä valmistettu kalkinpoistoseos pulloa käsin puristamalla. Sulje luukku ja paina uudelleen painiketta **RESET** PESUJAKSON käynnistämiseksi.
- Kun pesujakso on käynnistetty, led-valot vilkkuvat hitaammin. Pesun aikana huuhtele kaukalo runsaalla vedellä.
- Pesujakson kesto on noin 3 tuntia.
- Kun kalkinpoistojakso on käynnistetty, pesujaksoa ei voi keskeyttää. Jos virta puuttuu, kone jatkaa toimintaa kohdasta johon se pysähtyi.
- Pesu- ja huuhtelujakson lopussa kone käynnistyy kylmällä jaksolla.

Kaikkia ylimääräisiä huolto ja/tai korjaustoimenpiteitä varten (mekaaniset, jäähdytysjärjestelmän ja sähköiset osat) jotka vaativat osien säätöä ja/tai vaihtoa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Jos kone on pitkään pois käytöstä:
- kytke kone pois päältä
- tyhjennä jäät kaukalosta
- tyhjennä vesi pois
- suorita huolellinen puhdistus
- jätä säiliön luukku hivenen auki.

- Jos kone on ollut pois käytöstä pitkään, suorita puhdistus/kalkinpoistojakso ennen jään tuotannon aloittamista.

Pullossa veteen sekoitettavan sitruunahapon määrä liuoksen valmistamiseksi	
MALLI	**SITRUUNAHAPON MÄÄRÄ**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΤΟ ΠΛΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΓΙΑ ΟΣΟΥΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ. ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ.

ιδίως:

- **ηλεκτρικες συνδεσεις**
- **συνδεσεις νερου**
- **εγκατασταση του μηχανηματος**
- **δοκιμη του μηχανηματος**
- **παρεμβασεις επιδιορθωσεις σε εξαρτηματα και οργανα του μηχανηματος**
- **αποσυναρμολογηση του μηχανηματος και/ή των εξαρτηματων του**
- **επεμβασεις ρυθμισης και βαθμονομησης**
- **συντηρηση και καθαρισμος του μηχανηματος αναφορικα με μερη και εξαρτηματα:**
  ηλεκτρικα,
  ηλεκτρονικα
  μηχανικα,
  ψυκτικα.

ΤΟ ΚΕΊΜΕΝΟ ΜΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΣΎΜΒΟΛΟ
ΕΊΝΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ IMPORTANTE
Ή ΕΝ ΔΥΝΆΜΕΙ ΣΉΜΑΤΑ ΚΙΝΔΎΝΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ αποσαφηνίζει τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες

ΔΕΙΚΤΗΣ

Περιγραφή — Pag.

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 59
   1.1 ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ 59
2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 60
3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 60
   3.1 ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΎ ΓΙΑ ΜΟΝΤΈΛΑ ΈΚΔΟΣΗΣ ΑΈΡΑ/ΝΕΡΟΎ 60
4. ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ 61
5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ "ΣΕΡΒΙΣ" 61
6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
   6.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΑΕΡΑ 62
   6.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ 62
   6.3 ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ 62
   6.4 ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ 62
   6.5 ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ 62

WEEE 68

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Οι παρασκευαστές πάγου με έγκριση VDE φέρουν επί της συσκευασίας, στην πλακέτα με τον αριθμό μητρώου και στο μηχάνημα το σύμβολο της εικ. ⑬.

CE ***Τα προιοντα μας συμμορφωνονται με τις οδηγιες 2006/95/ec - 2004/108/ec για το λογο αυτο φερουν και τη σημανση στο εξωφυλλο του εγχειριδιου.***

- Αυτή η συσκευή δεν έχει κατασκευαστεί ώστε να χρησιμοποιείται από άτομα - συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών - με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες και χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν έχουν λάβει οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευή και επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία της συσκευή πριν από την παρέμβαση του τεχνικού (εικ. ④).

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ***Πριν θέσετε σε λειτουργία τον παρασκευαστή πάγου θα πρέπει να εκτελέσετε ορισμένες εργασίες:***

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (εικ. ①).
2. Αφαιρέστε από ντεπόζιτο όλα τα υλικά που παρέχονται: σωλήνα τροφοδοσίας, σωλήνα απορροής, τεκμηρίωση και τυχόν αξεσουάρ.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό του ντεπόζιτου με ένα σφουγγάρι που θα έχετε βρέξει με χλιαρό νερό και λίγη σόδα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με προσοχή.
4. Τοποθετήστε τον παρασκευαστή στην τελική του θέση και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε απόλυτα επίπεδη επιφάνεια (εικ. ⑩).

ⓘ ***Σημειωση:*** *Κατά την επιλογή περιβάλλοντος για την εγκατάσταση του μηχανήματος, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:*

- *η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν κατεβαίνει κάτω των* ***10°C (50°F)*** *και δεν ξεπερνά τους* ***43°C (110° F).***
- *η θερμοκρασία του νερού δεν είναι χαμηλότερη των* ***10°C (50°F)*** *και δεν ξεπερνά τους* ***32°C (90°F)*** *(εικ. ⑦).*
- *η πίεση του νερού τροφοδοσίας δεν είναι χαμηλότερη του* ***0,1 MPa (1 bar)*** *και δεν ξεπερνά τα* ***0,5 MPa (5 bar).***
  Αν η πίεση ξεπερνά τα 0,5 MPa μεριμνήστε για την εφαρμογή ενός μειωτήρα πίεσης στην τροφοδοσία νερού προς το μηχάνημα (εικ. ⑧).
- *ότι το μηχάνημα βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και σε θέση όπου αερίζεται καλά (εικ. ⑨).*

⚠ ***Συνδέστε το μόνο στο δίκτυο πόσιμου νερού.***

5. Χρησιμοποιείστε το καινούργιο set κινητών συνδέσεων (σωλήνα νερού) που παρέχεται με τη συσκευή. Το παλιό set συνδέσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.
6. Προσχωρήστε στις συνδέσεις με το δίκτυο νερού και ηλεκτρικού.
7. Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας των 3/4" που παρέχεται στο μηχάνημα και στο δίκτυο τροφοδοσίας κρύου πόσιμου νερού.
   Συνιστάται να τοποθετείτε, για λόγους ασφαλείας και πρακτικότητας μια βρύση που σας παρέχουμε εμείς (εικ. ⑮): 1. διακόπτη 2. πρίζα 3. φις 4. τροφοδοσία νερού 5. βάνα 6. απορροή νερού από τον συμπυκνωτή έκδοση ψύξης με νερό 7. απορροή από το ντεπόζιτο 8. απορροή νερού με ανοιχτό σιφόνι).
8. Τοποθετήστε επάνω στο ρακόρ απορροής νερού του μηχανήματος έναν εύκαμπτο σωλήνα που παρέχεται με εσωτερική διάμετρο 20 mm. και με κατάλληλο μήκος (όχι υψηλότερο του ενός μέτρου από το μηχάνημα) για να φτάσει στο δοχείο απορροής (εικ. ⑮).

ⓘ ***Σημειωση:*** *Εγκαταστήστε το μηχάνημα σε θέση τέτοια που ο αερισμός του συστήματος ψύξης να μην εμποδίζεται με κανέναν τρόπο (μόνο για μηχανήματα που ψύχονται με αέρα) (εικ. ⑪).*

- *Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε περιοχές μα σκόνη γιατί μπορεί να βουλώσει απότομα ο συμπυκνωτής του συστήματος ψύξης (μόνο για μηχανήματα που ψύχονται με αέρα) (εικ. ⑳).*
- *Στην περίπτωση που το μηχάνημα εγκαταστάθηκε περιοχή όπου το πόσιμο νερό έχει υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να περιορίσετε στο ελάχιστο τα προβλήματα..*
- *Για να αποφύγετε τον την περίπτωση που ο πάγος θα απορροφήσει τις κακές οσμές και γεύσεις, μην φυλάγετε ποτέ στο δοχείο τροφές, μπουκάλια και άλλα.*
- *Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας μην αφήνετε ανοιχτή τη θυρίδα του δοχείου του πάγου.*

⚠ ***Στην ηλεκτρικη εγκατασταση θα πρεπει να υπαρχει ενας διαφορικος διακοπτης (ασφαλεια).***

1.1. ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

- Στις περιπτώσεις που το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικευμένο προσωπικό έτσι ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος για τα άτομα.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τον παρασκευαστή πάγου θα πρέπει να εκτελέσετε ορισμένες εργασίες:

1. κοιτάξτε προσεκτικά τις εικόνες:
- αφαιρέστε το καπάκι αφού αφαιρέσετε τιε βίδες στερέωσης.
- ξεμπλοκάρετε τον μειωτήρα, τις παλέτες και το φλοτέρ (όπου υπάρχει) αφαιρώντας τους αναστολείς 1, 2, 3, που έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο ώστε να αποφύγετε βλάβες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (εικ. (16)). Στις εκδόσεις με ψύξη νερού συνδέστε στην απορροή και το δεύτερο ρακόρ που διοχετεύει το νερό που προέρχεται από τον συμπυκνωτή.

ⓘ ***Σημειωση:*** *Για την καλύτερη δυνατή απορροή του νερού από τη συσκευή, φροντίστε για ελάχιστη κλίση της σωλήνωσης της τάξης του 3% και βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει προβλήματα στριψίματος. Η σωλήνωση θα πρέπει να καταλήγει σε ανοιχτό σιφόνι (εικ. (15)).*

2. Πριν συνδέσετε το μηχάνημα με το ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα του μητρώου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

⚠ ***Η μέγιστη ανοχή που επιτρέπεται στη διαφοροποίηση της τάσης είναι ± 10% της ονομαστικής τιμής.***

- Μεριμνήστε για ένα κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας στο μηχάνημα, με δικό του γενικό διακόπτη, διπολικό, με άνοιγμα των επαφών κατά τουλάχιστον 3 mm. και με μια ασφάλεια ή αυτόματη προστασία και μια ηλεκτρική παροχή με γείωση.
- Όλο το σύστημα έχει βασιστεί στην ισχύ που αναφέρει η πλακέτα μητρώου του μηχανήματος (εικ. (19)). Η πρόσβαση στην ηλεκτρική παροχή θα πρέπει να είναι εύκολη.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να εκκινήσετε ή να σβήσετε το μηχάνημα αρκεί να πατήσετε το πλήκτρο **ON/OFF** (⏻).

- Οι παρασκευαστές πάγου σε κύβους Icematic προσαρμόζονται εύκολα ντεκόρ κάθε καταστήματος.
- Η δημιουργία πάγου σε κύβους γίνεται γύρω από τα σκέλη του εξατμιστή, μέσα σε μια λεκάνη γεμάτη νερό που αναδεύεται συνεχώς από περιστρεφόμενες παλέτες.
- Η στάθμη του νερού μέσα στη λεκάνη διατηρείται σταθερή με τη βοήθεια ενός φλοτέρ που συνδέεται με ένα μίκρο και ελέγχει το άνοιγμα ή όχι μιας ηλεκτροβαλβίδας εισόδου του νερού της τροφοδοσίας του νερού.
- Όταν οι κύβοι φτάσουν στην προβλεπόμενη διάσταση, έρχονται σε επαφή με τις περιστρεφόμενες παλέτες και αφήνουν να ολισθήσει ο μειωτήρας, ο οποίος συνδέεται με ένα micro το οποίο μέσω ενός ρελέ προκαλεί ταυτόχρονα:
  - την αποστολή ζεστού αερίου στον εξατμιστή μέσω του ανοίγματος της ηλεκτροβαλβίδας, με βαθμιαία αποκόλληση των κύβων από τα σκέλη του εξατμιστή.
  - η ανατροπή της δεξαμενής νερού συνδέεται μέσω ενός μοχλού σε έναν μειωτήρα.
- Οι κύβοι μόλις αποκολληθούν, γλιστρούν επάνω στην κεκλιμένη γρίλια που βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή και διοχετεύονται στο ντεπόζιτο που βρίσκεται από κάτω.
- Το νερό που απομένει στη λεκάνη, συλλέγεται στο αντίστοιχο δοχείο που βρίσκεται στο πλάι της δεξαμενής και διοχετεύεται προς την απορροή. Το δοχείο επιστρέφει αυτόματα μετά από περίπου ένα λεπτό σε οριζόντια θέση και γεμίζει με νερό μέχρι το καθορισμένο επίπεδο. Στο μεταξύ, η βαλβίδα του ζεστού αερίου επιστρέφει και κλείνει και το κύκλος παρασκευής πάγου προχωρά κανονικά. Ο χρόνος για έναν πλήρες κύκλο μπορεί να είναι από 15' ως 25' λεπτά αναλόγως της θερμοκρασίας του νερού και του περιβάλλοντος.
- Η ποσότητα του πάγου στο ντεπόζιτο ελέγχεται από τον ηλεκτρονικό αισθητήρα που έχει στερεωθεί σε έναν τοίχο του ίδιου του ντεπόζιτου. Όταν οι κύβοι φτάνουν στο επίπεδο του λοβού το μηχάνημα σταματά εντελώς. Μετά από λήψεις του πάγου που απελευθερώνουν το λοβό που έρχεται σε επαφή με τους κύβους, ο παρασκευαστής θα αρχίσει και πάλι την κανονική παραγωγή του.

ⓘ ***Σημειωση:*** *Μετά τις λήψεις, αφαιρέστε το βολβό ελέγχου και τυχόν υπολείμματα πάγου για ταχύτερη ανάκτηση της παραγωγής.*

- Το κουμπί επαναφοράς RESET έχεις τις ακόλουθες λειτουργίες (X):
  1. Επαναφορά προειδοποίησης συντήρησης
  2. Επαναφορά αρχής κύκλου πλύσης (δείτε οδηγίες)

3.1 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΎ ΓΙΑ ΜΟΝΤΈΛΑ ΈΚΔΟΣΗΣ ΑΈΡΑ/ΝΕΡΟΎ

- **Υπερθέρμανση συμπυκνωτή:** το μηχάνημα ξεκινά αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η αιτία του συναγερμού. Οι αιτίες μπορεί να είναι: μπουκωμένο φίλτρο αέρα, προβληματικός ανεμιστήρας, πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος, έλλειψη νερού (μόνο για το μοντέλο με το νερό).
- **Σφάλμα νερού:** σε περίπτωση έλλειψης νερού από το δίκτυο, το μηχάνημα ξεκινά και πάλι αυτόματα μετά από 60 λεπτά από το συναγερμό.

ⓘ ***Σημειωση:*** *Είναι δυνατή η έξοδος από την κατάσταση συναγερμού αφού αποσυνδέσετε/συνδέσετε το ρεύμα. (Κουμπί ON / OFF).*

- **Στάση μηχανήματος λόγω γεμάτου ντεπόζιτου:** Ο αισθητήρας του ντεπόζιτου που ελέγχεται από την ηλεκτρονική κάρτα, σταματά το μηχάνημα όταν ο πάγος έρχεται σε επαφή. Το μηχάνημα σταματά στο τέλος του κύκλου απόψυξης.

4. ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ

Λειτουργία Κατάστασης	Λυχνία 1 Πράσινη	Λυχνία 2 Κόκκινη	Σημειώσεις
Αναμμένη μηχανή	ON	OFF	Ισχύει για όλες τις καταστάσεις που δεν είναι συναγερμού/σφάλματος
σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας δεξαμενής	OFF	LL	Αισθητήρας θερμοκρασίας «εκτός εύρους» μηχάνημα σβηστό
σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας συμπυκνωτή	OFF	LL	Αισθητήρας θερμοκρασίας «εκτός εύρους» Το μηχάνημα συνεχίζει να λειτουργεί
Σφάλμα κρύος κύκλος πολύ μεγάλος ή παρατεταμένη απόψυξη	ON	ON	Μηχάνημα σβηστό
Σφάλμα υπερθέρμανση συμπυκνωτής	OFF	ON	Μηχάνημα σβηστό
Σφάλμα έλλειψη νερού	LL	ON	Η επισήμανση γίνεται μετά τις δοκιμές εκκίνησης
Προειδοποίηση συντήρησης	LA	LA	Επετεύχθη ο αριθμός ωρών λειτουργίας που ορίστηκε. Το μηχάνημα συνεχίζει να λειτουργεί
Πλύση / καθαρισμός	LV	LV	Επισημαίνει όσο υπάρχουν στη ρουτίνα πλύσης
Αναμονή έναρξης	LV	OFF	Αναμένει να ξεκινήσει μετά τη διακοπή

LL= αναβοσβήνει αργά
LV= αναβοσβήνει γρήγορα
LA= Αναβοσβήνει εναλλάξ
ON= φωτεινός δείκτης σταθερός

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ "ΣΕΡΒΙΣ"

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα τροφοδοσίας νερού είναι ανοιχτή και συνδέστε το μηχάνημα ηλεκτρική τροφοδοσία, ανάψετε τον αντίστοιχο διακόπτη. Το μηχάνημα αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα (εικ. ⑭) αφού πατηθεί το κουμπί εκκίνησης ON/OFF (εικ. ㉒).
2. Βεβαιωθείτε ότι το νερό έχει φτάσει στη δεξαμενή, όπως επίσης ότι ο αισθητήρας και/ή ο πλωτήρας έχουν σταματήσει την είσοδο πριν από την υπερχείλιση και δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση και στους υδραυλικούς αγωγούς. Το κανονικό επίπεδο του νερού στο εσωτερικό της δεξαμενής είναι περίπου 5./.10 mm.από τις ανώτατες άκρες. (εικ. ⑰)
   Η ρύθμιση της στάθμης του νερού μπορεί να γίνει περιστρέφοντας το φλοτέρ ή τον αισθητήρα νερού από την αντίστοιχη οπή που υπάρχει στο αντίστοιχο στήριγμα, πριν χαλαρώσει η βίδα στερέωσης 1 (εικ. ⑰). Αυτή η ρύθμιση θα πρέπει να γίνει εκτός ρεύματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται κραδασμοί λόγω των χαλαρών βιδών.
4. Αν χρειαστεί παρέμβαση για τις διαρροές, το σφίξιμο των βιδών ή άλλο, θα πρέπει πρώτα να σταματάτε πάντα τον παρασκευαστή.
5. Ελέγξτε έναν κύκλο παρασκευής πάγου επιβεβαιώνοντας ότι οι κύβοι πάγου διοχετεύονται στο ντεπόζιτο.
6. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του αισθητήρα του ντεπόζιτου: ακουμπώντας έναν κύβο πάγου στο λοβό μέσα στο δοχείο, ο παρασκευαστής θα πρέπει να σταματήσει μέσα σε 1 λεπτό και να ξεκινήσει και πάλι αυτόματα αφού αφαιρεθεί, σε λίγο μεγαλύτερο χρόνο.
7. Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι που είχατε αφαιρέσει.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ

- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί, βρεγμένο σε ειδικό προϊόν, χωρίς χλώριο, για ανοξείδωτο ατσάλι.

Σημειωση: *Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης θα πρέπει να γίνονται αφού αποσυνδεθεί την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.*

6.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΑΕΡΑ

- Για την καλύτερη δυνατή χρήση του παρασκευαστή σε ό,τι αφορά την απόδοση και τη διάρκεια προχωρήστε κάθε εβδομάδα στον καθαρισμό του αέρα που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του παρασκευαστή (εικ. ㉓).
- Για την αφαίρεση του φίλτρου αρκεί να το αποσπάσετε και να το πλύνετε με χλιαρό νερό στεγνώνοντάς το πριν την επανατοποθέτησή του.

Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του φίλτρου.

Απαγορεύεται κατηγορηματικά να χρησιμοποιήσετε τον παραγωγό χωρίς το φίλτρο αέρος για την πρόληψη βλάβης.

6.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ

- Κλείστε τη βάνα διακοπής νερού της συσκευής, βγάλτε το σωλήνα εισόδου νερού και αφαιρέστε με μια λαβίδα το φίλτρου που βρίσκεται την ηλεκτροβαλβίδα εισόδου νερού.

Καθαρίστε το διχτάκι με νερό και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

6.3 ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

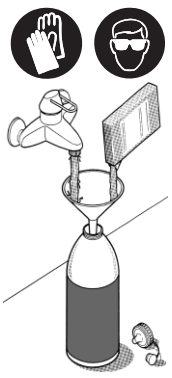
- Αφαιρέστε τον πάγο από το ντεπόζιτο. Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα σφουγγάρι που θα έχετε βρέξει με χλιαρό νερό και λίγη σόδα.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με προσοχή.

6.4 ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

- Για την εξομάλυνση των προβλημάτων που οφείλονται στη σκληρότητα του νερού τροφοδοσίας και επομένως στο σχηματισμό Προσμίξεις στα μέρη και τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το νερό, το μηχάνημα διαθέτει και μηχανισμό αυτοκαθαρισμού "Self Cleaning".
  Αυτή η λειτουργία, χάρη στην καθαριστική δράση ενός ειδικού προϊόντος, ένα φακελάκι με προϊόν σε σκόνη και μια δοσομετρική φιάλη, διατηρεί καθαρή και απολυμασμένη τη συσκευή από τα άλατα και τις επικαθήσεις.
- Για να εξασφαλίσετε μια καλή πλύση της παγομηχανή σας συμβουλεύουμε να ακολουθείσετε τον κύκλος καθαρισμού τουλάχιστον 3-4 φορές το χρόνο ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού τροφοδότησης.

6.5 ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

Πάρτε τις κατάλληλες προφυλάξεις κατά το χειρισμό του κιτρικού οξέος ενώ προετοιμάζετε το διάλυμα (νερό + κιτρικό οξύ, δείτε πίνακα) φορώντας γάντια και προστατευτικά γυαλιά.



- Σβήστε το μηχάνημα.
- Αφαιρέστε όλο τον πάγο από το δοχείο.
- Χρησιμοποιώντας το συγκεκριμένο προϊόν και το πλαστικό μπουκάλι, προετοιμάστε το διάλυμα διαλύοντας τη σκόνη σε χλιαρό νερό (max. 40°C) σύμφωνα με τη ποσότητα που αναφέρεται στον πίνακα. Αναμίξτε το μίγμα με προσοχή ώστε να μη δημιουργηθούν σβόλοι.
- Στο μηχάνημα, πατήστε το κουμπί **ON/OFF** κρατώντας, ταυτόχρονα πατημένο και το κουμπί επαναφοράς **RESET** (εικ ㉒). πατηστε το κουμπι **RESET** χρησιμοποιωντας μια πριζα επαρκους διαμετρου για να υπεισελθει στην ειδικη τρυπα.
- Και τα δύο leds αναβοσβήνουν γρήγορα. Ανοίξτε την πόρτα της εναπόθεσης και περιμένετε έτσι ώστε το δοχείο να επιστρέψει στη θέση του κλεισίματος. Εισάγεται την κάνουλα στο μπουκάλι σε όλη την έκταση του ειδικού ανοίγματος (εικ ㉔) και χύστε όλο το ήδη έτοιμο μείγμα αφαίρεσης αλάτων, ασκώντας πίεση με τα χέρια πάνω στο μπουκάλι. Κλείστε την πόρτα και ξαναπατήστε το κουμπί **RESET** για να ξεκινήσει ο κύκλος της ΠΛΥΣΗΣ.
- Η διάρκεια της πλύσης είναι 3 ώρες περίπου.
- Με την έναρξη του κύκλου τα leds θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν πιο αργά. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πλύσης ξεπλύνετε σχολαστικά την εναπόθεση.
- Αφού θέσετε σε λειτουργία τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων δεν μπορείτε έπειτα να τον διακόψετε. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το μηχάνημα ξεκινάει από το σημείο που σταμάτησε.
- Στο τέλος του κύκλου πλύσης και ξεβγάλματος το μηχάνημα θέτει σε κίνηση τον ψυχρό κύκλο

Για όλες τις παρεμβάσεις έκτακτης συντήρησης και/ή επιδιόρθωσης (μηχανικά μέρη, ψύκτες, ηλεκτρικά μέρη) που έχουν ως αποτέλεσμα την ρύθμιση και/ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Αν η συσκευή θα πρέπει να παραμείνει σε αχρησία για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- απενεργοποιείστε το μηχάνημα
- αφαιρέστε όλο τον πάγο από το δοχείο
- αδειάστε όλο το νερό
- προχωρήστε και προσεκτικό καθαρισμό
- αφήστε τη θυρίδα του δοχείου ελαφρώς ανοιχτή.

- Μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας σας συμβουλεύουμε να ακολουθείσετε έναν κύκλο πλύσης/αφαίρεσης αλάτων πριν αρχίσετε την παραγωγή του πάγου.

Οι ποσότητες του κιτρικου οξέος αναμειγνύονται στο μπουκάλι με νερό έτσι ώστε να επιτευχθεί το μείγμα.

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΚΙΤΡΙΚΟ ΟΞΥ
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ И ТЕ, ЧТО ОБОЗНАЧЕНЫ ЗНАЧКОМ СБОКУ, СТРОЖАЙШЕ ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ МАШИНЫ. ТАКИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

В частности:

- **электрические подсоединения**
- **подсоединение к водораспределительной сети**
- **установка машины**
- **предпусковые испытания машины**
- **ремонт компонентов и частей машины**
- **разборка машины и/или компонентов**
- **регулировки и настройки**
- **техобслуживание и чистка машины, относящиеся к частям и компонентам: электрическим, электронным, механическим, охлаждающим.**

ТЕКСТ С ЭТИМ СИМВОЛОМ ИМЕЕТ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ ИЛИ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ СИГНАЛОВ ОПАСНОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ уточняет текущих операций

ИНДЕКС

Описание Паг.

1. УСТАНОВКА 4
   1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 4
2. ПУСК МАШИНЫ 5
3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 5
   3.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ В ВЕРСИЯХ С ВОЗДУХОМ/ВОДОЙ 5
4. СИГНАЛЬНЫЕ 6
5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 6
6. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
   6.1 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО КОНДЕНСАТОРА 7
   6.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВОДОЗАБОРНИКА 7
   6.3 ОЧИСТКА НАКОПИТЕЛЬНОГО БУНКЕРА 7
   6.4 ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ 7
   6.5 КАК ВЫПОЛНЯТЬ ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ 7

RAEE 35

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Льдогенераторы допущены VDE, соответствующие символы помещаются на упаковке, шильдике и корпусе машины (рис. ⑬).

CE ***Наша продукция соответствует директивам 2006/95/ec - 2004/108/ec, поэтому маркировка имеется также на титульном листе руководства по эксплуатации.***

- Этот прибор не предназначен для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или не имеющими опыта и знаний, без надзора или инструктажа в отношении использования устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Не производить ввод в действие аппарата до визита технического специалиста (рис. ④).

1. УСТАНОВКА

⚠ ***Прежде чем включать льдогенератор, выполните следующие операции:***

1. Убедитесь, что льдогенератор не был поврежден во время транспортировки (рис. ①)
2. Удалить из резервуара принадлежности: подающую трубу, сливную трубу, документацию и возможные аксессуары.
3. Очистить внутреннюю часть сборного резервуара губкой, смоченной теплой водой и бикарбонатом натрия; промыть чистой водой и тщательно вытереть.
4. Установить льдогенератор на выбранном месте и обеспечить его идеальную балансировку (рис. ⑩)

ⓘ ***Примечание:*** *При выборе помещения для установки машины необходимо убедиться в том, что:*

- *температура окружающей среды не опускается ниже* ***10°C (50°F)*** *и не поднимается выше* ***43°C (110° F).***
- *температура воды не ниже* ***10°C (50°F)*** *и не выше* ***32°C (90°F)*** *(рис. ⑦).*
- *давление воды в сети водоснабжения не ниже* ***0,1 MPa (1 bar)*** *и не выше* ***0,5 MPa (5 bar).*** *В том случае, если давление превышает 0,5 MPa, необходимо предусмотреть установку редуктора давления на трубу водоснабжения машины (рис. ⑧)*
- *машина находится вдали от источников тепла и в хорошо проветриваемой позиции (рис. ⑨).*

⚠ ***Подсоединять только к линии распределения питьевой воды.***

5. Использовать новый комплект подвижных соединений (с водопроводной трубой), поставляемых в комплекте с аппаратом. Старый комплект соединений не должен вторично использоваться.
6. Подключите машину к системе водоснабжения, а затем к источнику электроэнергии.
7. Подключите подающую трубу сечением 3/4" (входит в поставку) к машине и к линии распределения холодной питьевой воды.
   Рекомендуется для удобства установить запорный клапан (не входит в поставку CastelMac).(рис. ⑮: 1. выключатель; 2. розетка; 3.электрический штеккер; 4. водозаборник; 5. запорный кран; 6. выход воды из конденсатора: версия с охлаждением водой 7. выход воды из бункера; 8. открытый сток воды).
8. Установите гибкий прилагающийся пластмассовый шланг с внутренним диаметром 20 мм и надлежащей длины (не длиннее 1 м от машины) для подсоединения к сточному трубопроводу (рис. ⑮).

ⓘ ***Примечание:*** *Установить машину в такой позиции, чтобы вентиляция узла охлаждения не была затруднена никоем образом (только для машин с воздушным охлаждением). (рис. ⑪).*

- *Не устанавливать машину в пыльных помещениях, т.к. может произойти быстрое засорение конденсатора узла охлаждения (только для машин с воздушным охлаждением) (рис. ⑳)*
- *В том случае, если машина устанавливается в зоне с высоким содержанием солей в воде, придерживаться инструкций производителя, чтобы свести к минимуму это затруднение.*
- *Для того, чтобы лёд не абсорбировал неприятных запахов, никогда не хранить в накопительном бункере пищевые продукты, бутылки и прочее.*
- *Во время нормальной работы не оставлять открытой дверку накопительного бункера со льдом.*

⚠ ***В электрической системе должен быть дифференциальный выключатель (защитный)***

1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- В случае какой-либо неисправности электросети, замена силового кабеля может осуществляться только квалифицированным электриком, во избежание риска получения травмы.

2. ПУСК МАШИНЫ

Прежде чем включать льдогенератор, выполните следующие операции:

1. посмотрите на фотографии:

- снять крышку, открутив винты.
- освободить лопастной двигатель, лопасти и поплавок (где имеется), удалив замки 1, 2, 3, которые были установлены на фабрике, во избежание возможных повреждений во время транспортировки (рис. ⑯) Для моделей с водяным охлаждением, подсоединить к выходу воды второе соединение для воды, поступающей из конденсатора.

⚠ ***Примечание:*** *Для правильного выхода воды из машины, рекомендуется минимальный наклон в 3% по отношению к трубам. Проверьте также, что трубы не сужены или сифонированы. Желательно, чтобы трубы выходили в открытый сливной сток (рис. ⑮).*

2. Подключите машину к сети электроэнергии после проверки напряжения, которое должно соответствовать указанному на табличке на задней панели машины.

⚠ ***Максимальное отклонение напряжения не должно превышать ± 10% указанного на шильдике.***

- Обеспечить питающую цепь для машины, имеющую двухпозиционный главный выключатель с открытием контактов не менее, чем на 3 мм. Машина должна быть подсоединена к независимому предохранителю или заземленным источником питания. См.
- шильдик в отношении требований к нагрузкам (рис. ⑲). Розетка должна быть легко доступна.

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Для того, чтобы запустить и остановить машину, нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** ⏻.

- Льдогенераторы кубикового льда Icematic легко вписываются в обстановку любого помещения.
- Кубики льда формируются вокруг пальчиков испарителя, внутри поддона, заполненного водой, которая непрерывно перемешивается вращающимися лопастями.
- Уровень воды поддерживается на постоянной отметке при помощи поплавка с микродатчиком, который контролирует электроклапан на входе воды.
- Когда кубики льда достигают необходимых размеров, они приходят в контакт с вращающимися лопастями, что ведет к включению лопастного двигателя. Такой двигатель работает с помощью реле, контролируемого микродатчиком, который вызывает одновременно:
  - доставку горячего газа в испаритель через открывающийся электроклапан, с последующим выпадением кубиков из испарителя;
  - наклонение поддона с водой, подсоединенного к двигателю опрокидывания через рычаг.
- Сформировавшиеся кубики падают на наклонную решетку внутри поддона и направляются в нижний накопительный бункер .
- Оставшаяся вода, собранная на поддоне со стороны бункера, выводится в сливной сток. Наклонный поддон автоматически возвращается в горизонтальное положение примерно через минуту, а затем заполняется водой до требуемого уровня. В то же время клапан горячего газа закрывается, и цикл формирования льда начинается снова; время полного цикла может варьироваться примерно от 15 до примерно 25 секунд, в зависимости от температуры воды и окружающей среды.
- Количество льда внутри резервуара контролируется с помощью термочувствительного патрона, установленного на боковой стенке накопительного бункера; когда кубики льда вступают в контакт с патроном, производство льда автоматически прекращается. Только после удаления определенного количества льда из накопительного бункера (то есть, после освобождения патрона), производство снова возобновляется.

⚠ ***Примечание:*** *После удаления льда, очистить проверяемый патрон от остатков льда для более быстрого возобновления производства.*

- Кнопка **RESET** (СБРОС) имеет следующие функции (X):
  1. Сброс предупреждения о техобслуживании
  2. Сброс начала цикла промывки (см.инструкции)

3.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ В ВЕРСИЯХ С ВОЗ? ДУХОМ/ВОДОЙ

- Перегрев конденсатора: машина автоматически возобновляет действие после устранения причин, вызвавших включение аварийного сигнала. Причины могут быть следующими: засорение воздушного фильтра, слишком высокая температура окружающей среды, отсутствие воды (только для версии с водным охлаждением).
- Ошибка подачи воды: при отсутствии воды в распределительной сети, машина автоматически возобновляет работу по истечении 60 минут от аварийного сигнала.

⚠ ***Примечание:*** *Можно выйти из условий аварийной сигнализации, отключив/подключив электропитание. (Кнопка ON / OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).*

- Остановка машины из-за заполнения сборного резерзуара. Датчик сборного резервуара, управляемый электронной платой, останавлиает машину, при его соприкосновении со льдом. Машина остановится в конце цикла размораживания.

Русско

4. СИГНАЛЬНЫЕ

Рабочее состояние	Led 1 Зелёный	Led 2 Красный	Примечание
Машина включена	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Действительно для любого рабочего состояния, за исключением аврийного сигнала/ошибки
Ошибка температурного щупа склада	ВЫКЛ	LL	Температурный щуп за пределами диапазона Машина выключена
Ошибка температурного щупа конденсатора	ВЫКЛ	LL	Температурный щуп за пределами диапазона Машина продолжает работать
Ошибка слишком длинного холодного цикла или слишком длинного размораживания	ВКЛ	ВКЛ	Машина выключена
Ошибка перегрев конденсатора	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Машина выключена
Ошибка отсутствие воды	LL	ВКЛ	Сигнализируется после попыток перезапуска
Предупреждение о необходимости технического обслуживания	ПМ	ПМ	Достигнуто заданное количество часов работы. Машина продолжает работать
Промывка / очистка	LV	LV	Сообщает, когда идёт обычный процесс промывки
Ожидание запуска	LV (ПРОМЫВКА)	OFF (ВЫКЛ.)	Ожидание начала работы после отключения

LL= медленное мигание
LV= быстрое мигание
LA= Переменное мигание
ВКЛ= лампочка горит и не мигает

5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ

1. Убедитесь, что запорный клапан водораспределительной сети открыт, а затем подключите штеккер машины и включите электропитание; теперь агрегат готов для работы в автоматическом режиме (рис. ⑭) после нажатия кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (рис. ㉒)
2. Проверить, что вода поступает в лоток, что датчик и/или поплавок останавливают поступление до перелива, и что нет утечек в системе и в каналах водоснабжения. Нормальный уровень воды в лотке около 5/10 мм от верхней кромки (рис. ⑰).
   Уровень воды можно регулировать вращающимся микропоплавком на суппорте после ослабления регулировочного винта 1 (рис. ⑰) Эта операция должна осуществляться после отключения электроснабжения.
3. Убедитесь в отсутствии аномальной вибрации из-за ослабления болтов и шурупов.
4. Соблюдать правила безопасности, отключать машину от электросети прежде чем устранять течи воды или затяжку шурупов и болтов.
5. Проверить цикл производства льда, убедившись, что кубики направляются в накопительный бункер.
6. Проверить правильность работы датчика накопительного бункера: проверить термостат, поместив кубик рядом с термочувствительным патроном внутри накопительного бункера; он должен остановиться через 1 минуту и снова запуститься, если убрать кубик.
7. Установить на место предварительно снятую крышку.

6. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ

- Для очистки кожуха достаточно использовать тряпку, смоченную в специальном средстве без содержания хлора, предназначенном для нержавеющей стали.

Примечание: *Соблюдайте правила безопасности: отключать машину от электросети, прежде чем выполнять очистку и операции по техобслуживанию.*

6.1 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО КОНДЕНСАТОРА

- Для того, чтобы гарантировать хорошую отдачу и длительность работы вашего льдогенератора, необходимо выполнять еженедельную чистку воздушного фильтра, расположенного на передней части льдогенератора (рис. ㉓).
- Для демонтажа фильтра достаточно изъять его и промыть струёй тёплой воды, затем высушить и установить на место.

Не использовать щётки или тупые предметы для очистки фильтра.

Во избежание плохого функционирования, строго запрещена работа льдогенератора без воздушного фильтра.

6.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВОДОЗАБОРНИКА

- Закрыть запорный кран на сети водоснабжения, отсоединить подающую трубу и вынуть фильтр из гнезда в электроклапане водозаборника при помощи клещей.
- Очистить фильтр под проточной водой и установить на место.

6.3 ОЧИСТКА НАКОПИТЕЛЬНОГО БУНКЕРА

- Убрать лёд из накопительного бункера. Очистить внутреннюю часть сборного резервуара губкой, смоченной теплой водой и бикарбонатом натрия;
- промыть чистой водой и тщательно вытереть.

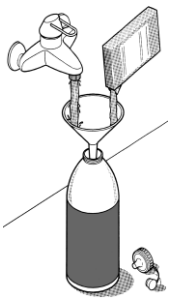
6.4 ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

- Для устранения проблем, связанных с жёсткостью поступаемой воды, а значит Загрязнения отложений на деталях и компонентах в контакте с водой, агрегат оснащён функцией "Самоочистки".
  Эта функция, благодаря чистящему действию особого продукта (один пакетик продукта и дозирующая ёмкость), позволяет поддерживать в очищенном от известковых отложений и гигиеничном состоянии агрегат.
- Для обеспечения хорошей очистки льдогенератора, рекомендуется выполнять цикл по цикл промывки, по крайней мере, 3-4 раза в год, в зависимости от жёсткости питающей воды.

Количество лимонной кислоты для смешивания с водой в бутылке для получения раствора	
МОДЕЛЬ	**К-ВО ЛИМОННОЙ КИСЛОТЫ**
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

6.5 КАК ВЫПОЛНЯТЬ ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

Принять необходимые меры предосторожности при работе с лимонной кислотой во время приготовления раствора (вода+лимонная кислота, см. таблицу), пользуясь защитными перчатками и очками.



- Выключить машину.
- Вынуть весь лёд из бункера.
- Используя специальные продукты и пластмассовую бутылку, приготовить раствор, растворив порошок в тёплой воде (макс. 40°C), в соответствии с количеством, указанным в прилагаемой таблице. Перемешать всё, обращая внимание на то, чтобы не образовывалось комков.
- Включить агрегат, нажав на кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**, одновременно держа нажатой также кнопку **RESET** (рис. ㉒). нажать на кнопку **RESET** (сброс), используя заострённый стержень подходящего диаметра, в соответствии с размером специально предназначенного входного отверстия.
- Оба светодиода часто мигают. Открыть дверку накопительного бункера, выждать, пока ванночка не вернётся в закрытое состояние. Ввести трубочку в бутылку на всю её длину через специально предназначенное отверстие (см. рис.) и вылить весь предварительно подготовленный противоизветковый раствор, надавливая руками на бутылку. Закрыть дверку и снова нажать на кнопку **RESET** (рис. ㉔) для включения цикла ПРОМЫВКИ.
- После запуска цикла промывки, мигание светодиодов будет более редким. Во время функции промывки обеспечить тщательное ополаскивание накопительного бункера.
- Цикл промывки длится около 3 часов.
- Запустив цикл с функцией очистки от известкового налёта, невозможно больше прервать цикл промывки. В случае прерывания подачи электроэнергии, машина возобновляет свою работу с точки остановки.
- По окончании цикла промывки и ополаскивания, машина осуществляет перезапуск цикла охлаждения.

Для всех мероприятий по экстренному техобслуживанию и/или ремонту (механические части, части охлаждающей и электрической систем), приводящих к ремонту и/или замене компонентов, обращаться всегда в авторизованный сервисный центр.

В том случае, если аппарат должен оставаться длительное время в неиспользуемом состоянии:
- отключить машину
- вынуть весь лёд из накопительного бункера
- слить всю воду
- выполнить тщательную очистку
- оставить дверку накопительного бункера слегка открытой.

- После длительного периода простоя, рекомендуется выполнить цикл очистки/известкового налёта прежде, чем возобновлять производство льда.

Avviso RAEE (IT)

La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), entrata in vigore come legge europea in data 13 febbraio 2003, ha apportato un cambiamento significativo alla modalità di smaltimento dell'apparecchiatura elettrica.

Lo scopo della direttiva è, primariamente, la prevenzione dei rischi derivati dai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e, inoltre, riutilizzo, riciclo e altre forme di recupero volti alla riduzione dell'accumulo di rifiuti.

Il logo RAEE collocato sul prodotto o sulla sua confezione vieta di gettare il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. È necessario smaltire tutti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in punti di raccolta adibiti appositamente per il riciclaggio dei rifiuti pericolosi. La raccolta differenziata e il corretto recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al momento dello smaltimento consente la salvaguardia delle risorse naturali. Inoltre, il corretto riciclaggio dei suddetti rifiuti tutela la salute umana e l'ambiente. Per maggiori informazioni sullo smaltimento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e sui punti di raccolta, contattare l'autorità locale, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici, il negozio in cui è stato effettuato l'acquisto, o il costruttore dell'apparecchiatura.

WEEE warning (GB)

The Waste of Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), in force as a European law since 13 February 2003, has brought about a considerable change in the way electrical equipment is disposed of.

The main purpose of the Directive is prevention of risks deriving from waste of electrical and electronic equipment (WEEE) and moreover, the reuse, recycling and other forms of recovery aimed at reducing waste accumulation.

The WEEE logo found on the product or on its packaging prohibits the disposal of this product with normal domestic waste. All electronic or electrical waste must be disposed of at specific waste collection centres for appropriately equipped for recycling hazardous waste. Separate collection and proper recovery of waste when disposing of electronic and electrical equipment helps protect our natural resources. Moreover, proper recycling of the abovementioned waste protects human health and the environment. For more information regarding electronic and electrical waste equipment disposal, recovery and collection centres, please contact your local authority, the domestic waste disposal service, the shop where you purchased the equipment from or the manufacturer of the appliance.

Hinweis RAEE (DE)

Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), ist seit dem 13. Februar 2003 gesetzlich geltend; sie hat eine bedeutende Änderung bei der Entsorgung von elektrischen Altgeräten mit sich gebracht.

Zweck der Richtlinie ist es in erster Linie, Risiken, die auf Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zurückzuführen sind, vorzubeugen und außerdem durch deren Wiederverwertung und anderer Wiederaufbereitungsmethoden die Anhäufung solcher Abfälle zu verringern.

Das WEEE-Logo auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht in Ihrem Haushaltsabfall gegeben werden darf. Jeglicher schädlicher Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss zu den dafür bestimmten Sammelstellen gebracht werden. Durch getrennte und ordnungsgemäße Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Abfälle kann zum Umweltschutz beigetragen werden. Außerdem schützt das korrekte Recycling die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen zur Entsorgung, Wiederverwendung und Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen können bei der Müllabfuhr, bei Recycling-Center sowie beim Verkäufer und Hersteller des Geräts erfragt werden.

WEEE-verklaring (NL)

De Richtlijn aangaande afgedankte elektrische en elektronische apparaten (Waste Electrical and Electronic Equipment, kortweg WEEE), die op 13 februari 2003 in werking is getreden, heeft een grote verandering teweeg gebracht in de manier waarop met afgedankte elektrische apparaten wordt omgegaan.

Het doel van deze Richtlijn is in eerste instantie het voorkomen van risico's voortvloeiend uit afval van elektrische en elektronische apparaten (WEEE), en daarnaast, het stimuleren van hergebruik, recyclage en andere vormen van recuperatie om de afvalberg te verminderen.

Het WEEE logo op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Alle afgedankte elektronische of elektrische apparaten dienen naar de speciaal voorzien inzamelpunten voor recyclage van gevaarlijk afval worden gebracht. de gescheiden inzameling en de correcte recuperatie van afgedankte elektronische en elektrische apparaten bij de ontmanteling helpt ons natuurlijke hulpbronnen te behoeden. Bovendien draagt een correcte recyclage van deze afvalstoffen bij tot de bescherming van de menselijke gezondheid en van het milieu. Voor meer informatie over het verwerken en hergebruik van afgedankte elektronische en elektrische apparaten, en over de verzamelpunten, contacteer de plaatselijke overheid, de dienst voor verwerking huishoudelijk afval, de winkel waar u het apparaat hebt gekocht, of de fabrikant van het toestel.

Avis DEEE (FR)

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui est devenue applicable comme loi européenne le 13 février 2003, a conduit à une modification majeure du traitement des équipements électríques à leur fin de vie.

Le but de cette directive est, comme première priorité, la prévention des DEEE, et en complément, la promotion de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets pour réduire les mises en décharge.

Le logo DEEE sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas étre éliminé ou jeté avec vos autres déchets domestiques. Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipements électriques ou électroniques en les transférant au point de collecte spécifié pour le recyclage de ces déchets dangereux. Une collecte isolée et la récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de l'élimination nous permettront de conserver des ressources naturelles. De plus, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques et électroniques assurera la sécurité de la santé et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, la récupération et les points de collecte, veuillez contacter votre centre local, le service des ordures ménagères, le magasin où vous avez acheté l'équipement ou le fabricant de l'équipement.

Aviso de la WEEE (ES)

La Directiva Europea WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) acerca de los residuos de los equipos eléctricos y electrónicos que entró en vigor como ley el 13 de febrero de 2003, generó un gran cambio en la forma de eliminar los equipos eléctricos.

La finalidad de esta Directiva es, primero que nada, prevenir riesgos que deriven de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), y además, reutilizar, reciclar y recuperar residuos para reducir la acumulación de los mismos.

El logotipo de la WEEE ubicado en el producto o en su embalaje, prohíbe eliminar al mismo junto con los demás residuos domésticos. Todos los residuos de equipos eléctricos o electrónicos se deben eliminar en los puntos de recolección especificados para reciclado de residuos peligrosos. La recolección aislada y la debida recuperación de los residuos de equipos electrónicos y eléctricos al momento de la eliminación permiten preservar los recursos naturales. Además, el reciclaje correcto de los residuos protege la salud de las personas y el medio ambiente. Para obtener más información sobre eliminación y recuperación de residuos electrónicos y eléctricos, así como de los puntos de recolección contacte a la autoridad local de su ciudad, al servicio de eliminación de residuos domésticos, a la tienda en donde adquirió el equipo o al fabricante del mismo.

Aviso RAEE (PT)

A diretiva relativa aos detritos de aparelhagens eléctricas e eletrónicas (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) que entrou em vigor corno lei europeia em 13 de Fevereiro de 2003, teve corno consequência uma enorme mudança no modo de eliminação de equipamento elétrico no final de sua vida útil.

O objetivo da diretiva é a prevenção dos riscos derivados dos detritos de aparelhagens elétricas e eletrónicas (WEEE) e, além disso, a reutilização, reciclagem e outras formas de recuperação de tais resíduos para reduzir o acúmulo de detritos.

O logótipo RAEE presente no produto ou na respectiva confecção indica que o produto não deve ser eliminado ou deitado ao lixo juntamente com outros resíduos domésticos. É necessário eliminar todos os resíduos de aparelhagens elétricas e eletrónicas em locais específicos de recolha, encarregados da reciclagem de detritos perigosos. A recolha separada e a recuperação adequada dos detritos de aparelhagens elétricas e eletrónicas no momento da sua eliminação permite tutelar os recursos naturais. Além disso, a reciclagem apropriada de resíduos de tais detritos tutela a saúde humana e o ambiente. Para mais informações relativas à eliminação, recuperação e recuperação dos detritos de aparelhagens elétricas e eletrónicas, contactar o centro local ou serviço de eliminação de resíduos domésticos, a loja onde adquiriu o equipamento ou o fabricante do equipamento.

WEEE-meddelande (SV)

Direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), som trätt i kraft som europeisk lag den 13 februari 2003, har medfört stora förändringar om hur elektriska apparater ska kasseras.

Syftet med direktivet är först och främst förebyggande av risker som har samband med avfall från elektriska och elektroniska apparater (WEEE) samt återanvändning och olika former av återvinning för att reducera avfallet som hamnar på soptippen.

WEEE-symbolen som anbringats på produkten eller på förpackningen förbjuder att slänga produkten tillsammans med hushållsavfallet. Allt avfall från elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in till insamlingsplatser som är speciellt avsedda för återvinning av farligt avfall. Korrekt avfallshantering garanterar att elektrisk och elektronisk utrustning återanvänds på bästa sätt och bidrar till bevarandet av naturresurserna. Korrekt återvinning av ovan nämnda produkter skyddar dessutom hälsan och miljön. För ytterligare information om kassering och återvinning av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning, samt om insamlingsplatserna, ska du vända dig till de lokala myndigheterna, insamlingsorgan för farligt hushållsavfall, affären som produkten köptes i eller produktens tillverkare.

WEEE meddelelse (NO)

Direktiv for avsetting av elektriske og elektroniske produkter (Waste Electrical an Electronic Equipment - WEEE), innført som EU-direktiv den 13. februar 2003, har ført til en betydelig forandring på hvordan man avsetter elektriske apparater.

Direktivet har hovedsakelig som mål å forebygge farer rundt avsetting av elektriske og elektroniske produkter (WEEE). I tillegg inkluderer direktivet vedtak for gjenbruk, retur og andre former for gjenvinning, for å redusere opphopingen av avfall.

WEEE piktogrammet, plassert på produktet eller på innpakningen, gir forbud mot å kaste produktet sammen med det kommunale avfallet når det er kassert. Alle elektriske og elektroniske produkter må leveres til nærmeste miljøstasjon, spesialisert i retur av farlig avfall. Sortering og riktig gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter når disse er kassert, beskytter naturens ressurser. En riktig retur av ovennevnte produkter ivaretar både helse og miljø. For videre informasjon om avsetting og gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter, samt innsamlingspunkter, kontakt lokale myndigheter, selskap som avsetter det kommunale avfallet, butikken hvor utstyret ble kjøpt eller utstyrets fabrikant.

WEEE meddelelse (DA)

Direktivet om affald fra elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), der trådte i kræft som europæisk lov den 13 februar 2003, har medført en betydningsfuld ændring i elektriske apparaters bortskaffelsesmodaliteter.

Direktivets formål er hovedsageligt forebyggelse af de risici der kommer fra affald af elektriske og elektroniske apparater (WEEE) og, derudover, genbrug og andre former for genudnyttelse der medvirker til reduktion af affaldsakkumulation.

Mærket WEEE der findes på produktet eller på indpakningen viser at det er forbudt at smide produktet ud sammen med normalt husligt affald. Man skal bortskaffe al affald fra elektriske og elektroniske apparater på steder der netop er beregnet til genbrug af farligt affald. Den særskilte indsamling og det korrekte genbrug af elektriske og elektroniske apparater i bortskaffelsesøjeblikket gør det muligt at beskytte naturressourcerne. Et korrekt genbrug af det ovennævnte affald, beskytter derudover menneskenes og miljøets sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse og genbrug af elektriske og elektroniske apparater, og indsamlingssteder, kan man kontakte de lokale myndigheder, renovationsvæsnet til husligt affald, butikken hvor produktet er blevet købt eller apparatets producent.

WEEE-ilmoitus (FI)

Sähkö- ja elektroniikkaromudirektiivi (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), joka astui voimaan Euroopassa 13. helmikuuta 2003, johti merkittävään muutokseen sähkölaitteiden käsittelyssä niiden elinkaaren lopussa.

Tämä direktiivin ensisijainen tarkoitus on elektroniikkaromun (WEEE) ehkäisy ja tämän lisäksi uusiokäytön, kierrätyksen ja sellaisten jätteiden muiden hyötytapojen edistäminen jätteiden vähentämiseksi.

Tuotteeseen tai sen laatikkoon merkitty WEEE-logo osoittaa, että tätä tuotetta ei saa heittää pois tai luovuttaa kotitalousjätteen mukana. Käyttäjä on velvollinen hävittämään kaiken elektroniikka- ja sähköromun toimittaen ne sellaisten ongelmajätteiden kierrätystä varten määrättyyn kokoamispaikkaan. Elektroniikka- ja sähköromun eristetty kokoaminen ja asianomainen uusiokäyttö käytöstä hävittämisen aikana auttaa meitä säilyttämään luonnonvaroja. Lisäksi elektroniikka- ja sähköromun oikea kierrätys varmistaa ihmisten terveyden ja ympäristön turvallisuuden. Lisätietoa elektroniikka- ja sähköromuni hävittämisestä, hyödyntämisestä ja kokoamispaikoista saa ottamalla yhteyttä lähimpään kuntaan tai kaupunkiin, jätepalveluun, myymälään, josta laite ostettiin tai laitteen valmistajaan.

Προειδοποίηση ΑΗΗΕ (EL)

Η οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), ισχύει με ως ευρωπαϊκή νομοθεσία από τις 13 Φεβρουαρίου 2003, και έχει φέρει μια σημαντική αλλαγή στον τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού εξοπλισμού.

Ο σκοπός της οδηγίες είναι, κυρίως, η πρόληψη των κινδύνων που προκύπτουν από απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και επίσης, την εκ νέου χρήση και ανακύκλωση και άλλους τρόπους ανάκτησης με στόχο τη μείωση του όγκου των αποβλήτων.

Το λογότυπο ΑΗΗΕ βρίσκεται επάνω στο προϊόν ή επί της συσκευασίας και απαγορεύει τη ρήψη του προϊόντος μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Είναι απαραίτητη η απόρριψη όλων των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε σημεία συλλογής κατάλληλα για την ανακύκλωση επικίνδυνων αποβλήτων. Η διαφοροποιημένη συλλογή και η σωστή ανάκτηση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού κατά τη στιγμή της απόρριψης επιτρέπει τη διαφύλαξη των φυσικών πόρων. Επίσης, η σωστή ανακύκλωση των εν λόγω απορριμμάτων προφυλάσσει την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη απόρριψη και την ανάκτηση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και σχετικά με τα σημεία συλλογής, επικοινωνήστε με τους τοπικούς φορείς, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων, το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά ή με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού.

Примечание WEEE (RU)

Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), которая вступила в силу, как европейский закон,13 февраля 2003 года, внесла существенные изменения в обращение с электрооборудованием после его вывода из эксплуатации.

Целью этой директивы, в первую очередь, является профилактика WEEE, и, кроме того, поощрение вторичного использования, утилизации и других форм переработки таких отходов, с тем чтобы уменьшить количество мусора.

Логотип WEEE на изделии или его упаковке означает, что данный товар не должен удаляться или выбрасываться с другими бытовыми отходами. Вы обязаны отправлять электронные или электротехнические отходы в указанный пункт сбора таких отходов для дальнейшей утилизации. Дифференцированный сбор и надлежащее хранение электронных и электротехнических отходов способствует сохранению природных ресурсов. Кроме того, правильная утилизация электронных и электротехнических отходов гарантирует безопасность для здоровья человека и окружающей среды. Для получения более подробной информации об электронных и электротехнических отходах, удалении, переработке, а также в отношении пунктов сбора, просим вас связаться с вашим местным городским центром, службой бытовых отходов, магазином, продавшим вам оборудование, и производителем оборудования.

Icematic®

ICIM
ISO 9001
Cert. n 0412

Castel Mac SpA si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche senza preavviso. Castel Mac reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71503801/0 - REV.02 - 10/2011 - Instruction Serie "E"

Castel MAC SpA

Via del Lavoro, 9 - C.P. 172
31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALY - EU
Tel. +39 0423 738452 - Fax +39 0423 722811
icematic@castelmac.it - www.icematic.it - www.castelmac.it